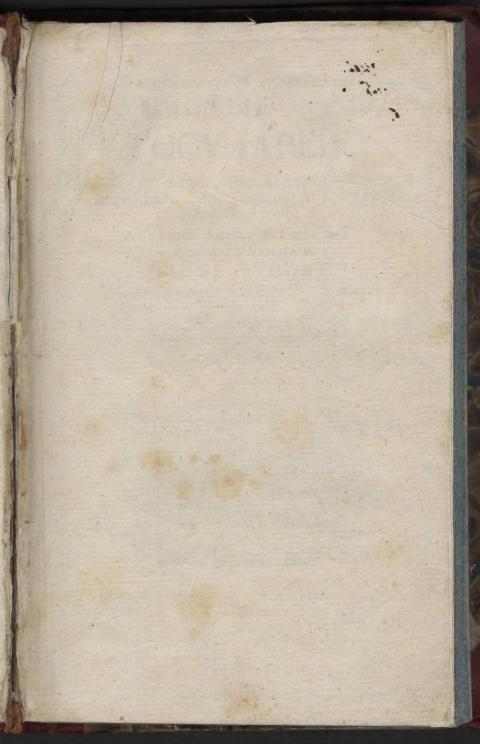


зала 18 шкафъ/03 полка 5 Nº 6



BA III IIC N

золотые часы ГОСУДАРЕЙ,

По образу житія Марка Аврелія Севера, славныйшаго Императора и премудрыйшаго Философа,

Отв Антонія Гвевара Составленные.

часть вторая.

Сь Лашинскаго на Россійскій языкь

Находящійся при коммиссій о Сочиненій проекта новаго уложенья студенть



иждивеніемъ Общества старающагося о напечатаніи книгь. Цівна 60 коп. Продаетіся въ Луг. Мил. улиців у Книгопродавца К. В. Миллера

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГЪ

BA. III IIO N

Sew.

TAAB

2.

3.

1 (

.

R.

9.

II.

12.

◆本本が水本なかなからならなられなかなかなかなかなりまなりまなりまなりまない。 ◆のおおられなりならならるというないない。

ОГЛАВЛЕНІЕ

второй части.

TAS	авы ст	oa.
1.	О золотомъ въкъ, и о человъческомъ бъд-	
	стви.	I
2.	О походь Александровомь вы Индію, по	
	побъжденіи Дарія въ Азіи.	6
3.	рвчь Гараманпскаго мудреца къ велико-	
	му Александру.	10
4.	Гараманпиской мудрецъ продолжая свое	
	намърение, доказываетть, что изобилиемъ	
	богатиствь не можно пробрыств вычной	
	жизни.	19
5.	Надобно старатся Государямь, дабы ра-	
	зумбли конець своего званія; о Фалешь,	
	и семи вопросахъ, ему предложенныхъ.	24
6.	Плушарховы слова къ Траяну Имперащо-	
	ру; и что добродвтельный Государь есть	
		34
7.	Государь, коппорый есть главою обще-	
	ства, должень слушать обидимыхь, и по-	
	знаватнь каждаго, для возблагодарентя за	
		43
8.	О праздникъ, когпорой Римляне отправ-	
	ляли Яну; и о особливой М. Аврелія вЪ	
		49
		59
		73
II.	Великіе Государи и Князи красотною и	
	изрядствомь тьла спесивиться не дол-	
		09
12.	Письмо М. Аврелія къ родному племян-	
	нику.	21
		3.

(Sept)	X O /
Гла	Вы
¥3.	ВЬ древнія времена Государи мулрыхь
- 194	люлей солержали вы любви и милости,
	и съ крайнимъ ищаниемъ сыскивать ста-
	рались.
¥4.	Осодосій Императорь умирая завіщаль
	Аркадія и Онорія сыновей воспитывать
A.	между людьми мудрыми
¥5.	крезово письмо къ Анахарсису, и на оное
	Анахарсисовь отвыть.
16.	фалариль шираннь умертвиль художника
	изобръщнаго новое мучинельное ору-
	Aie. a new orcen disease for the 179
37.	О отличномъ филиппа Македонскаго,
13030	Александра великаго, и другихъ царей
00	къ мудрымъ и ученымъ людямъ благово-

)(0)(-012700 000 AT 4012

AR RICOGRAPHICA TAIL BORDANIA STATE LA

wor w after the woo amount of the

Achiu. The disease that apprenting out of 184

-consequent quesqu'il de fener une sentre

no: Ba mp 0 : про Bel

A 20

0

101 PB

MB IIIO HIO фор PHI

Hei CAC BOG

XOI

CHI pe,



ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Авторь говорить о золотомь въкъ и о человъческомь бъдстви, вы которомы им имив страждемь.

.39

49

59

70

© R © в первых временах в и золотом в вък всв 🛈 жили спокойно, каждой свои ораль нивы. ССС свои насаждаль масличныя рощи свои рваль плоды, свои собираль винограды, свои пожиналь класы, и своихь дъшей вскармливаль: на конець поелику каждый собственнымь трудомь пишался, безь обиды другихь жили. О злоба человъческая ! О свыть выроломный и прокляный ! конторый никогда не оставляеть вещей пребывать въ одинакомъ состояни и мвств. Что же называю я его непостояннымв, тому удивляться не должно. Ибо онь вы самое то время, когда найпаче усердствуеть намь фортуна, нипь жизни нашей немилосердно прерываеть. Не могу безь слезь промодвить, что хошя чрезь двв шысячи льшь и имя войны было неизвъсшно : Божимъ попущениемъ и вымысломь человьческой злобы, раскованы плуги въ военныя орудія, шилье вы конья, сошники вы спрвам, волы превращены коньми, одежды передбланы въ панцыри, денежные кошельки въ солдашсолдатскій сумы, простопа перемінена ві лукавство, трудолюбіе ві ліность, покой ві митежі, мирі ві войну, любовь ві ненависть, кротость ві неистовство, правда ві насиліе, польза во вреді, милостыня ві татьбу и паче всего Богослуженіе ві идолопоклонство. Словомі : вмісто поту, которой истощали на умноженіе богатіства, дошло до проливанія ві

пагубу общестивамъ крови.

Свыть, по истинны, вы семь обстоятельствы прямой есть мракь, и толь непремына пребываеты человыческая злоба, что одному пріятню бользновать, только бы другой умерь; сему не досадно поткнуться, лишь бы тоть упаль; сему весело терпыть убожество, когда токмо мной не богать; сему нравится быть ненавидимымь, только бы другой вы милости не находился; сему охотно печалиться, лишь бы тоть радостень не быль. Словомь: мы толь злонравны, что изь собственнаго жилища прочь добро выгоняемь, только бы вы чужія вороніа злосчастіе входило.

Когда сїю огромностів и шаръ вселенныя Творець устроиль; то опредблиль каждой вещи свое місто и жилище. Умнымь тварямь отдаль Емпирейское Небо, звіздамь твердь, планетамь круги, спихіямь світь, птицамь воздухь, скотамь землю, рыбамь воды, змізямь пещеры, дикимь звірямь холмы; такь что ніть ни одной твари, которой бы для пребыванія и покоя не назначиль богь міста. Чего ради великіе Государи и Князи пусть суетною непревозносящся славою, что ихь обладателями земли называють; поелику всего созданнаго вещества одинь токмо Богь истинный есть владыка, и кромів упо-

употпребленія, ничего бідному неостаєтися человіну. И такі естьли кажется намі справелливо, пользованных выгодами и прислугами тварей; то гораздо справедливіте почитань Бога, яко высочайшаго обладателя оныхі.

вь разсуждени сей неоспоримосии, я безь всякаго оприцантя признаю, что все Богомъ создано на шакой конець, дабы служило человъку, съ твыв точко условиемь, чтобь самь человыхь служиль Богу. Но кэкь шолько человый ошложился опть Бога, що и созданія всь воспрощивились человъку. Ибо по достоинству не опдающь тому никакого послушанія, котпорый самь и одной заповъди не восхошьль повинованься. Вы коликія, увы : созданіе погрузилось бълсива, по той шокмо причинъ, чио Творцу было ослушно: Понеже естьми бы человокь въ Елем в божественную соблюль заповым, то и госпольсивование его въ свъть было бы сохранено Богомь. Но однакожь ть самыя твари, кои онь для угожденія своего создаль, къ вящшему оскорбленію его послужили. Ибо мудраго ни что тпакъ не огорьчаетъ; какъ неблагодарность за учиненное благод вяніе.

Жалостно и слезно эрвть, каковь быль человькь вы раю, и какимы бы могы еще быть на небесахы; напротивы же того, каковы оны теперь вы свыть; и паче всего, каковы будеты по томы во гробы. Ибо вы земномы Едемы быль оны святой и непорочной, и на небесахы имыль восприять блаженство; но вы міры ныны окружаюты его печали, а на конецы и во гробы пожруты черви. И такы видимы, какіе плоды непослушаніе божественной заповым принесло намы вы міры. Ибо крайны тоть глуть и безумень, кто

6

A o

OITIB2=

отваживается творить некоторой грехь, не надеясь оттуда ни какого телу своему угождентя. Вонбы какое, по моему мнентю, отбы греха, прародительми вы Едемы учиненнаго, на насы потомковы ихы вы свыть семы простерлось иго рабства! что, вхожу вы реку, потопляеты; приближусь кы псу, уязвляеты; грожу лошади, бысты копытомы; силюсь противы вытру, сы ногы стибаеты; гоняюсь за змыемы, ядомы заражаеты; раздражню мельдая, умерщвляеты; на конецы того, коему вы жизни человыковы звырски пожирать было пріятно, самаго утробу черви во гробы сныдають.

Сего ради, державные Государи и Князи: обременяйте вы себя Атплальскими одеждами, накопляйше великія сокровища, набирайше многочисленныя арміи, вымышляйне различные роды увеселипельных в игрь, пршыпеся найлучиими забавами, опищайше измънникамъ, пользуйщесь вбрнымь послушаниемь рабовь, оптравайте двшей вь супружество величайшимь Монархамь, будыне, спрашны всёмь непріяшелямь и пираннамь, насыщайте пра многими роскопрыми, оставляйте наслъдникамъ проспранныя царства, сооружайте вь память огромные чертоги и зданія; истинно, кленусь швмв, коего нелицемврно у суду предспать имбю, ни мало не льспить меня нъжная ваша жизнь, и я оть завидованія оной толь отпстною далече, что при всемь томь о душахь ваших бользную серднемь. Ибо вмаль, и кончатся утбхи ваши; вмаль, и преданы будене гладнымь червямь на снъление.

О: Когда бы помышляли Государи, что хотя они Государями родятся, и вы пространный шихы державахы воспишываются; смерть однакожы не медлыно

медавнно опів самаго часа рожденія, и даже опів машерьняго чрева ків нимів подкрадаетіся, и на жизнь ихв світи простираетів ! Она то св сей, то св другой стюроны, тю здоровых в, то больных в трогаетів; и хотія падаютів, хотія встаютів, ни на міновеніе ока не оставляетів, докол в

не заключинъ ихъ въ пъснопу гроба.

Естьлижь то, чёмь владыють вы жизни сей Государи, малое; а уповаемое вы будущемы выкы величайшее уготовано сокровище, какы о томы неоспоримая свидышельствуеты правда; то во истинну мий не токмо дивно; но и прискороно, что Государи, коихы толь тысные ожидаюты гробы, сы толикою пышностью вы славы своей распространяються. Ибо человыкамы по той причины, что они богати, что почтенны, что сильны, надуваться и возноситься гордостью крайны неприлично, когда очевидно уже имы представыляется, сколь человыческое состояние слабости и тойны причастно.

Мы всеконечно жизнь свою, неинако, какъ наемное присшанище; смершь же, яко вбиное владьне починать должны. Смерть, есть наслыдіе, конюрое опів предковів пошомки получаютів: жизнь же владініе, дозволенное шокмо по конець дыханія каждаго человівка, колпорое на всякой день и минушу исчезаенів. Ибо смершь вв тполь блиские себв родственники нась присвоила, что частю прошивь желанія и чаянія нашего посьщаень; а жизнь шакь чуждаешся нами, что не рвако безв спросу и увольнения оппь насв учодинів. Ежелижь ещо правда, какв и вв самой вещи есль истинна; по чего ради великте Государи и Князи спюлько дерзновенны, что въ чужомь жилищь, конпорымь еспь жизнь сія : какъ A 3. будіпо

будто въ собственномъ своемъ домъ, которымъ есть гробъ нашь, отважно повельвають?

Но осніавя исчисленныя досель разсужденія, я утверждаю, что рабстиво черезь одинь тюкмо грыхь, какь будтю черезь стівну отів нась жило, и вошло вы тірь сей. Понеже, естьли бы не имылось ни какихь грытниковь; то ни властелиновь, ни рабовь не былобы вырно. Но хотя рабстиво вообще вы цылой свыть ворвалось черезь грыхь; власть однакожь государей отів божественной воли и опредылення зависить. Ибо вы Соломоновыхы притичахы главы осьмой, стихы пятыйнадесять гласть; по мны царствуєть Царь, и по мны князь судить людемы правду.

И шакъ насшоящее разсужденте заключаю итъмъ; поелику извъсшно, что самъ Богь къ правлентю свыта устроилъ Государей, то мы обязаны имъ во всемъ неотпложно повиноваться. Ибо ныть зловредныйшей обществу язвы, какъ должнаго Государю не отдавань послушантя.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О походъ Великато Александра въ Индію, по полученіи уже надь Даріємь побъды вь Азін; и о послъдовавшемь ему у Гараманшовь приключеніи. Такожь, что вящи ую имъєть сплу спокойная жизнь, нежели всъ военныя затьи.

лвта от в созданія міра четыре пысячнаго, въ пятюмь вселенныя ввкв, за времень верьховнаго во Іерусалимв первосвященника Іадда, и въ римв Декія и Манлія консуловь, на трепьемь году Греческія Монархіи, Александръ Великій, филипа

липпа Макелонскаго царя сынь, последнее съ Даріемь Персидскимь царемь опправиль сраженіе, на котпором В Александрь ранень, Дарій умерщвлень. и престполь Персидской Монархіи кь Грекам'ь перенесень. Ибо несчасиливые Государи не шокмо жизни, рождентемъ полученной; но и царсивь, наслъдіемь пріобрішенныхь, лишаются. По истребленій же Дарія, одержаній Александромъ побълы, и возложени отъ Грековъ на Персіянь и Мидянь ига рабсива, хопія многіе цари и князи на пібхі жесточайших в пали сраженіяхь: однакожь Александрь Азгапскими царсивами небудучи доволень, вознамврился самь инии вь Индійской походь сь войскомь. Ибо гордыя сердца иго, чего съ жадноситью желали, получа : немедльно презирань начинающь.

И такъ Александръ давши ощдыхъ и дополненте войску, и по всъмъ Азіадискимъ обласиямъ даже до предъловъ Персти распредъля намъсшниковъ, опправился къ завоевантю Индти. И понеже заклялся призывая во свидъщельство боговъ, что вся вселенная будеть имъщь одну монаржтю, кошорою онъ обладащь станетъ, и ни же ногой не вступцить никогда въ чужую область, кошорой бы не покориль подъ свою державу; то сколько ни проходилъ земель, безъ сопрошивлентя вст или разоряемы, или покоряемы были. Ибо мучительсктя сераца не пртемлють во уваженте чужихъ бъдствтй, полькобъ лишъ свои

А какъ Александръ продолжалъ путь свой, покоряя царства и опустошая провинцій; по довъдался случайно, что по ту спюрону рифейскихъ горъ, котпорою онъ простирающся къ Индіи, оби-таеть варварской народъ Гараманты, кои ни

неистновыя удовлентворины желанія.

отть Персіянь, ни отть Мидянь, ни отть римлянь, ни отть Грековь никогда завоеваны не были. Понеже отплуда, гдв не имвлось ни какихь военных орудій, торжественной побъды не уповали; ни корысти, яко отть народа не владвющаго ни какимь богатиствомь, нечаяли.

Александрь, поелику жадно и смвло нападаль на непокоривыя царсива, и крайны любопышень быль видынь новосии; що не точно вельможь своихы послать для осмотрыя той спраны, но и самы вы посольской свины присущенновань, и вычую шамы оставины по себы память вознамырился: что и самимы учинилы дыломы, устроивы жершвенникы по примыру Геркулеса, создавшаго вы каликсы пирамиды. Ибо толь гордое есть человыческое сердце, что не токмо со многими сравниться; но и всыхы превзойти силы напрягаеть.

и такъ отправлены посланники съ шьмъ, дабы возвъщая пришествее великато царя Александра, дали знать Гарамантамъ, что онъ тяжчайтия произвель брани, на жесточайтихъ сражентяхъ одержалъ побъды, пресильнато истребилъ царя Дартя, всю Азтю покорилъ подъ свою державу; и на конецъ весь свътъ ему предался, такъ что никто противо его и оружтя подняють не смъетъ, но всъ исполняють повелъное. Сте и подобное тому, для приведентя ихъ въ робость, посольство говорило. Ибо часто храбрые мужи больше словами, нежели трусливые мечемъ, устрашають.

1. Боскъ въ 3 книгъ о древностяхъ Греческихъ, откуда и сте повествованте взято. пинетъ, что варвары услыша такую въдомость отъ Александровыхъ посланниковъ, не потревожилисъ

жились оною ни мало, ни ударились въ бъсство, ни готповились на брань, ни принялись за оружте, ни думали сопрошивлящься, ни отплучились изъ города, гдъ пребыванте имъли; и не выступилъ никто изъ нихъ и ногой изъ своего дому. на послъства Александрова молвили, ниже ответить дали. И по истиннъ, разумно сте учинили варвары: ибо лишнти трудъ для пъхъ, разсуждать и совътованься, кои и безъ того уже готповы къ дълу.

удивишельное о Гарамантахъ повъствуютъ мсторики, сиръчь; что у всъхъ ихъ равные были домы; всъ мущины въ одинакихъ ходили олеждахъ; никто не быль другаго богатъе; въ пищъ были непрожорливы; въ пишъв вина наблюдали крайнюю умъренность; ссоръ и мяшежей вовсе не знали; празныхъ въ обществъ своемъ ни кого недержали; ни какого оружтя у нихъ ненаходилось, поелику и непріятелей ни какихъ не имъли; на конецъ, въ словахъ весьма скромны и справедливы были.

ВЬ прочемь, увваомясь Алексанарь о Гарамантахь и жинйи ихь, шакожь чию они непроинивились Вельможамь, ниже удосиюнвали посланниковь его своимь разговоромь; вознамврился
самь призвавь ихь кь себь, бесваованы сь ними;
прильжно прося, дабы обрытающеся между ими
мудрые и ученые люди пришедь къ нему, на
письмь, или на словахь поговорили. Ибо Алексантры толикой быль доброжеланель ученымь,
что какія ни случалось ему завоевать цагства,
возвращаль оныя немедльно, кромь мудрыхь
людей, коихь браль, и у себя удерживаль. Повыствуеть квиннів курцій, что Алексанарь часто
возвращаль стовариваль;

говаривалъ: "недълаетъ утраты Государь, хота "и вст распочитъ сокровища на пробртиенте "пакого царства, въ которомъ бы единаго пок"мо мудраго и ученаго человъка могъ снискать "себъ дружбу. "Достойная по истиннъ ръчь Александрова! Ибо лучше и полезнъе Государямъ, въ жизни своей окруженнымъ быть мудрыми людьми; нежели, умирая, великтя наслъдникамъ оставлять сокровища. А какъ пришло предъ лице Александрово нъсколько Гарамантовъ; то одинъ изъ нилъ, который гораздо казался старъе, и самымъ дъломъ встхъ былъ премудръе, при молчанти прочихъ, имененъ всего общества говорилъ слъдующую ръчь.

TAABA TPETIA.

Овчь мудреца Гарамантскаго, говоренная кв великому Александру, которого доказываеть, что они смиренномудретвуя и довольствуясь малымь владвитемь, живуть гораздо благополучиве; нежели онь владвя многимь, и гордо о себв мысля. Такожь что крайнее есть безумге, желать пространнаго и долговременнаго парства тому, который имветь краткое теченге жизни.

"Вѣдай, о Александръ: Гараманпы пакое "имѣюпѣ обыкновенёе, чпю рѣдко бесѣдуюпъ "другъ съ другомъ, и почпи никогда негово- "ряпѣ съ иноспранными; а найпаче ежели оные "супь творцы мятежей и бесчиній. Понеже "беззаконнаго человѣка языкъ ничто иное есть, "какъ токмо свидътель злобнаго сердца.

"Когда возвёстили намъ, что ты иденть въ стю землю; мы ни вспречею тебя почтить, ни къ обороне пртуготовляться, ни къ зрёнтю тебя поднять глазь, ни къ собеседовонто открыть усть, ни раздражентя ради подвитуть, рукь, ни для повреждентя твоего всчать вой, ну не опредёлили. Ибо гораздо вящшее въ насъ чести и богатства, которыя ты любить, презренте; нежели въ шебе славы и сомремента, которы, презренте; нежели въ шебе славы и сомремента, которы, презренте, насъ чести и богатства, любовь обремента, презираемъ, любовь обремента, презираемъ, любовь обремента, презираемъ, любовь обремента,

"пается.
"Поелику угодно тебв, чтобв мы пебя повидали, хотя видвты тебя нежелаемв; чтобв
"тебв служили, хотя служить тебв нехощемв;
"и чтобв св тобой бесвдовали, хотя бесвдовать отрекаемся; то недосадно будетв намв
"сте двлать, св твмв условтемв, дабы ты
"выслушаль насв тертвливно. Ибо то, что
"мы тебв скажемв, больше воспользуетв тебя,
дабы ты жизнь свою исправиль; нежели насв,
"чтобв отв разорентя отечества нашего улер"жался. Понеже самая справедливость требуеть, дабы познали будущих в вковь Государи,
"что мы за маловажное починаемв то, что наше
"есть; а ты изнуряется и упражняется в гра
"бленти того, что чужое есть.

"Объ одномъ шебя, Александръ вопрошаю, "на прошиво чего, невъдаю, можешь ли ты "дать отвътъ, поелику гордые человъки имъ- "ють помраченной разумъ. Скажи пожалуй мнъ, "куда шествуешъ е откуда идетъ? чего же- "лаетъ? что думаетъ? чего пребуетъ? что "затъваетъ? къ которымъ еще царствамъ и "областямъ простираются несытыя сердца "твоего вожделъна? Не напрасно о семъ тебя "вопрошаю: " вопрошаю: что за вещь, котпорой ты жела-, ещь чино за вещь, которой ини требуещь? и , что за вещь, которой ты ищеть ? поелику , уповаю, что ты не знаешь, чего ищешь. Ибо , гордой и славолюбивой духъ и самъ не ра-, зумбеть, что ему удовлениворинь можеть. ,, Понеже пы славолюбивь, по слава шебя помра-, часть : понеже расточителень, по спрасть .. имбитя тпебя павняетть; понеже младольттень, , що невъжество тебя сбольщаеть; чтобъ ты , сабдоваль несмысленному народу, и не сабдоваль разуму; чиюбь упиверждался на собстивен-, номъ мнъни, и опмещаль чужой совыть чтобь любиль ласкателей, и удаляль отб , себя мудрых и доброд впельных в мужей. Ибо . Государи и высоковластные мужи лучше жела-, юпів сеов ложной похвалы, нежели справедли-, ваго увъщанія.

, Истинно я, о Государи! причины вашего разаблужден неразумбю, что вы вы царскихы домахы, вы государствахы и областяхы боль, шее число шутовы, ласкателей и смбхон вором цовы, нежели мудрыхы мужей содержите, ибо вы царскомы домы, ежели одины имбется, добрыхы лыбо предлагатель; то на противы, пого обрытается шесть соты пострителей, кы тиранскому свирытству. Истинно, ныны жо предусматриваю, о ласксандры, что скоряе, боги положаты тебы предылы жизни, нежели ты опредылить конець брани. Ибо посреди, мятежей и замышательствы воспитанному чем ловыху самое беспокойство есть вмысто покоя, я вижу, что выкругы тебя стояты воины,

" и сидяпів іпиранны; вижу, что ты обнажаепів " храмы, и бесполезно расіпочаеців богатства з " вижу рыжу, что закалаеть неповинных и возмуу щаеть миролюбивых вижу, что ты всьмы
корлучи врагь, самы ласкательствами принворных друговь, что есть край быствы, обольщается. Толь же суровые, каковы си суть
труды, невозможно статься, чтобы ты здержаль: но или пы безумень, или свише казны
сія на тебя возложена. Ибо часто попущентемь
боговь человыки, наслаждающеся беспечальною
праздностью и покоемь, вы трудныя и тягостатыя дыла вступають, не для того, чтобь изь
настоящих честь получили, но за прешедши
наказанте восприяли. Понеже толь суть правосудны боги, что поздоли, или скоро, никогда
злодыйства безь наказантя не оставляють.

у Скажи пожалуй мнв, не величайшеель есть , безуміе, что ты многих приводиць в нище-" піу, добы самъ обоганился! Не крайняяль глу-• посць, что ты желая самъ наподобје тпиран-., на обладать, всёхъ госпольствованія лишаешь: , Не величайшеель неистовство, что ты съ по-, губленіемь нашей жизни, многіе во вселенной за знаки въ памящь швою поставить желаешъ , Не послъднеель неразумје, что ты хощешъ, , дабы неупюлимыя вождельнія пвои боги опра-, вдили, всего же свыта волю и мивние осудиэ, ли ! Не крайнеель бъшенство, что ты жела-, ешь съ слезами убогихь и вловиць толь тру-" дныя и кровавыя получины побъды ! Не знат-, ноель сумозбродство, что ты кровію неповин-, ных обагряень землю, дабы проборьств бес-" плодную между челов вками славу ? Не край-, неель кажетися птебь дурачество, что ты же-. ласшь одному себь присвоинь и похитины

,, свыть, которой боги между толь многими

" раздълили?

"Сти абла, о Александрв! Не швари между здемериными человбками; но фурги между адемений и воспинанной приличны. Ибо человбковб не по добронів природы, которую имбюнів; но по преизвяществу мли развращности абль, которыя совершають, уважань должно. Проклятів нынв, ежели еще не быль; и проклятів буденів, ежели еще нібтів; кто жизнь свою во вредв всбхв обранівній для сей единственной причины, азбы вы будущих в в вах возвимвль похвалу и славу храбраго и мужественнаго героя. Ибо весьма рвдко попускаютів боги пріятно вв мірв, наслаждаться шівмв, что неправедною войною пріобрітнено.

"Желаль бы я знашь, что за саме дльство, побуждентемь коего иты отбь дартя царя. Госумаря птвоего отпложился; и по смертии его цв- лой свыть покорить устремился, не яко на- слъдный царь, но яко иноземный тиранномь, кто безь всякой причины и справедливости на чужее добро нападаеть. Ежели скажеть, что ты или правды, или мира, или богать, ства, или славы, или покоя, или пользы друговь, или отприщентя надь врагами ищеть; то кленусь милосттю боговь, что ни чего изь тыхь вещей симь, которой предпртяль, путемь не обрящеть. Ибо сладкте соты между, горькою желчью не родятся.

"Какъ же повъримъ мы , что ты ищетъ "правды, когда противо всякой справедливости, "утъсняетъ всю землю пиранскою властію ?

" КакЪ

, какъ повъримъ, что мира; когда всъхъ, кои ни , пріемлюнів шебя, аблаешь своими данниками. , и съ сопронивляющимися тебь непріящельски , поступаешь ! Какъ повъримъ, что покоя : , когда по всему свъщу мящежи разсъваешь: , какъ повъримъ, чно милосердія, когда шы у опправляень звание мучителя челов вческой , слабосии ! Какъ повъримъ, чио боганилева. , когла пы ни собственными, ни отпъ побъж-, денных взимаемыми, ни отб побъдителей , поиносимыми сокровищами, недоволень? Какь , повроимь, что ближнихь или друговь выэ, голностией ищешь, когда пы старыхь друзей , саблаль себь новыми непріятельми ! вьдай, . Александов, что большій меньшаго учить, , меньшій большему повинованься должень: и , между равными только бываеть дружба. Есть-, ди же шы никого равным имбить не хочешь: ", то не для чего шебъ уповать въ свъть друга. , Ибо частю Государи чрезв неблагодарностив , вбонвиших пперяющь друговь, и смершель-, ныб чрезь гордосив приобрынающь неприяще-" лей

" Какъ же повъримъ мы, что идешъ мстить , непріятелямъ, когда самъ себя жесточае тер- , заешъ на свободъ, нежели бы терзали тебя не- , пріятели въ плънъ! естьлижь бы паче чаянія , нашлись ть, кои прежде ощцу твоему филип- , пу учинили обиду, или тебъ сыну его нынъ , явились непослушны ; то не благоразумнъель , былобы снискивать ихъ дружбу , нежели под- , кръплять вражду! понеже милосердному и , благородному духу тягостиве всякой казни , другимъ отмщене дълать.

.. Не можемъ мы справедливо утверждать чино пруды инвои къ достижению основашельной славы прямо полагающся, когда шы обращение и жизнь толь развратную и отів добродышели чуждую упошребляешь. Ибо испинная слава не вь языкь ласкапиелей; но въ дыйствій Госуларей заключаення. Не пріобрыплаетися слава обращентемь беззаконныхь: но сообщениемь доброльшельныхь. Ибо излишняя съ беззаконными дружба весьма подозришельною дълаенъ жизнь добродъщельнаго человъка, Не , пріобріннаенися слава собирая боганісніва ко ,, смерии: но оныя благоразумно растючая въжиз-, ни. Ибо извъстивищее есть правило, что кото-, рый человькъ славу свою дорого спавинь, тюму • боганиство дешево цвнить должно: и кто дешево , цвнить богатиство, знакь есть, что топь сла-, ву свою дорого сінавинів. Не пріо рішается сла-, ва, убивая неповинных в; но испребляя ширан-, новЪ. Ибо все согласте добраго правлентя Госуда. ь, рей въ наказаніи бесчинныхъ, и награжденіи доб-, родвтельных положено. Не снискивается слава , похищая чужое; но раздавая собственное. Ибо . ни чио царскаго величесива не украшаеть , больше, какъ що, ежели онъ въ шворени бла-, годбяній, и раздаваніи награжденій извявляеть , свои предрошы, и въ воспримании услугъ и , дароприношеній ни какого не оказываеців вв , себъ приспрастія. Чего ради научись и познай, , кто въ жизни сей пробръщаетъ и имъетъ , славу; сирбчь, не тогов, который жизнь иждиваень въ брани; но коего смершь уносинъ въ " миръ.

"Я вижу, Александръ! что ты младолѣтенъ, и желаешъ великой славы. И такъ въдай, что , ни чемъ больше ты себя не обезславляенть, какъ безмърнымъ желаніемъ и исканіемъ славы. Понеже славолюбивые человъки есньли желае, маго не доспигаюнть, то снискиваюнть безславіе; а хоня бы и найначе успъли въ своемъ предпріятій, то ни чемъ не бываюнть почненнье. Повърь мнъ, Александръ, что къ истинной и основанельной славъ многимъ благоми промыслами шествовать должно. Ибо чрезъ насиліе пріобрътенной славы конецъ есть безодлавіе.

"Я о шебв. Александов, сожалью видя, что " ты не имбешь правды, поелику любишь на-, силіе; видя, чіпо шы не имбешь мира, поели-, ку упражняещся въ войнъ; видя, что ты не , имбешъ богатсива, поелику свъщь савлаль ,, нищимъ; видя, что ты не имъещъ покоя, пое-, лику гоняешся за трудомъ и мятежами; видя, ,, что ты не имбень славы, поелику шествуешь , къ ней пушемъ безславія; видя, что ты ли-, шаешся друговь, поелику учиниль ихь себь , врагами; напоследокъ видя, что ты не отпища-,, ешь непріяшелямь, поелику самь наль со-,, бою, по желанію ихв опправляець должность , мучителя. Естьлижь сте такь есть: то для , чего пребываешь въ жизни лишаясь тъхъ да-, ровь, для которыхь жизни желать должно в ,, Ибо шого, кшо безъ собственной пользы, и съ ,, чужимъ вредомъжизнь провождаетть, на смерть , осудя жизни лишить достойно. Ибо ни что ,, скоряе не разоряеть общества, какь пертвий ,, во ономъ людей бесполезныхъ.

0

-

-

] on

-

)~

a

0

-

b

N

Ъ

,

ib

1-

Ъ

OI

I.E

"И дабы сказань исшинну, онъ чего вы Моз нархи и князи весьма убоги; я не сомнъваюсь, Б

л, что ты о обладании вселенной стараещся для , того, дабы ни кого въ свъть не признавать , властелиномъ; и купно толь многихъ жизни , лишинь желаешь, дабы смершію ихь могь по-, лучить безсмертную славу. Ежели бы бран-, ноносные и свирбпые Государи, каковъ пы , умершвляемых ими челов жов жизнь в на-,, сабденью воспримали, къ продолжению, сирвчь, ", собстивенной жизни, шакъ какъ прообрътентемъ им вній обогащають свои домы; тю хотя война , и несправедлива, однакъ по крайней мъръ бы-. да бы сносна. Но какая польза, сего дня раба , лишать жизни, ежели на утрешней день , смертиь господину срокъ назначаетъ! Сиръчь . , излишесние безумия, или недоспинку разума. , о Александры: приписаны должно, естыли кию "желаетів долго царствовань, имвя краткой , прельль жизни. Гордыхь и славолюбивыхь че-. лов вковь, двла свои не по малосии дней. , кои жиль имбють; но по пространсиву замы-. словь, кои о госполсивовании всчинающь, раз-" мъряющихъ и многотирудная жизнь, и бъд-, ственная смерть ожидаеть; ко отвращентю , чего сте предлагаенися средсиво, дабы мудрый , и разумный мужь, естьли не достигаеть того. , чего желаеть, доволень быль тымь, что моу жентів.

, вълай, о Александръ! что не шъ человъки , сушь совершенны, кои много видятъ, много , слышашъ, много познаютъ, много имъющъ , много могутъ, и многими повелъваютъ; но кои , волъ и власти боговъ повинуются. Я всеконеч, но признаю совершеннымъ человъка, который , того, что имъетъ, по собственному разсуждень, нъо, не заслуживаетъ; и гораздо больше, неже-

" ли что имбенів, по чужому заслуживаенів мавэ вію. Мы починаемь того недоснойнымь славы. , кию оной достойнымь себя мечнаеть; и для , июго иы, Александрь, заслуживаешь бышь " всбхъ невольникомъ, поелику думаетъ про се-, бя, чию ин досиюнь госполсивовань надь , всёми. Кленусь безсмериными богами, не знаю, , для чего ины не восхонь в бынь другомь и - пріяпелемь Дарієвымь: истинно не вьдаю, ка-, кой ны очинуда пользы уповаешь, что ищешь , обладанія вселенной. Ибо самою вещію гораздо , лучше рабство въ мирь, нежели господство-" ваніе ві брани; и ежели кіпо изображеннымі , онь меня словамъ воспрониворъчинъ; я признаю, что топъ потеряль вкусь правды, и зараваго ума не имбешь,

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

Гараманшскій мудрець продолжая свое намвреніе, показываешь, что негозможно изобиліємь ботатствь пріобръсть въчной жизни; такожь пересказываеть семь варварскихь узаконеній; и утверждаеть, что царства, коми Государи обладають, или пріобрътатоть, суть ограничены; попеченія же, коими себя обременяють, суть беспредъльны.

э, Не воспротиворвчить, Алексанарь, что ты облагополучные жиль прежле, когда быль царемь Макелонскимь, нежели нынь, когда всел земли облагапелемь учинился. Ибо неумьренные прулы человьковь вы спокойстви превобывань не допусключь. Не воспротиворьчить облаганарь, что чьть больше им получаешь

И

[4

M

-

7/4

И

., и имбень, тьмь вящие кь полученю и имб-, нію страсть швоя умножается, Ибо пламенемь вождел вній зажженное и пыдающее сердце, не ,, хворосіпом'в или дровами боганіснів закидывань; но землею гроба засыпань и уннушань должно. ,, Не воспрошиворбчишь, Александрь, , твое, конорое по истиннъ есть многое, , лымь; а чужое, конпорое самою вещію еснь ,, малое, великимъ шебъ кажещся. Понеже боги , сте славолюбивому и жадному сердцу наказанте , опредвлили, чию оно ни малымв, ни великимв, ,, котпорое имвенів, спіяжаніемв не бываенів до-, вольно. Не воспрониворвчишь Александрь, что , хоптя многія пріобрав ны богапіснва, мно-, гихв однакожь ушраниль друговь. Понеже . боганымъ какъ булно необходимой есны жребій, чио мы богашсива их в любимв; а лица " ненавидимъ.

" Не воспротиворбчишъ, Александръ, , ежели бы шы со вниманіемь въ запечатльн-, ную несышаго сердца швоего книгу вникнуль; , но усмотраль бы вы ней, что скоряв возв-. имбенів конець ніжная жизнь, нежели прокля-, шая жадносив. Понеже, есшьли глубоко въ сердцв вкоренились пороки; единою токмо смерпію испіреблены быль могулів. Не воспроши-, ворбчинъ, Александръ, чио поелику иы боль-, ше, нежели всв, имвешь; по меньше, нежели , другой кіпо либо, іпівмъ наслаждаешся, Ибо , Государь, имвющий много, необходимо должень , весь занянів бынь стараніем в о сохраненіи онаго. , Но топь, кто имветь мало, многимь ко упо-" пребленію временемь изобилуець. Не воспро-. пиворьчишь, Александрь, что изь всей, прі-, обрышаемой шобою корысши, шы хошя и Гоээ сударь, ,, сударь, ничего кромв имени не получаеть; , прочіе же, хошя супь швои рабы и подданные, , весь плодь пріемлюнів. Ибо сердцу заражен-,, ному ядомъ корыстолюбія, хопія пріобрітать и , собирать, радостно; но расточать и употреб-, дянь пробрышенное, есть ударь смертоносный. " На послъдокъ не воспрошиворъчишъ, Алек-, сандрь, что ты толь долговременною войною , пріобрівль мало; собственной же мудрости и , спокойсивія пошеряль много. Ибо царсива, , кои пы покориль, супь числомь не многія; , напрошивь же шого попеченія, коими сердце , свое обремениль, супь неисчепныя. Безь сом-, нвнія увбрь себя, чіпо гораздо убоже вы бога-, иные Государи, нежели самые бъднъйшие рабы. ,, Ибо не шолів богатве, колюрый больше, нежели , достоинь, имбень; но который и того, что , имветь, желаеть меньше. И такв вовсе ни-,, чего вы Государи не имбете: понеже хотя , боганиствомъ изобилуете; добрыхъ однакожъ ,, намбреній лишаепіесь.

,, Возмемъ на разсужденте, о Александ Б! и посмощримъ, какой конецъ твоего похода. Ты посмощримъ, какой конецъ твоего похода. Ты посмощримъ, какой конецъ твоего похода. Ты посмощримъ, или человъкъ или Богъ. Ежели пы изъ чи- сла боговъ, то сдълай насъ безсмерпиными пи посмощра вели учинищъ, обладай и нами и имъ- нтями нашими. Ибо въчной жизни ни за какти, богатства купить не можно. Увъръ себя, Александръ, что мы для того противо тебя, не вооружаемся, понеже видимъ, что и тебъ, и намъ близкой грозитъ конецъ жизни. Ибо полагать себъ селенте и жилище в

"Ежели бы пы, Александръ, по примъру нъ-"копораго божества даровалъ намъ жизнь въч, ную; то всякь о защищени своего дому ста-, ралсябь. Но поелику мы извъсшны, чию въ , скоромъ времени жишь пресшанемъ; тю мало , въ шомъ нужлы, шебъ ли или другому кому , осшанутся бълненькте наши пожишки. Ибо , ежели безумте есшь, въ чужомъ домъ шакъ, , какъ въ собственномъ, полагать себъ пребыва-, нте жизни; тю горазло вящите есшь неисшов-, ство, что пють, котюрый погубляеть жизнь, , о утранъ имънти печалинся и крушинся.

"Есньки же ны, о Александрв! самою ве" щёю человый, а не Богы; що именемы без" смериныхы боговы прошу небя и заклинаю;
" живи, какы человыкы; ходи, какы человыкы;
" говори, какы человыкы; починай себя человы" комы; будь доволены, какы человыкы; и не
" больше желай, пребуй и ищи, какы человыкы,
" Ибо прёидены напослыдокы время, вы которое
" пы, какы человыкы, умрешы, и будучи погре" бены и сокровены вы землы, крашкую по себы
" памяты оставины».

"Сказалъ я выше, что прискорбно мнѣ бы-" ло эрѣть тебя храбраго, мужественнаго, "краснаго и младолѣтнаго; нынѣ же соголѣзную "видя, что ты толь ослѣтленъ свѣтюмъ. Чего "ради предвозвѣщаю, что ты на послѣдокъ въ "то время недугъ свой узнаетъ, когла оной "уже ни какого исцѣлентя не пртиметъ. Ибо "горлой юноша прежде, нежели почувствуетъ "ударъ, уже сердцемъ ядъ почерпнулъ.

"Вы Греки нась, нась горь обинатиелей, вар-"варами называете. Но мы, повърь мнв. языками "варвары , а дълами Греки быль желаемъ , не "полобны вамъ, языки Греческия, а дъла варвар-"ския имъющимъ. Ибо не топь варваръ , кио "хорощо , хорошо абласть, и худо говоринь; но который , языкомъ винцеванть, а жинтемъ беззаконень.

" А поелику, началь я говорины; по чтобъ ,, чего не пропустиль, изъясню качество закона . и жиния нашего. И ины не сочии за важность, , слыша, что я тебь оное говорю; но вмвни за , велико, видя что мы то хранимъ и исполна-,, емв. Понеже бесчисленные добродвинели похва-, ляютив; но весьма редкие ихв исполняютив. Въ-, дай, Александрь, чию мы имбемъ кранкую , жизнь, малолюдной нароль, півсные предвлы, " убогіе пожинки, укрощенную похопь, не мно-, гіе законы, рідкіе домы, малое число друговь, , и паче всего не имбемъ враговъ. Ибо разумный , мужь должень бынь другомь одному, а непрі-, ятнелемь никому. При томь въбратиской любви, , мирь, тишинь и поков живемь между собою, , и паче всего каждый своею участью доволень, .. Ибо гораздо лучше спокойсивіе умершихь, неже-,, ли жизнь сердець жребіемь своимь не доволь-" ныхЪ.

"Законы наши супь не многіе, и по наше-, му разсужденію добрые, кои въ шести пунк-, тахъ заключаются.

,, Сыны напи, кромв півхв законовв, кои мы , отб родителей воспріяли, множайших да не ,, учреждающь. Ибо новые законы, искореняющь ,, иногда древніе похвальные обычаи.

"Пошомки наши множайших боговъ, кромъ ,, двухь; изь которыхь бы одинь попечене при-, лагаль о жизни, а другой о смерши, да не ", имвюнів. Ибо лучше одного Бога починать вв , правлу, нежели многимъ покланянися въ шунку.

, Рсв однинакимводвяниемв да облекантися. и , единообразную имъющь обувь; и ни кию боль " пречихъ,

"прочих во одежав да не носиптв. Ибо из раз-"пичтя одвяний глупость раждается вы народахь.

", личтя одджни тлупость раждается во народахь, ", ни какая жена больше льть да не живеть ", въ бракъ съ мужемъ , кромъ доколъ родинъ ", таетъ въ родителяхъ сребролюбіе. Естьли же ", которая множайшихъ родить чадъ, оная предъ ", очами ихъ въ жертву богамъ заклана да бу-

"Всв мущины и женщины паче всего да на-"блюдають правду, и ежели кто во лжв обли-"чень будеть, котпя бы въ прочемъ жилъ безь "порока, за то, что сказаль ложь, немедльно "да умреть. Ибо одинъ лживый челоевкъ до-"вольно имветь силъ къ погублентю цвлаго на-"рода.

" рода.
" Женщинт болте сорока, а мущинт болте
" пянидесяни лти жишь да небуденть свободы.
" Есньли же они не умрутть прежде сего вре" мени; по въ жернву богать да принесунся.
" Ибо великить разжжентемъ пороковъ бываеть,
" о продолженти жизни на многтя лти помышле" нте.

ГЛАВА ПЯГАЯ.

Надобно стараться Государямь, дабы разумвли конець своего званія. Такожь, кто быль Оалеть; о предложенныхь ему двенатцати вопросахь, и какіе даны имь на каждой отввты.

Изъ стари ведется уже сія пословица въ народь, которую и Аристопель язычникъ часто говариваль, что все на нъкоторой конець бываеть. ваешь. Ибо ньшь ни единаго, добраго ли, или худаго дьла, чтобь на конець его не взираль тонь, кто оное предпринимаеть. Ежели спросить огородника; чего онь надвется, толь прильжно поливая росаду! Скажеть во оптевть: для того, дабы за огородное зеле собрать нвсколько денегь. Ежели спросить рвку: чего ради она толь быстро и скоро спремится ! услышить, что конець и намвренте ея состоить вы томь, дабы возвратиться вы море, откуда начало свое возымивла. Ежели спросить деревь: чего ради онь весной цвыты производять! дадуть отвыть, что на тонь конець, дабы принесть плоды вы осени.

Еспьли бы мы увиля провжжаго человвка, котпорый пристани въ снътъ и стужу, ръки съ опасносивью, и лъса со спрахомъ проходинъ, лъннимъ временемъ въ вечеру дневнаго ради зноя продолжаенів пушь свой, солнечные жары и зимнія ненасшья вы пуши претерпіваеть, о наміреніи путешесінвія его спросили: по что толь нестперпимыя несеть трудности и досадые а онь бы на прогнивь тного оптвытенноваль, что конець тпому не больше, какъ и мы сами, разумбенть, и для чего терпить толикой трудь, не въдаеть: по чно бы тогда разумной человъкъ о семъ глупомъ сказалъ пупиешественникъ ! не изъ одного ли бы шакова отвъта осудиль онь его безумнымь? ибо три краты безсчастень тоть человъкъ, который за трудъ свой ни какого награжденія не уповаеть.

Но да приступимъ къ самой вещи; ежели бы Государь, который такъ же, какъ и другіе человъки, въ утробъ зачать, рожденъ и воспишань; и равнымъ образомъ, какъ и прочіе, жи

ветіб и умираетів; не смотіря однакожів на то, всіми обладаетів человівками; такой, говорю в будучи вопрошенів: для чего воспріяль онів ту власть отів бога і естьли бы отівная, извинялся невіденіемь тіому иной причины, кромів что пріобрівлів оную по праву своего рожденія; то не отів всіхь ли бы такой Царь почтень быль недоспойнымів царстіва і Ибо ни коимів образомів правосудія наблюдать топів не можетів, котно-

рый, чио есть правда, не въдаетть.

Слышине слово сте, великте Государи и Князи, и запечатильние вы сердцахы вашихы, сирвчь: когда предввиный Творець восхотвль устроинь Царей и Князей въка сего; то не на топів конець поспіавиль Государей, дабы они больше, нежели всв прочёе, бли, пили и покоились сномь; ниже для того, чтобь болбе встхь могли говоринь, веселиться и росконьми наслажданися: но вручая имб просправнойшую паче всбх власив, законоположиль штыв самимь, дабы они всвхв лучшими быль старалися. Ибо крайняго огорьченія и многих в соблазновь в государстівь бываенів причиною, естьли видинів народы. сь коликимь преимущеснивомь сильный властелинъ мудрыми и добродъщельными людыми пове-Аваенів; и єв коликимв на прошивь того безобразіемь рабольнствуень всьмь порокамь. Я не вижу, по какому бы резону покровишель отваживался штрафовать или наказывань своего питомца за одинъ точтю просніупокъ, въдая, что самъ за каждое порознь дъло жестнокаго истязанія достоинь. Ибо странному чудовищу подобно, ежели бы кіпо будучи во все сліпь, того. когпорый однимъ полько не видинів глазомъ. врачевань, или по дорогь водинь принимался. КаппонЪ

Катонъ Ценсоринъ на вопросъ: "Какимъ должно быль Царю, чтобъ онь столько быль ло-, бродвинелень, дабы, безь всякаго презрвнія, его " и любили и боялись ! Доброму государю, оп-., врчаль, надлежиль быль полосный продавлу , цълишельной шерїаки, который, естьли отб , яду самв не поврединся, удобно и купцовь на .. нее обратаеть : ,, изображая шьмъ, что оное наказаніе и испіязаніе всь пріемлюнів за благо. котпорое непричастный порокамь мужь опреть. ляенів. Терїачному продавцу никогла не повіоящь, ежели онь явно предь всьмы народомы на самомъ себь плежде въ шерјакъ опыта не покаженів; чьмів даеніся знатів, чию вів Государів похвальная жизнь не иное бынь разсуждается, какъ преизрядный шеріакь кь врачеванню своего государсива. Чиюжь иное есиь, велерьчинь языкомь досродынели, и всв силы истощань на пороки. кром в точтю въ одной рукв держань смериюносной ядь, лишающій жизни; а вь другой шеріакь, конюрый избавляень онь смерии! Но дабы Госуларю совершенное во всемь опплаваемо было послущание; то все, что ни повельваеть и законополагаенів другимв, самв исполнянь должень. Ибо онг птворен я доброд в пелей ни одинь Государь не моженів, ни же долженспівуенів бынь своболнымь, Сей ошвыть, Кантономь Ценсориномь данной, приличное кажешся быль хрисшіянину, нежели Римскому идолопоклоннику.

воспріявшій человіческую плоть христось исшинный богь, когда угодно было волів его снійти и жить на земли сь нами, тридесятів літів вь одномів токмо діланій упражнялся, а два тючію года и полів употребиль на діланіе и ученіе вмістів. Ибо сердце человіческое гораздо больше

больше видимымъ дъломъ, нежели слышимымъ словомъ преклоняется. Пускай же научаться Цари отпь того, котпорый есть истинный Царь и владыка! Пускай научащся Государи, дабы знали, для чего они супь Государями: Ибо не моженів тюнь быть искуснымь кормчимь, конорый ни когда не плаваль по бурному морю. Подлинно, ежели бы ощь меня полюбопыниствоваль Государь: ,, На какой конець онь завсь Государемь ? , Для пого, сказаль бы я ему, дабы найлуч-, шимъ образомъ управлялъ государсиво, и всьмъ ", равномърное оказываль правосуліе, не грознымь ", языкомъ, и злопримърными двлами; но ласко-, выми словами, сераца привлекающими; и , честными поступками, других в в подража-, нію возбуждающими. Понеже благородное серд-, це приказаніямів снисходишельно повеліваю-", щаго ни какъ воспроинивинься не можеть, "

Дикихъ и свиръпыхъ звърей укрощая, хоптя стократно имъ грозятть, но елва и одиножды ударяють; и хоття они уже привязаны, различными однакожъ способами ихъ усмиряютть, дабы звърское неистовство человъческою утишилось и истребилось кротпосттю. Естьлижъ научаетъ насъ опытъ, что дикте звъри ласкою кротки бываютъ; то кольми наче оную употреблять должно для человъковъ, смысломь одаренныхъ, то есть: благосклонностью и снисхождентемъ къ послушантю ихъ привлекая. Ибо ни кто не имъстъ толь упорнаго сераца, чтобъ ласковое обхожденте его не укротило.

Однимъ словомъ скажу вамъ Великје Государи и Князи; что надлежить добродътельному Царю и правительству въ своемъ обществъ дълать. Каждый Государь, имъющій наполненныя истинны уста,

To

a-

M

И,

ib

M

V -

ų-

Б

Б

0=

N

-

1-

)~

RI

ы

1-

Ы

35

Ъ

1-

0

)~

Ь

-

M

M

-10

61

уста, отверстыя къ благодьянию руки, заключенныя сказующимь ложь уши, и ошкровенное къ милосердію сердце, не токмо самъ блажень: но и царсиво такимь государемь снабденное, преблагополучной шимъ назваться можешь. Ибо гав въ Государв истинна, щедропы и милосераїе обрвіпаютися, тамъ уже нвиб ни какого вь государствв неправосудію и мучительсиву мъста. Напрошивъ же того всякти Государь, вь сердцв коего глубочайше вкоренилося имранство, котпораго языкъ утпопаетть въ лести. бесчелов вчём в окровавлены руки, и отпкрытыя къ похабосивамъ уши, не покмо самъ: но и найвящше подданной его народь безсчастень. Ибо ни мальйшаго мьста не можеть имыть вы государствь тишина и правда, естьли управляющий онымь Государь, ласкапельствами и лжею ушьшаепися.

За четыреста сброкъ лвть передь воплошеніемь христовымь, то есть вы двости сорокь четнвершомъ году отб созданія города, во время царствованія четвертаго Персидскаго Царя Дарія, и за консульства Брута и Т. Тарквинія, процвітпаль вы Греціи знаменитый философъ балень, первый изь семи Греческих в мулрецовъ, слава коихъ всъ Греческія царсива премного осіяла. Ибо вящше хвалилась Греція, имбя семи мудрецовь; нежели римь, содержа въ себъ храбрых в полководцовь. Великой быль тогда между Римлянами и Греками спорв. Греки приписывали себъ первенство, по причинъ вящшаго у нихь изобилія мудрецовь; а римляне присвояли оное себь, для пого что многочисленныйше имбли воинство. По томь, Греки представляли. чию ни габ, кромб в Греціи, не могушь соста-

вить законовь; на прочивь чего отвътствовали Оимаяне, что хотія законы установаяють вы Грецій, но исполняющь оные щолько вы римь. Тъ хваспали, что въ Гредіи находяться знаменитьйшія школы и Академіи къ обученію мудрыхь людей: другіе на прошивь шого ушверждали, чио выримб имбюнися великолбинбиште къ богослужентю храмы: ибо отно оказанное безсперинымь богамь угожденте, гораздова кибишимъ почищащь доджно. нежели всв до челов вков в простирающияся выгоды.

НЪкошорый благородный Фивянинь, будучи вопрошень: "какого онь мивнія о Греціи и римь ? , Кажешся мыв, ошвышсивоваль, ни римляне , Грековь, ни Греки Оимлянь не превосходящь. , Ибо Греки славу въ языкахь, а римляне въме-, чахъ полагающь; мы же оную заключаемъ во . всвхъ доброд визеляхъ. Ибо одинь честиной по-, спупокъ всбуъ римскиуъ копьевь, и всбуъ Гре-

, ческих винийствь горазло лучте. "

Но да возвращимся къ предлежащему намъренїю. Повіствующь, что балень первый изобрвав созвъздје, именуемое меныпая медвъдица, котпорое мореплавашели наблюдающь; первый нашель раздвление годовь, шакожь величину солнца и луны; первый ушвердиль, что души сушь безсмершны, и признаваль мирь сей одушевленнымъ; а сверхъ всего не восхопълъ женишься. Иоо печали о прокормленіи жены и воспишаній дішей, непосредсивенно остроту разума въ мудрыхъ людяхъ принупляющь, Былъ кромв того валень весьма убогой; и когда нвкопорые наль нищенной его издывались, по для покаванія имь, что онь всьхь ихь богатье, на сльдующій годь ошкупиль всё масличныя рощи. предрусмониря изв небесных боговь имвиний бышь

быть на третій годь вы томы міспів великой недостатокі елея; и поелику всімы непремінно надобно было приходить кі нему для покупки масла, що поступаль оны шогда сы ними по своей волів. И такі доказаль своимы соперникамы, что оны богатіства презирая, любить нищету онів собственнаго произволенія. Ибо того, который добровольно пріємленів нищету вы світів, убогимы ни по чему называть не должно.

Сей философь быль какв зерцало между всвми Греческими мудрецами, и находился въ почтиенти у всвхъ Азтанскихъ царей; да и въ римъ имя его было весьма славно. Ибо онъ толико превосходиль учентемъ, что на всв вопросы отвъпствоваль не думая. Что же онъ имъль остръйшти разумъ, по истиннъ удивлентя достойно, понеже многте изъ смертныхъ не токмо вопрошать и отвъчать не умъютъ; но сверьхътюто не хотять и учиться.

А поелику многіе и различные Фалету, какъ попъствуеть Діогень лаерцій, предложены были запросы; то отвътствуя на оные, доказаль изо-бильныйтую премудрость, крытчайтую память, и проницательнытую остроту своего разума.

во первых в будучи спрощень: "что есть , Богь! Богь, отвечаль онь, есть быте всего , того, что находится, древныйшее. Ибо ни прешедше божіяго начала не видали, ни будущів конца его не укрять.

На впорой вопрось: ,, какая вещь прекрасные, , Свыть, сказаль онь. Ибо всякая живопись, сколь бы хипра ни была, ни малыйшей часпи того, чно устроила природа, совершенно изобразить не можеть.

На третій Вопрось: ,, какая вещь есть най-,, большая ? М'всто, отвіналь онь. Ибо м'всто, которое все воміщаеть, не обходимо должно быль всего большимь.

на четвертой вопрось: ", какая вещь премуд-", ръез нътб, сказаль, ни чего премудръе време-", ни. Ибо одно только время изобрътаеть новое, и возобновляеть прешедшее.

Паки вопрошающимЪ: "какая вещь есть бы-"стръйшая ? мысль, отпвъчалъ онъ. Ибо мысль ни утпомляется прошекая вселенную, ни подвергается опасности проходя море.

По томь любопытствующему: ", какая вещь ", есть сильный шая за человыкь, отвычаль онь, "коего утбеняеть нужда. Ибо нужда поощряеть разумы невыжи, и вы опасности малодушнаго дылаеты храбрымы.

На седмой вопросъ: ", что всего прудняе? по-", знать самаго себя, опівтчаль онь. Понеже не было бы ни каких замішательствь и ссорт въ світь, ежели бы каждый человікь знать самаго себя спарался.

Послѣ того на запросѣ: ", какая вещь есть , самая пріятньйшая є отвѣтиствоваль: півмь , , чего желаль , наслаждаться. Ибо въ счастіи воспоминаніе прешедшихь бъдствій и печалей , великая есть упівха сердцу.

когда спросили: ,, какимъ образомъ кто ни-,, будь весьма легко моженть сносинь пронивна-,, го счаснтя удары? ежели непртятиелей своихъ , ,, отвъчаль онъ, или мершвыхъ , или стражду-,, щихъ увидинть. Ибо въ самой вещи благоденствте врага , оскорбленному сердцу есть мечь прободающтй. Посав на предложенную задачу: "какимь бы "образомь наилучше и весьма справедливо жили "человвки! ежели бы, говориль онь, шого чио "вь другихь признающь за порокь "не двлали "сами, Мбо всв смершные вы шакомь заблужденти погрузились, чио для подавантя другимь совышами изобилующь; но кь собственному употреблентю ни одного здравато не имъющь.

Сверьх в того любопынствующим в; ,, в в чем в ,, соснючий влагополуче нескунаго челов в ка в ,, такой, отв в чаль он в , и от в мучен в скупо-, сти свободен в , и другов в себ в находить ... Ибо скупаго мысли тревожать, что не соблюдаеть в другов в другов в себ в находить в другов в другов в себ в находить в другов в другов

На послѣдокъ, когда спросили: ", каковъ дол", женъ бышь Государь, правишель прочихъ! ща", ковъ, ошвѣчалъ онъ, чшобъ во перьвыхъ управ", лялъ самимъ собою, а по шомъ уже другими.
".
Ибо сшашься не возможно, чшосъ прямо шѣнь
лежала, есшьли кидающій оную прушъ косъ бываешь.

Для сего послъднято отпетна всё вопросы предложины за благо разсудилось, дабы усмонръли великте Государи и Князи, чито каждой изънихъ есны аки столтъ правосудтя; а общество ни что иное, какъ ттън простирающаяся отъ того сполпа, коему весьма прямымъ быты надлежитъ. Ибо по ттъни общества тотчасъ видно, ежели правосудте и жизнь правительствующихъ не вредны пребываютъ.

вь заключение же всего, досель сказаннаго мною, ежели бы кию изь Государей спросиль меня: для чего онь посшавлень Государемь сонимь словомы такы ему ошвышенный; иють, который есть испинный владыка, устроиль

16

4

тебя

плебя княземь сего свыта на шакой конець, дабы шы быль искоренитель ерепиковь, ошець сиропф, другь мулрыхь, презришель беззаконныхь, возданиель добродыпельныхь, наказашель ширанновь, бичь злодыель, засшупникь и покровитель церькви, хранитель цьлости общества, и паче всего ревностной наблюдатель правосулія, отбественнаго шьоего дому и лиці начиная. Понеже во всьхь случаяхь сносно, чтобь вящтую отмыч и перьвенство имьло состояніе царево, кромь почію вь елиномь правосуліи, которому вовсе равному между Государемь и обществомь быть должно.

TAABA MECTAR

Кто быль Плутархь величайтй Философь какую говориль рычь кы Императору Траяну? и что добродытельный Государь есть глава общества, которая естьли не повреждена; то и государство пребываеты нерушимо. Такожь пять законовь Родійскихь, предтисывающихь наказаніе злодыямь; и что гораздо лучте жить поды властію правосуднаго царя, нежели поды строгостію справеднаго царя, нежели поды строгостію справедлянкь законовь.

При дворв Императора Траяна процввталь философь Плутархь, мужь добродвтельныйшаго жиноїя, весьма ученой, и вы великомы у Римлянь почтеніи. Ибо Траянь вмыняль себь за честь и славу, многихь вы свить своей мудрыхы и ученыхы имыть людей, и великольпныя, глы ни пробжжаль, устроевать зданія. Сей сочиниль книгу, называемую Плутархова Паралле-

1

I

9

9

#1

ла, то есть житія значных Грековь и рим-

Кромв же аругихв написаль книгу; какимв образомь цари посшупань должны; и наименовавь оную. Науха Государей, полнесь Имперанюру Траяну; въ простратствъ которой показываеть прямое благородство духа, искреннюю къ опечеству любовь, струи краснорьчія, и блистанельной свыть своея премудрости. Ибо объ каквъ сочинени величайшимъ искусствомъ, такв и въ языкъ крайнимъ одарень быль сладкоръчемъ, между прочимъ же примъчания и внимания достойнъйшимъ сочиненемъ, начершаль онъ въ той книгъ нъкоторыя разсуждения, кои по истиннъ должно изобразить золотыми письменами, гдъ такъ говорить.

" Извольше бышь извъстны, есемилостивъй-,, тий Государь Траянь Императорь, что ты и , государси во швое, не иное быль разумвенися, , какъ шаинсивенное тъло, по образу суще-, ственнаго и живаго швла устроенное. Понеже " съ обоихъ сторонъ требуещся такого согласія, , чтоов Императторь радовался о добрых в поддан-, ныхъ, а Имперія взаимно веселилась о добромъ .. Госуларь. A дабы шаинсшвенное шБло. , вь коноромь представляется государство, ,, изобразишь намъ по подобію живаго человька: , по положимъ, что голова встхъ есть госу-,, дарь, когпорый верьховную имбенть власть вы ", Имперіи. ГЛАЗА, чувство зрвнія нашего, сушь , добродвительные вв обществв мужи, коихв , предводишельству мы сабдуемь. уши, котоэ, рыя по, что товоримь, слышать, суть под-, данные, исполняющие повельния, языкъ, чрезъ , которой говоримь, сущь ученые люди, препо-B 2 " дающів

Ъ

0

1 mag

32

d

16

M-

e--

9

дающие намъ законы и науки. ВОЛОСЫ, вися-, щте на головь, сушь утпьсненные насилтемь и обидами, конторые помощи у царя просянів. руки и плечи, сущь кавалеры и дворянство. ком ополчающся прошиво непріящеля. встхъ членовъ содержащие инягосить, сушь мледальцы, кои встов чинамъ пртугоновляющь пищу. ТВЕРДЫЯ КОСТИ, слабой плони служащія подпорою, сушь мудрые мужи, кои государсивенное поддерживающь бремя. СЕРАЦА, коихъ наружи не видимъ, супъ искренние доброжелашели, въ шайномъ засъдании Сената совбий подающие. И на конецъ ШБЯ, соединяющая голову съ шьломь, есть взаимная любовь , царя и царства, изъ коихъ составляется об-" щесніво,,,

Сїе великій Плутархь изрекь Траяну. И по истиннв (такъ сказать) основа, станъ и нитъ ясно открывающь острону его разума. Ибо годова имбенів при свойсніва, конорыя ственному правишелю со всвыв приличны, ПЕрвоЕ. какъ въ шрур всякаго голова прочихъ членовъ выше; шакъ проспраннъйшая и большая еснь; нежели всбуб других виновь, власть Мбо одинь покмо Государь власть повелвать имветів, прочіе же повинованься обязаны. И хотия многіе въ государсивь знаиноспію рода, боганстивомъ и силою одинъ другаго превосходящъ: всегда однакожь признающь его вышшимъ ГосударемЪ, Иоо великодушные Государи хонія и повседневно многих в увольняють от в служебь; но никого и никогда не дБлающь ощь рабской вБрносии свободнымь. Чего ради имвюще вы государсивь власив и починение пускай довольны булунів счинанься вв томв мвенів, гав споянів на крвпосици

крвпостии зубцы; кои предмвстії выше, а ползорных вашней ниже. Ибо какую ни имвють они надв простымь народомь власть и силу, должны оппостть Государю, котпорый надв вевми оную имветь. Следовательно разумному и чиномь почтенному мужу не прилично засматриваться на Государя, просттирающагося въ высому по полобію батини; но надлежить углублять взорь свой на предмвстії и ограду, вы видв комх представляется чернь народа. Скажу я одну вещь, не уважая, вы какую бы кто ни толковаль ее сторону; что естьли вельможи царемы и царствомы повельвать затіввають, не иное значить, какы ежели бы выше головы поднимались рамена и руки.

По елику много я слышаль, чиппаль и извъдаль опышомь вь моей жизни: по всьмь предбулущихь выковы народамы совышую: буде желаюнів они наслажданься своимв богансивомв : есными хониянів провожданнь жизнь свою вів безопасности; и ежели вожделвно имъ, свободными быль онів мучинельскаго насилія, и безмятнежно жишь въ государсивъ; пусшь не допускающь, въ коемъ либо царсивъ или княжесивъ болье. жакЪ точію одному обладать Государю. Понежо главное есниь правило, чипо ежели многіе повельвающь въ государствь; какь оное, шакъ и самые владвіпели его неминуемой на конець полвергающся пагубв. Искуссиво нась уввряень, чио мы от природы из многих жиль, костей. плошей, персшовь и зубовь сложены; и всв шв члены одно составляють тьло, въ которомъ одна плокмо голова находиплся; равным в образом в и государство хогия изъ многихъ чиновъ состомиб, но опб единаго шокмо Государя управляе-

0

u

B 3

мо быть должно. Еспьли бы вы человыческой было власии учрежданы Государей, ню и отпрышать ихы имблибь силу: но какы справелливые самой испинны, чно они поставляющся богомы; то, никшо, кромы Бога, и оргабшать ихы не можеты и не должены. Ибо шому, что жезлы Божественной судьбы отпыраеты, человыческой воли лакшемы вновы перемыряему быть не достойно,

Я не выдаю, какое посредственных в людей славолюбіе, меньших в зависшь, и больших гордосиль побуждаений, чино желаюний повелбваниь, M HE XOMINION DEBUHOBATHERS ROTAR TO BUAHMOMY вь плаинсивенно в шьль государсива самый пресильный вельможа сполькожь, какь опорванной опь руки персив, сухой отв ноги отсвченной ногонь, или вырванной изь головы волось могущества имбень. Чего ради пусть всякь въ оттечестивь своемь живеть спокойно, и должное послушание опідаеців Государю; еспівли же того не сшаненів двлащь, или воспрошивится : пю пускай выдаений, чино каки оний самаго его происпекло погрошенте, пакъ и казнь за то на самаго егожь прольенися. Ибо древній законь гласить: кто мечь обнажить на Государя, такопаго злодея голопу предв стопами его да положать.

кром'в тного Царь голов уполобляется справелливо, понеже голова еснь начало и источник иелов вческой жизни; а прочее все, опів естества питаемое, силу свою віз верых в проспираетів. Мо видимі мы, чию земля испущаетів віз верых изіз себя пары, піравы раступів кіз верых , моря віз верых в поднимаютів волны, дерева віз верых прозябають, и духіз огня віз высоту спреминся;

но олинъ токмо бълной человъкъ растетъ къ низу. Ибо человвческая плошь ни что иное есть, какь земля изь земли взящая, и на земли ооишающая, естесивенно къ земав, яко основанию своему клонишся. Справедливо сказаль Ариспотель, что человькь есть дерево, превратнымъ образомь насажденное, котпораго корень голова. стіволь півло, вышви рамена, кора плоть, сучье косни, мозгъ сердне, чеовопючина здоба, клей любовь, цебин слова, и плоды дбла почвальныя, Но порядокъ пребоваль бышь шамъ головь, гль ноги: и гав голова нынв, шамо вогамь должно было имбить мбсию. Исо голова есинь корень . а ноги сушь вышви. Однакожь кленусь Богомь, что мы исправно началу нашему соолвышсивуемь. Ибо еслыми півло насажлено развращным вобраsomb; то гораздо и тюго еще развратинье жизнь свою мы провождаемЪ.

Но дабы неудалинься отб предмёта, утверждаю, что не меньше царство Царю, какъ и Царь царсинву основанием в своим в должны. Сте изь того явственно, что законы и уставы Царь предписываенів, а не онів царсніва самів пріемленів; чіно награжденія и счедронны Царь на парство, а не царство на царя изливаеть. Такожъ опредвлянь войну, двлать мирь, заключать союзь, награждать добродытельныхв, и укрошать мучитиелей, касаепися до царской власии, а не царсинва, Ибо одному шокмо царскому величесть ву учреждань и повельвань прилично; а государсиву прилъплянься къ его влясини, и повеавиное исполнять должно. Какъ огромному и великольпному зланію вящией наносинь врель одинь изв основанія рушившійся камень, нежели шесны сонів крышекв упадшихв св кровли; такв Горазде

гораздо вящиее заслуживаенть порицанте и казнь одинь просинуновь, царское величесиво оскорбляющий, нежели сию погрышений прошиво граждансива учиненныхь. Ибо видали мы, чию изъ самомальйшаго упорсива и непослушантя, премногтя и зловредныйштя слыдсивтя вы государсинвы происходили. Аль, коль нужно Царю, бышь премного ошь царсива своего любиму! И сколь необходимо государсиву, чиюбь вей Царя боялися! Понеже ни Царь ненавидимый царсивомь, жишь вы поков; ни государсиво, коему Царь не сирашень, порядочно управляемо бышь не можень.

ВЬ Тринакрій, называемой нын Сицилія, Тосулари всегда нібчіпо опімівное имівли. Ибо вів древнія времена піо добродівпельные и храбрые короли, то свиріпые и беззаконные пиранны ею управляли между коими, за Севера Императіора, намівстіником від вів Сицилій добродітельвішій и во всей римской имперій славный и почпеннівній мужів лелій Іїй. Но кіз намів енію нашему способствуютів законы, котпорые во время правленія его віз томів царствів изданы.

"Ежели взаимныя произойдунів между равны-"ми лицами обиды; то онів часній наказывать, "а отів части умалчивать должно. Ибо гдв вражды вкоренилися, шамв лучше примирять сердца, нежели наказывать людей.

,, Еспьли большій онів меньшаго обижень бу-,, депів що за оное озлобленіе, не производя спіро-,, гихь слъдсшвій, жесшоко наказыващь должно. Мбо ко уврачеванію упрямства и безсшыдства рабскаго, ни что такь не способствуець, какь пластырь жестокаго испязанія. "Ежели кіпо повельнію государеву явнымь "образомів дерзненів воспрошивинься; то немел-"дінно смерінію казнень да буденів. Ибо онів неправеднаго полельнія св учинивоснью просинь свободы, а не продерзско оное уничтожань должно.

)-4

40

Ь

-

[=

(b

6

-

e

)=6

Ъ

e

Ю

)~

-

)=

Ю

3-

]=

9

}=

1-

7-0

)-

0.

5-

10

И

"Всчинающаго заговоръ прошивъ Государя "всякому умеривинь свободно да буденів безъ "наказанія. Ибо весьма справедливо тюпів собственной головы лишаенся, который въ государснівъ многія чужія головы погубинь желаенів.

Сказанное досель находишся у Герїана вь 4, книгь о Сицилійскихь короляхь, гдь многіе и изрядные описываець, онь законы и обычаи древнихь людей сь немалымь посрамленіемь нынышняго выка. Ибо самою вещію оные не шочію похвальными дылами, но и важными разсужденіями нась превосходили.

Но да возвращимся къ намърентю, всъ человъки съ крайнимъ попечентемъ охраняющъ голову, такъ что каждой скоряе дастъ отпрубитъ себъ руку, дабы только голова поражена не была. Изъ чего разумъть надлежить, что учиненной обществу вредъ подобится ранъ, котпорам уязвляетъ, но ослушанте противо Государя естъ смертельной ударъ въ голову.

Еспьли бы спросиль меня кто нибудь: ка" кимъ между собою государи и государсива со" прягаются союзомъ! Очень коротко я ему отвът" ствоваль бы, что все благополучте царства и
" царя отв того зависить, дабы царь имъль об" ращенте свое съ добродътельными, не вступая во" все въ обхожденте съ людьми беззаконными. " Ибо
ни коимъ образомъ статься не возможно, чтобъ

3

H

P

M

K

6

C

LJ.

m

6

6

H

H

H

Д

K

3

щ

6

фарь любиль свое госуларство, естьли окружающёе его други супи злонравны. Кромы того царь искренно царство свое любить, а царство царю не лицемырно служить долженствуеть. Ибо ежели госуларство почувствуеть кы себы любовь своего Госуларя; не сыщется ни чего толь невозможнаго, что бы оно сы крайныйшею ревностью для него не учинило.

царь св подланными своими, поступать какв съ абиньми, а полланные царю, какъ ощцу, повинованных должны. Понеже ни доброй оптець перпривно зрвин чаль своихь въ злоключени, ни добрые двиш ошв должнаго послушанія ощцу оптречься никоимъ образомъ не могупів; при томъ царю надлежинь бынь справелливу въ своих в повельніях в, а подданным в наблюдань вы послушаній вірность. Ибо естьли хорото жить по в строгостію справедливых законовь; то торазло еще лучше пребывань поль властію, наря правосуднаго Сверьх в того парь поданных в своих в оборонять опів непрізние чей долженв, а подланные царю и правно уплачивань дань повинны. Ибо царь очищающий государсиво свое от в тиранновь, не безь справедливосии встхъ богатистивь обладатиелемь бываеть.

кромв того царь всячески спарапься должень о соблюденій вы государствы своемы пиштины и мира, а царство сы глубочайтимы рабольпствіемы почитать царя должно. Ибо повельній презрынаго Государя, надлежащимы образомы слушать никогда не спануты. На послыдокы, добрато царя званіе бодретвовать, дабы царство имы утышалось; а вырному царству надобно быть неусыпнымы, что бы недопускать царя ни до малышаго оскорбленія и печали. Сіе ежели дылься

маться будеть, то никогда царь безсчастнымым назваться не можеть; но какь самь онь, такь равно и царство его по всякой справелливостим имя благоденствующих себь принишуть.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ.

Какь вь головь обрьтаются два чувства, служа и обонянія; такь равнымь образомь и Государь, яко глава общества, должень обидимыхь слушать, наказанія ради беззаконныхь; и каждаго позиавать состояніс, для возблагодаренія за службы. Кромь того, мудрымь Государямь надлежить, всякаго жалобы слушая со внимаміемь и охотою, вь приговорь наблюдать важность.

Поелику Государя назвали мы главою общества; по благопристойно петерь разсуждать. чию какъ глава есть жилищемь встхъ чувствь, такъ равно и Государь всъхъ чиновъ основанјемъ бынь должень. Ибо разовяннымь во многихь добродвинелямь, вы Государь соединеннымь бышь надлежить. А какъ не есть званте ногь, смошрвть, но ходить; не рукв должность, слышать, но рабоглать; не плечей доло обонять, но поддерживань; такъ всв тв должности не члены. коими сутпь подданные, но самъ царь исполнять повинень. Ни одинь удь не можешь несть того званія, чию самая голова. Ибо ни какой другой члень шьла не снабльнь глазами; чего ради. кромв Государя, яко обладашеля всвхв, ни кому больше не прилично и познаватнь сосиюние каждаго; такъ какъ Іулій цесарь всёхь вы войскё своемь зналь и каждаго называль по имени. И

E

C

Д

V

T

для того прилъжно увъщаваю слышащихъ или читающихъ сте Государей, дабы посъщань и посъщаемы бынь не гнутались, и не возбранной подавая входъ желающимъ ихъ видънь, ласково бесъдовали со всякимъ. Ибо чего не видимъ глазами, того и любинь сердечно не можемъ.

Кромъ того достойно примъчанія, что одна токмо голова имбетть уши. Симь дается знашь, чию царю, а не другому кому либо прилично всякаго слушань, и имбющимъ къ нему доло, оснавлянь онверсиныя двери. Ибо не посредсинвенное есть благополучие государства, ежели невозбранной вхоль бываенів кв Государю. Елій Спарціанів весьма похваляеців Имнераціора Траяна, что онь съдши уже на лошадь, въ походъ инши намбревая, сабав опяшь св оной для единсивеннаго выслушанія жалобы опів убогонькой женщины, чымь у римлянь великую заслужиль славу, да и по достноинству. Понеже естыли бы человвки легкомысліемь не помрачилися; що за единое правосудно ръшенное дъло вящијую, нежели за многія полученныя на сраженіяхь побіды приписывалибь похвалу Государямь. Не шочію же неправедно, но и самому Государю прудно, а народу огорьчишельно и ненависино; ежели онь непрестанно въ запертии кроегися. Ибо глъ Государи зашворяющь двери подданнымь, шамь и подданные Государямъ сердецъ своихъ не опкрывающъ.

АхЪ, коль многихЪ и коликихЪ въ государеснивъ бъдъ причиною бываентъ ню и что Государи не говорянтъ къ подданнымъ ни единаго слова, и нехониянъ прозъбъ ихъ слушащь! Іулти цесарь хопия былъ храбрый и добродътельный Императоръ; но по шомъ будучи возведенъ на веръхъ

MA

10-

NO

BO

la-

Ha

Ib ,

OH

0,

III

NA

NII

на,

III

eH=

IN.

у,

10-

IVI-

NA

=NC

же

la-

Hb Cy-

ОД-

3a-

10-

NQ

1 ,

III

ыи

на

хЪ

верьхъ сего достоинства, савлался уже не приспичпень къ приходящимъ. Чтожъ опів сего посл вдовало ? По той единственно причинв, что поданной на дорогъ ему нъкошорымъ человъкомъ лонось, вы коемы злоумышление на жизнь его изображалось, оставиль не проченици, дванщанью премя смершельными ранами изболень въ Сенапів. На прошивь же того Маркь Аврелій Имперациорь плоликое ко всёмь являль снисхожденте. что хоття быль Монаруь, и всв государственныя двай, нынв уже на многих возложенныя, ошв одного его зависвли; не упощребляль однакожь никогда въ домъ своемъ ни придверника, ни докладчика, и ни кому, кіпо бы какое ни имвав до него доло, разво за нокоторымо препятенваемь. ни въ одинъ день не возбранялъ къ себъ входа. По истиннъ, топъ государь весьма нечувствипіелень, и едваль не сказапіь, любви недосіпоинь, конорый къ облагодънельсивовавшимъ его многими и усерднвишими заслугами, скупишся и ласковых в слов в промолвинь. Ибо разумным в и великодушным Государямь къ слушанію всбхъ скорымь и головымь, а въ ръшении и учреждении авль разборчивымь и осторожнымь быль надлежинь. Многіе приходящіе для свиданія и бестды сь государями, хошя знающь чию ни совышовыхъ не послушающь, ниже прозьбамь дадунь мъсто: желаюнів однакожв и неопіступно піребуюнів, дабы выслушали их предспавленія. И по испиннъ, въ томъ опказывать имъ Государи должны. Ибо сердце обремененное печальми и погруженное въ скорби, не малую отъ выслушанія получаеть отраду.

Теперь вопрошаю: для чего въ одной токмо головъ, а не въ рукахъ, ногахъ, или другой пъла

BC

CV

H

K

CI

Г

и

Ta

30

M

M

m

CI

Cl

B

r

C

Д

C

X

W

Ā

ľ

I

тпъла части, пребывает в чувство обонянія? Для того что Государь, яко глава, всъхъ познавань, и о жишти каждаго освъдомляться должей. Въвеликихъ и густыхъ лъсахъ охопники съ гончими и ищейными псами больше посредствомъ обонянія, нежели зрънія ихъ, кроющихся звърей находять. Изъ сего разумъется, что хотя невозможно, да ы Государь, будучи одинъ, всъхъ распозналъ, и всъхъ слушалъ; отнако по возможности не обходимо надобно ему стараться, о житти каждаго быть извъстнымъ. Ибо не можетть тогударь порядочно управлять государствомъ, котторый совершеннаго о всъхъ обстоятельствахъ его знанія не имъетъ.

Государю нужно познашь добродвтельныхв. что бы могь снабавнать ихв честью; ибо великой шому госуларству бывлеть спыдь и поношенїе, габ ни распознающь злонравных в, ни починающь добродытельныхь. Беззаконныхь же надобно узнашь Государю, дабы могь ихв исправинь: ибо великой государсиву бываень вредь, злочиние непопресных влюдей безв всякаго спыда остпавлять въ ненаказанностии. Нужно такожь Государю въдань мудрыхъ и ученыхъ людей, дабы могь пользованися ихь совынами: ибо древніе Римляне не называли и не почишали Сенатомъ, естьли оной изь философовь и старъйшихъ мужей составленъ не былъ. Надобно Тосударю узнашь шібув, кои шщаливы и кв обученію других в искусны: ибо при дворах в Римскихь Государей всегда находилися прибуны обучающие ружью, и ученые люди, преподающие науки и художества.

царю попребно узнать въ государствъ своемь людей убогихь, дабы могь дълать имъ вспоможеЯ

Ь

Ь

O

Ь

-

-

)---

e

-

[est

-

) =

0

M.

40

0

(---

61

вспоможение: понеже Цари акибы растворять государство свое должны, таким в образом в, чтобъ ни боганые излишесива кЪ роскошамЪ и порокамЪ, ни убогіе на повседневныя нужды не юсшашка не имбли. Надлежишь познашь Царю гордых в зависшливых в, дабы могь смиришь ихь: ибо ошь зависши убогихь и гордости боганыхЪ, въ кратикомъ времени знамениное разоряещся государсиво. Нужно Государю познаще миролюбивых в дабы сохраниль их в в тишин в и поков: понеже добраго Государя званіе, у мятежниковь ощипать (такь скажу) перья спеси, и спокойнымъ надъвань крылья благопріянсива. Нужно Государю вбдань оказавшихь ему вбрныя службы, чтобь по достойнству могь награджаны ихь: понеже благородному сердцу и самомальйшая награда къ произведению храбрыхъ двль великимь поощрениемь бываешь. Нужно Государю въдань знашных в государсніва своего дворянь, дабы при случав могь употребить ихь вы министры: понеже справедливость требуеть, храоросныю и знашносніїю рода сіяющему мужу, прошиво встхъ прочихъ съ ошмъною въ государсшвь бышь предпочиненну. На последокъ ушверждаю за нужное Государю узнать наушниковъ и клевешниковь, чинобь никогла имь не въришь ; шакожь любинелей правды, чтобь всегда могь ихъ жаловань. Понеже добродвиельному Государю никию пюль любезным бышь недосиюнь. какъ мужъ правдивой; и никічо шоль ненависшнымь, какь человькь обманчивой и лживой.

АхЪ: Коль нужно Государю совершенное всего парсшва и обстоятельствь его познанте, дабы обмануть не быль, какъ то въ противномъ случав обыкновенно дълается: Многте однакожъ Го-

судари вовсе оплающся въ обманъ не по другой причинъ, какъ шокмо чио не хопять опъ мудрыхъ людей слушать подаваемыхъ увъщаний и совъщовъ. Ибо многіе съ Государями беструя, говорянь ню, чио Государю каженся угодно и подезно, но въ самой вещи съ тъмъ намъреніемъ, дабы обманувни Государей, употребить оное дъ ло къ собственной своей подьзъ и корысти.

Елій Спарціань повыспвуєть, что Александрь Северь двадесянів пяный Имперанорь римскій быль мужь весьма храброй; и между прочимь похваляенів его за ню, что для совертеннаго свыденія о всыхь военнослужащихь имыль вы спальны у себя кранкой списокь, вы конторомь число, время службы, и произвожденію записываль: по чему увыдомляли его о тюмь тюлько, естьли находилось гды порозжее мысто. Ибо сей преславный Императоры награждаль чинами не по ходапайствамь, какія, безь сомнынія, происходили; но пыхь, комую изы списка узнаваль достойными кы производству.

Безь сомньнія, Государи подпвердянів кляпвой, чіпо есіньли ошибающся они вів награжденій за службы, що дівлающь сїє ненарочно. Однакожь не могупів извининься вів жестноком своемів погрішеній, чіно или не хопіять освівдомляться, или и освівдомясь ни когдабів того не дівлали. Ибо тонів Государю ни когда не подаснів здраваго совінна, кіпо при совінованій на собственную свою взираєнів пользу.

Все счаснийе Государей въ шомъ заключается, чтобъ умъли они выбираны изъ лобраго най-лучшее, изъ прошивнаго безопаснъйшее, и добродъщельныхъ награждать не забывали; въ которомъ случать Государи паче на достоинство за-

слугь,

B3

же

61

m

6v

0

m

вЪ

AC

OCE

KO

30.

Me

Ha:

ма цъ

OIT

0

TO

Te

Ma

6pt

ACE

CAR

слугь, нежели на частыя ходатаевь прозыбы взирать должны. А инако, за благодьяние болье кь исходатайствовавшему оное министру, нежели къ самому Государю, отъ коего получено, благодарность простираться будеть,

Б

7

U

),

)=

Com

Ъ

y

)=

Ъ

Ъ

ie

Ъ

0.

1-

R,

Ъ

7-

in a=

0~

M-

a-

тЪ

6-

R,

17-

6-

10-

a-

Ь

Все говоренное досель касаетися кв показанію той справедливосни, которая не обходимо шребуеть, дабы Государь, яко обладающий встми, о состояни каждаго быль известень; вы противномь же случав, опів шмы обрвтающихся вь государствь злоковарных влюдей всегда буденть обмануть. Вь заключение же втпорично подтверждаю; естьми Государь о житій каждаго освъдом ляпься не будеть, то кора вы существо, коснь въ мозгъ, опруби въ муку, пригарь въ золото, плевы въ зерно, цвъты въ вино или медь превращищися; сирьчь: когда въ раздавании награжденій и изливаніи щедропів будетів думашь Государь, что онь вы надлежащую цваь умвтиль; то на цваое пространство неба опъ оной опшибения.

ГЛАВА ОСЬМАЯ.

О торжественном днв, которой Риманне праздновали Яну богу вы перьвомы числы Генваря мъсяца, и обы оказанных тогда Маркомы Аврелтемы Императоромы особливных щедротахь.

Между знаменипійшими торжествами, изобрітенными опів древних римлянь, быль праздник Яновь, которой отправляли вы перьвой день каждаго новаго года, то есть перьваго числа вы Генварі місяців. Понеже Евреяне годь св начала Марта; а римляне съперьваго числа Генваря начинали. Сего Яна римляне имъли двуглавной истуканъ, такъ что отъ одной головы годь начинался, а на другой окончивался. Емужъ посвященъ былъ въ городъ великолъпнъйшій храмъ, конторый назывался храмъ мира, гдъ съ крайнимъ благоговънјемъ его починали, и многія всъ граждане приносили жертвы ему, умоляя, дабы заступалъ ихъ отъ непріятелей. Ибо никогда и ни одинъ народъ толь счастливыхъ въ войнъ не имълъ успъховъ, котторомубъ не былъ полезнъе миръ и спокойство.

Оимскіе Имперацюры идучи на войну , или возвраниясь изъ походу, прежде всего хаживали во храмъ Юпишеровъ, по томъ Вестальскихъ лъвъ, а напоследокъ Яновъ; делая сте по закону Оимскому, коллорый повельваль Императпору вы последнемъ опплучении изъ города приходинь во храмъ Юпишеровь, по возвращении же прежде всего посъщать Яновъ, Забсь я ко сведению предлагаю любопыпінымі и желающимі познапів древносии, чио Императоры отправляясь вы походь, во храмъ вестальскихъ дъвъ облекалися въ парскую манийю, и во храмъ Юпинеровомъ сенатюры въ ногу, во храмъ же Яновомъ консулы вь простерную назадь руку ихъ прловали. Иоо св шого времени, какв бесчеловвинвиши Силла умершвиль при пысячи граждань, лобызающих в его лесницу. Римляне не прикладывались къ рукъ ни одного по томъ Импераціора.

Есшьли же Языческіе Императюры въ какой нибуль походь шествуя, не выступали прежде изъ горола, пока богомерзскихъ не посытили канищъ, ниже возвращясь входили въ горолъ, доколь благословенія (такъ сказать) отб тъхъ проклятыхъ

проклятых богов не воспріяли; то кольми паче налобно двлань сіє хриснії янским в Государям в, извісніні відая, что храмы их в посвящены вогу истинному, и на божественное опреділены служеніе за инако Государь, который забыв в бога віз начинані ях всюмх в, полагается на челов в ком увидині в, коль удачливой віз руках в челов в чемх в намібренія его устіх в получать.

Ь

Ъ

3-

)-

00

Ъ

He

II

NU

хЪ

HV

P.b

BO

AC

eA=

eB-

-01

ися

бмо

CV-

AV.

MILLI

бы-

IBa-

кой

жде

Ka-

10°

БхБ

ыхъ

Но да приспуплю къ намъренїю. Въ шопть день, когда опіпі авлядся праздникъ Яновъ, жители римскіе опів улицы до улицы пюржесньювали. Исо въ праздничные дни Марса, Юпипера, яна, венеры и верекинеїи, бывало публичное во всемъ городъ шоржесіпвованіе. Но другихъ ботовъ, коихъ весьма много имълось, праздники торжесіпвованы были по частямъ города. Облекались же римляне шого дня въ драгоцівньйшія одежды: ибо по тогдашнему обыкновенію, кошорый гражданинь къ почесіни торжесіпвеннаго праздника не имъль хорошаго платья; или опелучался въ шоть день изъ города, или сидъль запершись дома.

Сверь в того. Аля изъявлентя всеобщей и каждаго особо радости, спавили во оной день мнотте на храминахъ фонари, зажигали частыя передъ ворошами плошки, и представляли ко увеселентю народа многтя комедти и йгры. Ибо праздники суетиныхъ человъковъ больше къ прохладъ шъла, нежели къ исправлентю ума и совъсти служатъ. Такожъ во храмахъ узаконено было всенощное бдънте, Всъхъ въ тоть день освобождали сидящихъ за долги подтемницамъ, уплативъ оные изъ казны государственной, въ согласте того обыкновентя, по которому въ римъ обнищавшихъ дворянъ и знатныхъ лицъ снабдъвали

T 2

прокор-

прокормленіемь изъ публичных доходовь. Кромів сего, высіпавляли въ шонів день у воронів для госіней сшолы съ превеликимъ изобиліемь кушаній, шакь что гораздо больше оставалось, нежели побдали. Ибо легкомысленные человіжи во время шоликих праздниковь за вящшую похвалу вмівняюців себів що, что разольюців и разбросаюців, нежели что сопьюців и упошребянів вь пищу.

А дабы не остался никто безь удовольствія, то сыскивали всбхъ нищихъ и убогихъ, чтобъ и оные праздновали инопів день во всяком в изобиліи. Понеже древніе имбли такой законь, чтю никому невольно было всенароднаго отправдянь шоржествованія до шёхь порь, пока всёхь вь улиць своей не удовленивориль бъдныхь. Ибо Оимляне думали, чтю естьли тюпь день будунів праздновань щедролюбно; що Янв, божество временных благь, избавить их отв всякаго недоспанка; признавая Яна бога весьма благодарнымъ, котпорый за малое его ради иждивенје наградишћ преизобильно. И шакъ въ день праздника Янова многолюдно собиралися на моленіе, однакожь не всь сместь: но сенаторы, жрены, ценсоры, простполюдины, жены и Вестальскія дівы, порознь; а иноспранные послы всі съ павнниками шествовали во храмы. въ шотъ лень Императюрь по обыкновению римскому облекался въ порфиру, яко клейнодъ Имперіи: и всъ невольники, коглорые токмо могли къ оной прикоснутнься рукою, получали вольность ; такожь прощали преспупниковь, и ссылочных всвобождали изъ започеній. Ибо римскіе Государи ни единаго не торжествовали праздника, въ коиторой бы не оказали особливых внаковь своего

милосердія и щедропы.

Быль іпогда въ римъ Императоромъ М. Аврелій, прекраснійшей фавсиины супругь. Онь нівкогда въ праздникъ Яновь, оставя великолъпной сенатпорской соборь, и не употребя ни какихь ть полохранишелей, вм вшался вы толпу невольниковь, конюрые удобно и къ порфирь его прикоснулись, и всевождельный шую свободу получили; всевождельный шую говорю, потпому пльнникь весьма мало имвень опрады своему серацу. Но понеже доброй человвкъ ни какого почти не учиниців преславнаго двла, коегобъ шопів чась кию нибудь злонравной не почулиль; по сей поступокъ не меньше заме люди охуждали. какь добродышельные хвалили. Ибо ньпів ни одного толь славнато и похвальнаго двла, чтобь оное не бодаемо было (такъ сказань) колюнибудь злопрошивнаго устремленія чимъ чьего тперномЪ.

вь бъдственной сей жизни довольно испыталь я всякую вещь, сиръчь: какъ между добродытельными лучный кто нибудь передъ другими преимуществуетть, такъ и посреди беззаконныхъ злонравныйт ктолибо превосходить; и всего хуже, что не толикую изъ добродытели честной человъкъ славу, коликую изъ злочина и непотребства беззаконной продерзость почертаетъ. Понеже отъ добродытели скромность, а отъ беззаконтя необузданность естественно за-

раждающся.

Ъ

5

N

1-

0-

O-O

が

Товорю я сїе для того, что находился между Римскими сенаторами нѣкто, именемѣ фульвій, сѣдиною бѣлѣе снѣга, но злонравіемѣ чернѣе и самой смолы, коего за спіарость многіє вѣ

римъ почитали, напротивъ же того за непопребсиво всв въ государсивв ненавильли. Онв старался нВкогла быть преемникомЪ Императорскаго по Адріань пресшола, случай однакожь желантю его не соопивътсивоваль; чего ради непрестанно пиналь вы сердце своемы найную на Марка Аврелія злобу, и оному по всюду, какъ непріяте чо, противорбчиль. Ибо изв злаго сердца не можетть ни одно произойтии пріятиное слово. И фульвій шакъ досадоваль на Марка Аврелія, колюрый будучи младол виный юноша переняль у него спарика Императорскую корону, что ни одного и ни какого Маркъ не учинилъ знаменитаго двла явно, коегоов онв не ругаль и не хулиль шайно. Понеже природа шакъ учинила, что злооное серице и въ самомальйшемь случав злость свою наружу открываеть.

6

K

1

И такъ часто я самъ въ сеов разсуждаю; съ вящиею ли піверлосийю добродвінельные проіпивятися злонравному, или св большим дерзновеніемь беззаконные прошивоборствующь добродьпельному ! Ибо напры ни одного въ свать шоль оппважнаго зввря, какъ злой человвкъ, ни мальйшаго сшыда неимъющій. О когда бы добродвінельные въ добрыхъ дълахъ поликое имъли согласте и постоянство, коликое злонравные въ злодъйсинвахь имьюнь единомысліе и безсиньденню! Понеже славою добродьтели сіяющій мужь къ тіворенію и одного добраго діла не находить. кию бы учиниль ему вспоможение; но какь шолько оное совершиль, то уже шесть соть человькь его охуждающь. Дай Богь: Чтобь чинатели книги сея настоящее разсуждение крвпко въ памяти запвердили : сирвчь, край злодвиствь вы людяхь беззаконныхь, что они забывь свое человвчество .

въчество, и поправъ смыслъ, безрассулно противо правды и любящихъ добродъщель стремятися, вовсе ослабляя узду беззаконтямъ и порокамъ. Ибо ежели худо быть самому собою злонравнымъ, то гораздо еще хуже, не допускать, чтобъ другой былъ добродътельнымъ.

1

6

Чего ради пуснь увбрянбь себя великіе Госулари и Князи, чтпо никогда не изобличть они недоброхоновь, кои преславныя дала ихв будунів вв прошивную полковань спорону; и по колику нужна имъ кръпоств къ ттворентю добродътели. по шолику пошребно и шеривніе кв сношенію клевены беззаконных Ибо шягосныве благородному и великодушному сердцу чужая зависль, нежели собственный трудь и льюнійся пошь извелабыя плоши. Почему не должны унываннь великте Государи и Князи слыша, чио преславныя ихъ дъла охуждающь. Ибо они, яко сущте человъки, между человъками живунів, и бъдствій сь человъчествомь сопряженныхь избъгнуть не могупів. Понеже не было еще ни одного шоль добродвительнаго въ свышь Государя, коеголь не уязвили языки людей беззаконных в.

Государи, добрые ли или худые, по истинные сожальнія достойны. Ибо ежели они злонравные, то привлекають на себя ненависть всвять до родытельных, буде же добродытельные, то немедльно попадають вы зависть и злорыче всвять беззаконных. Октавій Императоры былы прелобродытельный тосударь, но вы чрезвычайной ненависти находился у своихы соперниковы. Оны будучи от друговы вопрошены: ,, для чего ды лая всвять добро, от многихы терпиты поношеніе! ,я, други мой, отвычаль, свободя городы оты непріятелей, свободиль купно и языки людей в недо-

э, недоброхопных в дабы говорили они то, что э, им в угодно. Понеже было бы не праведно, еспыру, ли бы камни хвалилися вольностью, а языки жаловались напропивы того, что они плыне, ны и связаны. Сими словами по испинны блатонравный оный Императоры довольно изыстиль свое великодуще и мудрость, давая тымы знать, что оны поношенія зложелателей пренебрегаеть; которыя и вы самой вещи доородышельному человых и во что вмынять должно. Ибо главное еспы правило, что пороки всегда покровителей пріобрытають, а добродытели во всякое время соперниковы себы пишають.

Правду сказалъ Платонъ въ книгъ о законахъ, что злые всегда бываютть сугубо злые, сиръчь: носять оружте какъ для защищентя собственнаго зла, такъ и повреждентя ради чужато добра. И для того хотя добродътелью стяющимъ людямъ надлежитть со многимъ бодретвовантемъ сыскивать себъ подобныхъ; однакожъ съ вящшею неусыпносттю должно имъ остерегаться злыхъ. Попеже доброй человъкъ и однимъ перстикомъ, куда ни захочетъ, можетъ склонить всъхъ людей добродътелью одаренныхъ; а чтобъ уберечься и оборонить себя отъ одного токмо злаго человъка; не точтю рукъ и ногъ, но и помощи пртятелей ему надобно.

Не напрасно Фемиспокав Авинейскій упверждаль, что нібтів ни чего из всіхав вещей ему досадніве, каків зависимость чести его опів чужой воли. Йбо весьма жалостно и прискорбно, что добраго человітка жизнь и честь нібкоторый злодій языкомів, каків будтю перомів описываетів. Каків не возможно статься, чтобів вів печи из горящих углей не выскакивали искры, или навозів

на гноищи не испускаль смраднаго духа; такъ изъ добраго и непорочнаго сердца любезныя происпекають слова, а изъ злобнаго и негоднаго досадительныя шумять рвчи. Ибо ежели изъють дрова гнилые, дымъ сввтлой быть не можеть. Въ непозволенныхъ амурахъ не долго можеть обуздывать жаръ своея любви плъненный, но еще гораздо меньше можно волнующагося сердца уталить страсти. Ибо воздыхантя, суть свилътели уязвленнаго сердца; а слова изобличають, внут-

реннюю злость духа.

;-Ь

a

Æ

Іулій Капитолинь вы перьвой книгь о цесаряхъ повъствуенъ, что М. Аврелій Императюрь быль вь двланіи тшаливой, вь познаваніи остпроумной, въ даванји суда справедливой, въ наказаніи умбренной, и паче всего въ шерпвній весьма искусной. Сія послідняя добродінель особливое снискала ему перель другими преимущесиво. Ибо перпънје есть всегла надежнът шји пушь къ счаста ивому успъху. Мы видимъ, что посредствомъ перпънія и остооумія изъ преврашных в начинаній благопристойныя, из благопристойных дучшія, а из дучших и самыя преславныя дёла бывають; но прошивное сему находимъ въ шъхъ, кои безмърно горячи и скоропосшижны. Ибо кто не имбетб перпвия, не возможно надъящься, чтобъ топь и въ справелливьйшихь дьлахь поступаль надлежащимь порядкомЪ. По чему обыкновенно говаривалЪ М. Аврелій,, что Іулій цесарь досталь Имперію ме-, чемь; Августь по праву наслъдства; Калигула ,, за одержанную опщомъ его надъ Германтею по-, брау; Неронъ похипиль оную насиліемь; Типів э. Императюромъ сдълался за покорение Іулейска-" го царства : Траянь достигь Императюрской T g и короны з, короны за милосердіе и добродітель; а я прі-, обоблі скипетрі Имперіи черезі одно шокмо , перпініе. "Ибо гораздо каженся превосходніе, сперпінь опів злыхі людей обиды, нежели ві школахі сі учеными имінь словопроніе. Сверьхі шого и сіє говорилі преславный Имперашорі, чно ві правленіи государства гораздо больше ему терпініє, нежели знаніє помогало. Ибо отів знанія одному только лицу раждается увеселеніе; но віз шерпініи и личная и общеспвенная заключаться польза.

Тошь же Іулій Капинолинь повъствуеть, что Антонинь набожный Императорь сполько быль Государь терпьливой, что хоня ежечасно вильль вы сенаты и доброхоновы, и тыхь, ком были зажигатели противо его бунтовы и смятеній; однакожь такь поступаль скромно, что ни пріятелять, не оказывая себя неблагодарнымь, кы печали, ни недоброхотамь, не являя гныва, кы жалобамы не подаль причины.

А дабы главы сея конець согласинь сь началомь; когда М. Аврелій, какь сказано мною выше, присовокупился къ павнникамъ, и оной посшупокъ его справедливо всъ римляне похвалили; то фульвій сенаторь не умвя снесть того разумно, аки бы въ шупку, следующия къ Импетаттору слова выговориль: " я удивляюсь, .. Госуларь Императорь, для чего вы такь предае-, тпе себя всякому, ввдая, что Императюрская честв инако сохранена быль не можеть, кромъ ", точію уббгая излишняго обхожденія. Но Маркь услыша то, что въ присупитви встхъ сенаторовь и граждань сказаль ему фульвій, коего свойства зналь онь уже совершенно : сь превеликою снесь терпвливостью, и веселымь лицемь улыбаулыбаясь: " дбла, опивечаль, возложеннаго нынв на "меня фульвіемь, рвшеніе на упрешней день опе"ложимь. Ибо пюгда и мой опивіть обстоятель"нье, и его ярость скромнье буденів. "Когда же на следующій день собрался вы Капиполіи Сенапів, и множествомы народа окружень быль Императорь, какы о томы вы жиній его Полліоны повыствуєть; що вы собраніи всёхь добродётельньйшій Маркы говориль следующую рычь.

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ.

Отвъть, М. Авреліемь Императоромь вы присудствій цівлаго Сената данный Фульвію, который его упрекнуль, якобы оны излишнимь со встым разговоромы и обхожденіемь, уничтожаєть честь важныхы Императоровых гдв показываєтся, что премного вредить Государямы суровая дикость, и на противы того весьма пользуєть ласковое обхожденіс. Такожы что надобно стараться имы снискивать себт доброхотовь, дабы и при жизни молили онихы боговь, и по смерти прославляли ихы память.

"Не хотвль я, высокопочтенные господа сена-"поры, вчерашняго дня отпевтствовать сочлену "вашему фульвію, какъ по причинв удержав-"тихь нась даже до ночнаго времяни жертво-"приношеній, такъ и что казалось весьма "благовременно на слова его отпевтствовать "нынв. Ибо знакь есть малоразумія и великой "глупости, ежели кто на каждой вопрось скорые "даеть отпевты. Да и не прилично разумнымь "людямь на всв нерезонно предлагаемые запросы "отпевть" отвътствовать. Мудрые люди въ отвътахъ не " имъюнъ накой вольности и легкомыслія, съ ка-" ковымъ вопрошають ихъ невъжи. Ибо спраши-" ванія началомъ бываеть незнаніе: но отвът-" ствованія источникомъ должна быть самая " премудроснь.

,, премудросны. ,, Хулое, во испинну, было бы мудрым в лю-, дямъ жишье, есиван бы они принуждены были ,, во всемъ удовольствие чинипъ и отпавитство-,, ватиь несмысленнымь, конторые частио больше ,, для оскорбленія и искушенія, нежели для на-,, ученія и познанія вопрошаютів; каковы вопро-" сы разумные мужи молчаніем в преходинь дол-,, жны. Ибо мудрым людям уши къ слушанію ,, опткрышыя, а языки къ произношению словъ ,, заключенные и обузданные имъщь надлежинъ. " ВБдайте, господа сенатюры и все священныйшее ,, собрание Сенаппа, что ямало въ родусь, Неапо-,, ль, капув. Тарентв и других в мвстах проб-,, рыль ученосии; от всыхь однакожь учите-, лей слышаль, что вь учени надлежить ,, упражняться челов вку на топів конець, дабы ,, зналь, какимь образомь между злонравными и ,, несмысленными людьми посттупаль ему должно. " Понеже плоль ученія не вы иномь состоить,

,, данной языкъ имъть человъку.
... Что же намъренъ я говорить нынъ въ
, священнъйшемъ Сенатъ, истинно, ни злоба,
, ниже нелоброхотство къ тому меня побуж,, даетъ; но единственное защищенте моей че,, сти. Ибо честь сперьва словами защищать, а
,, послъ и оружтемъ оборонять должно.

, какЪ токмо, дабы непорочную жизнь и обуз-

", но да приступлю къ самому дълу , и къ " тебъ , укращенный консульскимъ достоин-

" спвомЪ

99

92

He

a-

11-

11-

RF

0-

M

)-

e

-1

)~

-

Ь

6.

e

)-

Б

ī

A

.

)

. співомъ мужъ фульвій, обращу рѣчь мою ; на , вопросъ пвой: для чего я предаю себя всвыв ? , Отпвътствую: для того предаюсь всъмъ, дабы , и мив всв предались взаимно. Ты очень об-, спіоліпельно знасшь, фульвій, чіпо я піакимъ , же, какъ шы, былъ Консуломъ; и чию самъ шы , ИмператоромЪ, какимЪ я нынЪ нахожусь, не ,, быль: и такъ повърь опытамъ моимъ, что Го-,, сударева дикоснь и свиръпство подвластному , народу подающь причину его ненавидыть. ,, благоволянів Боги, не дозволяюнів законы, и , не безь справедливосии не допускаеть обще-,, сіпво, чіпобъ Государи многими обладая, при-, сприв къ себъ токмо малому числу людей , давали. И понеже мимошедшіе Государи въжи-, зни своей были ласковы и обходишельны; то , древние народы, піронувся іполикою добродь-" пелью, въ число боговъ записали ихъ по смер-P. IIII.

,, обчной рыболовь, для поимки въ ръкъ раз-, личных рыбъ, не одинакой, какъ и пы извъ-, стень, употребляеть прикормь. Морской ры-" боловь въ зыбкое море на рыбную опправля-, ясь довлю, для полученія многой добычи, не , одною запасается мрежею. Чтожь изь сего ,, сабдуеть ? Явственно доказываю, что и воли ,, человіческія, кроющіяся под различными прити-", ворситвъ масками, отб части награждентемъ. , оттъ части ласковыми словами, а оттъ части , обнадеживаніем великих воздаяній, уловлять ,, намЪ должно. Понеже доброд впельнымЪ и мул-,, рымЪ ГосударямЪ большее о привлечении себъ ,, подданных в сердець, нежели о покорении чу-"жихъ царствъ попечение прилагать надлежить. э, Подлинно, имбющимъ сребролюбивой и нена-. Chirnhom " сыпной дух вы томь, что переды ними серд-" ца заключають, нъть ни мало нужды; лишь " бы полько сундуки открывали: но для благо-" родных мужей, и найпаче державных Госуда-" рей ни чего не стоить, когда запирають оть " них наполненные золотом чамоданы, ежели " только откровенныя сердца у пріятелей сво-" их найдуть. Понеже любви ни чъмь, кромь " взаимною любовїю, наградить не можно.

25

" Монархамъ и Князьямъ, по елику многими , обладающь, многіе надобны и служители; кот-, даже пользующся службою многихв, що и наг-,, ражданнь многихь не обходимо должны, и ошь сей піягосіпи ни вообще, ни порознь передь , служительми не могутть быть свободны. , Государь служителю за вбрную услугу награжденте не меньше, какъ и хозяинъ рабоптнику днев-, ную плату, опідавать обязань. Естьлижь сїв , такъ есть, то что будуть дълать несчасть , ные Государи, кои многими владьющь цар-, ствами, и въ разсуждении множества царствъ , многочисленных в служителей имбють; но ко , удовольствованію их казной скудны бываютів: .. Подлинно, естьми о томъ прилъжно подумающь, по печалиться не малую имбють причину.

,, въ шакомъ случав пусть про меня дв, лаепів всякой то, что ему угодно; и по своему разсужденію слідуеть совіту, какой ему
, за благо покажется; я на противь того пред, ложу другимь совіть, которой собственнымь
, опытомь извідаль; сирічь, что Государь сь
, подданными толь благосклонно обращаться, и
, толь ласково и снисходительно со всякимь раз, говаривать должень; дабы каждой черезь одну
, токмо обхожденія его пріятность изобильно по-

A.

16

0-

3-

ib

M

0=

13

IVI

T-

r-

ib

тЪ

50

K-

Ba

ie

170

0-

36

02

50

Ь.

5-

)---

V

7-

Ъ

Ъ

17

3-

V

)10

Ъ

" читаль себя удовольствованнымь. Ибо Госуда-, ри жалованьемь и шелрогнами токмо однв , службы минисировь и солданів своихв награж-, даюнів ; но ласковыми и благосклонными сло-, вами не токмо службы доспойною наградой " снабдвающь, но купно и сердца ихв нечув-, ствишельно къ себъ привлекающь. Многихъ "двлающихь покупку научаеть опыть, что они ,, охогиве за большую цвну покупають товары , въ той лавкъ, гдъ учтивой и ласковой про-" даеть сильлець; нежели вы другой дешевль, , габ грубой и непривыпливой пюргуень хозя-, инь. Симь даю знать, что много обрыпается , подданных в, копюрые иному Государю усердные " даромъ и шокмо для снисканія любви, нежели ,, другому и за награждение служить желають. ,, Ибо ни какое благод вние съ лучшею не ока-,, зываетися пользою, какъ то, котторое возносити-,, ся на честнаго, добраго и благодарнаго чело-, ввка: и на прошивъ того, ни какая услуга , не утрачается напрасное, како та, которая , грубому и неблагодарному двлается человвку. " Никогла не выволятися при дворахъ цар-" скихъ лукавые и пронырливые люди, кои Госу-" дарямь представляють способы ко умноженію , доходовь, наложению подашей, и отпягощению ,, полданных в поборами; но который бы посовы ,, товаль ему о привлечени сердець и снискании ,, любви подвластныхв, ныть ни одного человь-,, ка; хоппя и в дають, что полезные имь быть , любимыми, нежели достапочными. Измвнникъ ,, Государю кіпю многія накопляя ему сокровища, ,, подланных в между півмь сердца опів него опічу-,, жавешь. Чего ради Монархи всембрно старать э СЯ ДОЛЖНЫ КЬ ПОДДАННЫМЬ СВОИМЬ ОКАЗЫВАІЛЬ о себя э, себя толь привътливыми и обходительными , чтобъ оные найпаче изъ доброй воли, нежели , по надеждъ мздовоздаянія имъ служили. Ибо, ежели нестанеців денегь; вскоръ прекращаеть, ся служеніе, и пысяча роппаній опів негодующихъ происходиців: чего въ добровольныхъ служищеляхъ не бываеців. Ибо ктю сердечно любинів, пюців въ благополучій не кичится, въ несчасцій не оставляеців, въ убожествъ не жалуеціся, за ненагражденіе услугъ не ропщенів, ниже во время гоненія не ослабъваеців, словомь: любовь и жизнь прежде послъдняго издыханія не кончаются.

33

39

,, Опынь свидвшель, что былыхы вы Сицили , крестьянь прибытокь деньгамь римскихь щи-, поносцевь предпочиналь должно. Ибо земле-, двлець выбхавь вы поле, никогда не возвра-, щается, чтобь не привезь сь собою хавба; но , щитоносець никогда не выходить вь рынокь, , чтобь не пришель домой безь денегь. Симь , уравлентемь показываю, что накой Государямь , приличествует в промысль, дабы они позволяя . себя видінь, и каждому свободной давая при-, ступь, крошки, шихи, благопріятны, велико-, душны, и паче всего любезны были: разумвя, что сими художествами, а не чрезъ деньги, " сердца подданных пріобрящунів : естьли же , кию инымъ способомъ достигнуть сего упо-,, ваеть, по исшиннь пюнь здраваго разсудка не , имвенть. Ибо Государю не тюкмо прискорбно, ,, но и бъдственно, у рабовъ своихъ покупать . сердца на деньги.

"Государямъ надлежинъ стараться быть лю-"бимыми, есньли желаюнъ, чтобъ пріятели "по крайней мъръ бъдствія ихъ дружески раз-"дъляли " абляли; чего ненавидимымь Государямь, не-,, счастий коихъ всё рады, не случается. Ибо ,, прискорбному и печальному сердцу не посред-,, ственною бываетб отрадою, естьли видить, ,, что о злоключение его другие соболёзнують.

"Государи всячески спіаратнься должны бынь добимыми, чтобь по смерти вельможи и дру, ги ихь оплакивали. Ибо Государямь тіакь по, спіупать надлежить, чтобь и за обрытаю, щихся въ жизни усердныя къ Богу мольбы при, носили, и по кончинь память ихь благодар, нымь сердцемь прославляли. О безсчастной дарь! о бъдное царство, въ которомь поддан, ные Государю изь однихь токмо денегь слу, жатъ; и взаимно Государь за одни точтю вы, годности и услуги подданныхь любить и за, ступаеть! ибо наемная между человъками лю-

0

Ь

Ь

R

[40

)==

F,

e

)--

0

IL

)=

u

3-

1 3

,, Изъ многихъ кирпичей и одного токмо , встхъ вышинаго клина дълается въ строенти , сводь; равнымь образомь изь многихь подлан-, ныхв, и одного встхв большаго царя состав-, длегися государсиво. Ибо ни князь, у коего , ныть во владый царства, Государемь; ни об-, щество царя, яко главы своей неимбющее , государсипвомъ названныся не могунів. Быль бы , я крайній невіжа вы архипісктурь, ежели бы , не зналь, что извъсть, которою связываются , между собою камни, и св пескоив мвшать мо-, жно; а клинь, коимь засклепляется верхній , своль, голою и нетушоною извъснью укръ-, плять необходимо нужно. Ибо естьли камни , разойдущся взаимно одинъ отъ другаго, то рас-, калывающся только сивны; но когда рушищся . клинь, то и вся огромность полать упадаеть. RITIOX ..

... Хоття согласно съ правдою, что мудрый • человъкъ и безъ дальнихъ изъяснений разу-, мветь, кв чему клонится мое намврене: . однакъ по способносни онаго приведу завсь , нЪкошорое уподобление. Любви, какъ будию , волою расиворенной быть промежь гражданства , сносно; но взаимная Государя и подданных в . любовь пребуется безь всякаго примвсу: си-• рвчь: между пріяшельми любовь хошя будетв », не много и струденье, нысколько продолжать-, ся можетів; но между царемь и подданными . , ежели искренняя и совершенная любовь не бу-, дешь, очевидньйшему подвержена паденію. Ибо " гав совершенная любові находипіся, іпамъ ни одного пришворнаго слова, и лицемърнаго по-, слушанія не бываенів.

,, Я видаль, что многія вь римь между на-, роломъ смяттенія однимъ днемь окончались; но , единое токмо между Государем в и подданными , произшедшее успокоилось не прежде смерти. у Ибо одного со многими, и многихъ съ однимъ , примиринь, величайшаго труда стоить. И , какъ въ семъ случат одни горды, а другие не-, покоривы бывають, то ни Государей извинить, , ни подданных безь осужденія оставить мив , невольно. Ибо по произшестви таких в мя-, тежей и раздоровь, кто бы ни имвль извнихв , справедливыйшую къ тому причину; по до-, стоинству однакожь заслуживаеть нареканте. ,, Отпь чего вамь мнишся, до толикаго до-, холянь безрассудсива Государи, что неза-, конно повел вають; а подданные, что и за-, коннымъ не повинующся повельніямь ? я изь-, ясню, буде выслушаете охотно. Государь , больше на могуществь, нежели на справелли-

BOCITIES

99

99

99

99

3,

9) E

, 0

99 H

es B

12 T.

Ь

0

a

Ь

Ь

ati

0

И

)=

-

0

И

A.

Ъ

И

0-

Ь, ib

P-R

d

0-

e.

0-

a-

a=

b-

Ph

N-

NI

в вости унверждаясь, и маленькою своего разу-" мінія мірою каждаго мысли измірянь желая. , по правилу собственнаго разсулка встув умы у, и мощвиї в располагаеть. Исо великіе Госуда-, ри думающь о себь, чио они какъ власийю, , такъ и разумовъ вствъ превосходящь. , шивнымь сему отразомь поступають поздан-, ные. Они. я незнаю, какимЪ будучи восхищены ,, быненствомь, уничижаюны здравой государя , своего разсудокъ, и хоппянъ, дабы Государь не , що двлаль, что онь намвреваеть къ общему , всбув благу; но что каждому изв нихв нра-, випіся. Ибо многіє нынь толь легкомысленны , и глупы, что думають, яко бы Государю од-, ни в токмо ихв передв глазами своими имвить , должно. По исшиннъ предосадное, но весьма ,, обыкновенное беспутиство, что одинь нъкто , хочень, дабы всвхв одежды были ему вв пору а , къ спапи: и неменьше спранно сказапь, чпо всв ,, желають одного принаровить себь збрую.

,, Да чтожь намь двлать, высокопочтенные », господа сенатпоры и священивите собраніе Се-, наша! св симв безумјемв остиавили намв свышв ,, онщы наши; съ симъ неистовствомъ мы сыны ,, ихв обладаемь; съсимь упрямствомв напоследокь " и сами оставимь оной нашимь потомкамь,

"Истюрій и слухь сви івшельствують, сколь ", ко пало и погибло изв прежде бывшихв Госу-"дарей по той только причинв, что поддан-, нымь своимь неприсилупны и жестоки были , но чиобъ хоппя одного ласковое и пріяннов "обхожденте погубило, ни гав я не читаль, и " ни ощь кого не слышаль; чего ради предложу " вамъ нъкогпорые читанные мною примъры, со-" гласующие съ моимъ намърениемъ; дабы усмо-" mpban

A 2

,, тръли монархи , коль полезно имъ ласковое ,, обращение, и напрошивъ того , коль вредна

,, пиранская къ подданнымъ суровость.

у Сикіонянь, коихь царсшво было сильняе , оружіемь Халдейскаго, и нестоль древно, какь " Ассирійское, находилась фамилія, называемая , царское колбно, конорая между ими восемь " сонів шездесянів два года продолжалась, по , той причинь, что всь тр по вон опи похваль-, наго обращентя; другое же колтно неболте , токмо принцапи прехв лвив продлилось, ,, поелику Госулари онаго вовсе жестнокими и , непривъшливыми учинилися. Древнъйште наро-., ды, поелику жили въ шишинъ и поков, чего , мы нынь лишаемся; и невыдали браней, какія " насъ теперь поражающь; всегда тизинельные , пеклись прискивань таких царей, чтобь оные паче пріянным в и дасковым в обхождені-,, емь обществу служили, нежели во ополчении " храбры и жестоки были.

" Омиръ въ Илїадъ пишеть, что древньйшів , Египпине царей своихь называли Епифанами, , и такое имвли обыкновение, что бы оные Епи-. фаны всегда босыми ногами во храмы боговь . ходили; есшьли же конорый Епифань. будучи , поспісивіе, вошель въ храмь обувшись, топь , чась лишивь царсива, другаго на мъсщо его , возводили. Изъясняеть при томь Омирь, что , ежели обрвинался царь гордой и злонравной; ., Египпляне къ опінятію у него царства прини-, мали за причину, яко бы онъ въ божеской , храмъ не вощелъ босыми ногами. Ибо ежели , Государи неблагопріятны и не любезны наро-, ду, що и изь маловажнойшаго случая восша-, ющь прошиво ихь подданные. Говоришь тоть 33 Xe

, же Омирь, что непобъдимые Пареяне Арсаци-" дами царей своих в называли, и шестпаго Арса-, циду нешокмо лишили царсшва, но и сослали ,, въ започение, не для иной причины, покмо, , чино онь будучи весьма гордь, на бракь нько-, пораго кавалера самоизвольно прівхаль; а на , убогую свадьбу бъдненькаго простюлюдина, хоэ шя и звали, прішти возгнушался.

90

ia

10 P

Ъ

RF

de

10

B-

60

Б

И

0-

ГО

Ri

be

бb

11-

IM

ijo

i ,

VI-

Bb

MIL

up

OTS

IIO

: NIC

-NE

OVI

ИЛ

-0C

Jamb

Xe

. , цицеронь вы книгь о Тускуланскихы двлахы , повбсивуень, чипо въ древния времена совъ-, шовали подданные своимь Государямь, дабы " они минуя богашых в, св убогими обращенів , имвли. Ибо Государи посреди убогихъ людей , научаются бынь милосердными; но съ бога-" шыми пюлько жишь роскошно привыкающь.

" Изврстно вамъ, высокопочтенные господа , сенаторы, что сія земля наша св начала име-, новалась великою Греціею, по том слыла Ла-" цією, а на послідокі прозвана Ишалією; и вы , то время, когда процебінало Лашинское госу-, дарсиво, называли они царей своихъ Муррана-" ми; которые хотя подлинно півсными предв-, лами обладали, но сердца пространныя и бла-, городныя имбли. Повбсивующь ввка того ль-, пописцы, что посль Сильвія третьяго всту-, пиль на престоль некоторый Муррань, поль , гордой, славолюбивой и злонравной, что опа-, саясь граждань, всегда спаль запершись вы чер-", тогахъ ; чего ради лишенъ царства и извержень изв общества. Ибо древние говаривали ,, что ни на одинъ часъ, ни ночью, ни днемъ " Царь передь подданными своими запирать две-, рей, или въ слушанји жалооъ и предспавлеи ній опказывань имь не должень.

"Тарквиній послідній изв семи первыхв " Королей РимскихЪ, сылЪ не благодарныйший , своему глестью, кровосм вситель, предатель отнечества, самоубійна, и растлитель Лукре-, ціи; не назвали бли вкожь его кровосмышенцомь, неблагодарнымъ, самоусищею, изминникомъ и прелюбодбемь; но Тарквиніемь гордымь, сирбчь за одну суровоснів и жестюконравіе. По истиннв, высокопочиненные госпо а сенаторы, безсчасипной Тарквиній за расильніе Лукреціи никогда не лишилсябь царсива, ежели бы онъ , благопріяшень риму, и любезень быль гражданству. Понеже естьми бы достнойное наказа-, ніе получало юношество за каждой грбхв и , проступокъ; въ скоромъ времени ни одного не , осталосябь государення. Другія влодійства и погрвшности, какв прежде, такв и послв ,, Тарквинія, учинены Императорами состарівши-, мися въ имперіи Римской, шоль важныя, что , сравнивъ съ оными дъла легкомысленнъйшаго " того юногии, въ маленькихъ прости пковъ ви-, дв представляются. Ибо ежели св одной сто-, роны нелостаток в лыв, а св другой долго-, временное искусиво уважимъ; по превеликой , грбхъ юноши едва и съ самомальишимъ стара-. го человъка пресшуплентемъ сравнить должно. ,, Іулій Цесарь, послідній Диктаторь и пер-, вый Императорь, вы то время, когда почваль-, ное обыкновенте имвлось, что сы сенатноры , падши на колвни, поздравляли Императтора, и ., самъ Импераціоръ, смощря по доспоинству ка-, ждаго, привставаль передь ними; поелику за , гордосинью и спесью своею не восхопівль хра-, нишь того обряда, двагидатью тремя ранами избодень лишился жизни. Тиверія Императора и порочатть

X B

IM

16

0-

Ъ.

И

46

H-

a-

0-

di

K-

a-

LT

10

M 5

1-

10

0

1-

)-0

)---

4

-

-

I

崖

" порочать пьянствомь; Калигулу обличають , въ кровосмъщени съ родными сеспрами: Не-,, ронь, убивь родную машь и Сенску учишеля "пробрава ввиное вы римы люниго мучишеля , названіе; Авль Вишеллій шакь погружался вь " роскошном в пированји, что на один в угости-, пельной ужинь двв инсячи найлучших рыбв. , и семь пысячь пшиць было поставлено: Ломи-,, тань всыми пороками и сеззаконіями быль ., оскверненной: ибо въ каждаго порознь человъ-" ка разсыпанныя злодбисшва, всв вв одномв До-, минтанъ совокупилися вмъсть. гсъхъ сихъ " безсчастных в Государей хоття на последокъ , тянули на острыя колеса, попопили въ ръкъ, ", повысили на крестахъ, и умертвили отпетче-, ніемь головь; однакожь повырыне мнь, высоко-,, почтенные госпола сенаторы, не по причинъ , шрхр бесчиненивь, но за гордосив и суровое ., обхождение они погибли. Ибо Государь однимъ , порокомъ не много полданнымъ поврединь мо-., жетів; но своенравіемь, жестокостію и чрезвы-" чайною спесью искорении в государсиво.

"Пусть безь сомнвнія вблаюнів государи, кои " частыя къ ненависни народу подающь причи-, ны, что и одна маловажной тая по томъ до-, вольна возбудины подланных в исполнению " самимъ дъломъ съ собственною пагубою своей , злобы. Ибо естыли Государь не оказываенть " наружу своей злосии, що нвий у него кв шому " желанія; но буле рабъ не исполняеть оной, то

" бывлень сте онь неимвытя силы.

.. Повретие мив. высокопочтенные госпола се-,, натторы и священнъйшее собрание сенатиа, что ,, какъ врачи не многимъ ревенемъ многія изъ . півла выводянь мокроны : такь и Государи и оказы

. оказываніемъ мальйшей благосклонности исв пребляющь изв серлець у полданных в своихв , премногія раны, Дабы связь членовь сь головою , своею въ цълосни пребывала; по , каженся , мнв званіе народа вв томв зависитів, что бы . повельніямь своего Государя послушаніе, и соб-, співенному лицу его должное опідаваль почше-, нїе; а доброй Государь обязань наблюдань рав-, новбсное ко всбыв правосудіе, и ласковое каж-, дому являнь обхожденте. О блаженное царсиво. , габ Государь в подданных послушание, и вза-, имно подданные въ Государъ любовь находящь: , Понеже онів государевой любви вв подданномв , раждаенися послушание; а изъ послушания раба , взаимная любовь вы покровишель его возраes cinaenib.

" ВЪ римъ Императоръ, какъ паукъ среди , паупины; гдв ежели хопя весьма полегоньку , къ когпорой нибудь одной нишочкъ концомъ , шокмо булавочнымъ прикоснутися, тотів чась , паукъ слышить ; подобнымъ образомъ и Им-, ператоръ въ римъ ничего саблать не можетть, , чтобь оное немедльно по всему свыпу не раз-, гласилось. Ибо Государямь, понеже въ околич-.. носии всбх обращающся, весьма шрудно ущаиль свои пороки.

,, Вижу, чипо я попаль нынь, высокопочтен-, ные господа сенаторы, въ оцънку человъческой . злобь по той причинь, понеже присовокупясь , къ собрантю плънниковъ, дозволиль имъ къ се-, бъ прикасанься, дабы они воспользовався симъ . благод вниемь, невольниками уже болве не в были. В семъ случав приношу благодаренте , безсмерпинымь богамь, что завлали меня ми-, лосердным В Императором в разрышению око-

ванных в

at

b

0

R

br

)=

200

-

-

).

.

b:

a

-

V

6

16

-10

4

" ванных ; а не лютым в ширанном к в связа-" нію свободных в людей учинили. Что говорять " пословицой : в одном в лесу поималь двух в " вепров ; то вчерашняго дня исполнилось са-" мим в делом в. Понеже плод в благод внія про-" стерся к в бедным в пленникам в, а щедрота " ко всём в иностранным царствам в. Или неві-" даете, что благонравной и доброд тельной " государь, когда снимаеть с в невольничьих в " ног в оковы; в в то самое время на сердца под-" данных в и рабов в своих в налагаеть цёти ?

"На послѣдокъ, къ безопасностии Государя, и "цѣлостии государства. я за лучшее утверждаю, "любовтю въ домѣ своемъ сердецъ свободныхъ "нежели со страхомъ рабовъ въ желѣзы око-

,, ванных пользоваться прислугами.

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ.

Письмо М. Аврелія Императора ко другу Полліону, содержащее выговоро и порицанів для токо, кои желая, дабы Римскіе Императоры наблюдали во писаніи краткость и умбренность, не разсуждають о томо, что они во хищеніи и грабительство бывають пространны; такожь, что царская жизнь, есть не иная вещь, како часы государственнаго правленія. Сверьхо того заключаеть вы себь Періандрово житіе, надгробную надпись и законы; на послодокь различные предвлы, во коихь древніе полагали блаженство.

марко Римссей Императоро, народный Трибуно, перь копный Перпоспященнико, пторично избранный Консуль, Отець Отечества, и пели-Д 5 чайшёй чайшёй Монаруд, Поллёону старому другу облагополучнаго здрапён и счастлины уд протипо элой судьбины успёронь желаеть,

,, Опправленное тобою изъ Капуи ко мнв " письмо получиль я въ Виеинїи, и не меньше в веселыми прочель глазами, какъ и самъ пы , писаль оное радостнымь сердцемь; чьмь тебь ., особливо утвшанься должно. Ибо древняя по-. словица Омирова тебъ небезбизвъстна: на что , веселыми взираюнів глазами, що и благопрія-, пиным в любять сердцемв. Кленусь безсмерти-, ными богами, что я къ тебъ не такъ, какъ " Императоръ Римскій, сирвчь: не яко Государь , къ рабу пишу; въ противномъ же случат мнъ , и краптко, и касающееся покмо до самаго дв-, ла къ тебъ писать слъдовалобъ. Чего съ ис-, креннимъ пріяпелемъ не должно дълать. Ибо , важных в лиць писаніямь, ни когда и начапымь: , но дружескимъ письмамъ, бесконечнымъ бышь ... надлежалобъ.

,, Я пишу кв тебв, любезный Полліонь, какв " искреннему другу, какЪ спарому поварищу, и какъ върному хранишелю моихъ шаинъ , коего сожитіе и обращеніе никогда меня не " оскорбило, въ коего устахъ я никогда не нашелъ , ни единаго ложнаго слова, и въ коего объщаніяхь никогда не примьтиль ни единаго об-, мана, Еспьлижь сте такь есть, по конечно " нарушиль бы я законь дружбы, скрывь какую , либо от пебя мою тайность. Ибо все вър-, ному другу сообщать должно. Можеть быть , ты , Полліонь , за малой трудь считаешь . • Оимскому Императору въ письмахъ, разгово-, рахь, льлахь, обхождени, и на конець въ цьо ломь жинийи. всв званія касающіяся до него исполу, исполнить; чему я и не удивляюсь. Ибо житіс, у, доброд віпельнаго Императора, есть не иное, учтю либо, какъ часы, которые съ подданными, у, согласны или несходственны бывають.

"Мнв то удивительно, что римляне сущь толь глупые и толь негодные граждане, что всв единогласно утверждають, яко бы государю для сохранентя своего величества, и умножентя вы народы славы, надобно тихими выступать шагами, мало говорить и кратко писать, сирычь: вы писати краткости треубуя, а вы покоренти чужихы царствы про-

.. Но однакож разумным в людям в от в Госу-,, дарей взыскивань должно ласковаго нрава, да-" бы къ ширанскому не уклонилися свирьпству, ,, благаго намбрентя, дабы всьмъ равновысное ,, оказывали правосудіе: доорых в замыс овв. дабы , на чужтя не льспились царспіва . непорочнаго ,, сердца, дабы въ страстяхъ и ярости не упра-"жнялися; крошо ши духа, дабы прощали обиды " любви къ подданнымъ . чіпо бы могли пользо-,, ваться их в послушантемь: сведентя о добродь-, тельных , дабы награждали их в честью; и ,, на конець познанія беззаконныхь, дабы ихь " унимали и воздерживали. Чию же касается до " прочаго мало, намъ въ томъ нужды, буде царъ ,, скоряе ходишь, жаднье вств, или короче ,, пишеть. Ибо не личные пороки : но нерадънто " въ правлении государсива, бывающь вредны.

"Письмо твое, любезный Поллїонь, премного , меня утбишло, но еще больше обрадовалобь , присупствіе. Ибо старых в пріятелей письма , обновляють память прешедшаго времени. , Коль пріятно мореплавателю о злоключеніях в

" н опасностиях расказывать выпристани! звыро-" лову о понесенной спужы говорить у пычки : " прохожему воспоминать о пути, вы то время, когда наслаждается покоемы! побыдищелю вы " пюржественной день бесыловать о неприятель-" скомы сражени! Но всякую превышаеты весе-" лость, когда вы счасти два приятеля, долго-" временною сопряженные дружбою, о жесточай-" тихь и горестивыйщихы вы юности претерпын-" ныхь собесылують быдствахь.

, въ одномъ повърь мнв безъ сомнвнія, чіпо , благихъ, свыше данныхъ, ни прославить, ни хо, владыть, ни познать, ни употреблять, ни хо, ронить и защищать ни кпо не можеть, кро, мв тоть, который оныя многими пртооръль, прудами. Ибо мы то всвмъ сердцемъ любимъ, въ достиженти чего изобильной потъ проли-

в, ваемъ.

,, Объ одномъ тебя вопрошаю: кто вящие ,, богамъ долженъ, или между человъками мнип-, ся бышь лучшій ? Траянь милосіпивый, котно-, рый во всбхъ военныхъ дашскихъ, Германскихъ , и Ишпанских походах вскормлень; или сви-, ръпой Неронъ, въ превеликихъ городскихъ рос-, коппахь и нъгъ воспитанный! Не розали одинь , изв нихв вв терніи, и не кропива ли другой , между цвв пами были ! Не на подобтель розы , доброд втельный шаго Траяна жипте, во встх в вы-, кахъ пріянньйшее будень испускань благоуха-, ніе; и не по подобіюль (шакъ сказашь) кропивы , неиспюваго Нерона безславие будень нажигань , прищи потпомству? я говорю, что не всв (по-. неже великое число находится добродвтель. , ныхь), многіе однакожь ніжно воспишанные "Государи подали причину злословить себя за " небре, небрежение царсива. Ибо они, поелику собство, ныхъ прудовъ никогда не опвъдали; сами не , хоппятів прудипься, и чужой пошь легко спавинь.

b

-10

oli

0

1

-

-10

-

0

1

1

"Не думай, любезный Полліонь, что я тебя забыль, когда боги вручили мнв правленіе світа. Ибо, какь оба мы путешествовали по крупымь стремнинамь юности, такь желаю, что ь и успокоились оба купно на гладкомь, пространствів старости. Гораздо мнв памятно, что оба мы вы родуст какь будню вспахали, науки наши, по томь вы капув посредствомь, военной службы аки бы постяли оныя; но боги, благоволили, что бы счастія моего плоды, созріти вы римв; а тебв и другимь, самаго, меня лучшимь, фортуна ни единаго класа, дапь не восхотівла.

.. Я не могу допустить, чтобъ ты подозръ, валь меня напрасно, естьли сердце мое при, писуеть тебь похвалу върнаго и искренняго
, друга. Ибо когда непостоянное счастте вручило
, мнв надзиранте своего вертограда, повърь, не
, будеть лишень изобильнаго въ домъ моемъ
, собирантя виноградныхъ гроздти. Никогда не
, попуститть праведные боги, никогда злой
, судьбины рокъ не доведеть меня до поликаго
, безумства, что бы когда я чрезъ дватцать
, льть во всякое время обръталь у шебя от
, верствыя двери, ты въ противность того хотя
, на одну минуту нашель во мнъ заключенное
, сердце. ,

"Когда судьба возвела меня на Император-"ской престоль, то двв вещи непрестанно вв "моихъ глазахъ обращались, сиръчь: ни врагамъ "не мстипь, ни къдругать не быть неблагодар-"нымъ. нымь. Ибо я молю боговь, дабы прежде жизны , моя погребена была забвениемь, нежели имя опорочилось пяпномъ неблагодарности. , скай, сколько уочень кто, приносить богамъ ", жерпівь, пуств двлаенів людямь, сколько мо-, жеть, услугь и благольяній: Однакожь, есть , ли буденів неблагодарень кв другу, , встхъ вообще наръкантя достоинъ.

,, А дабы ты усмотрваь, аюбезный Полліонь, , колико почитань должно спарых друговь: " то предложу тебь примърь одного философа, ,, конюрой прошу выслушань терпъливно. Древ-,, нъйшія Греческія исторіи одного изъ семи быв-,, ших в мудрецов в в Греціи именують Періанд-, ромв. конторый долговременно управляль Госу-, дарствомъ, и толикимъ съ одной стороны " одарень быль проницаниемь разума, а сь дру-, гой помрачень жалностью къ благимь сего ми-, ра; чио писанели сомнвающся, вящшеели вв , немь имблозь знаніе философіи, котторую онь , преподаваль вы училищахы; или ширанское , свирбисиво, коимъ ограбля Лъ государсиво? Ибо , не основанное на правдъ знаніе, много вредишь " человьку.

,, На второмъ году моего царствованія буду-, чи я въ коринов, видълъ гробъ; въ коемъ, го-, ворянів, погребены Періандровы кости ; и вв , околичности онаго изображена древними Гре-, ческими письменами сабдующая надпись:

вь семь півсномь гробь заключень Перїандрь, коего сребролюбія не могла насытить великая и богатая Еллада. Онъ въ жизни своей бъдныхъ сиропъ пожираль имънія, а нынь уже самаго тьло по смерши снедають черви. Онь некогда жиль со вредомъ многихъ, а шеперь лежитъ безъ ды-

и ханія

6

R

Ъ

) 40

Ь

живота своего бесчисленной народь лишиль жизни, а нынь смерийю его многие оты смерии избавляются. Жизнь его была проливать кровь не повинную; и величайтая слава, поглощать труды убогихь. Оты наблюдаль справедливость вы составлении, но неукротимымы быль тиранномы вы нарушени законовы. Гробы прекратилы тестнатидатилытнее его свирыство; но вычю пребывающий корины будеты явнымы свидытельный его беззаконий.

"Находились кромв того и другія изобра-"женныя слова на гробв; но понеже оной сто-"яль въ полв безь кровли, то стремленіемь во-"ды и дождя многія письмена вывдены , такь "что зраку читателей непостижными были. "Быль же гробь тоть предревньйшій, и безь "сомньнія великимь иждивеніемь устроень въ "ономь въкв; но за небреженіемь обветиваль и "празрушился. Ибо долгота времени толикую "и разрушился. Ибо долгота времени толикую "пребаеть въ забвеній, и великольпныя разсы-"паеть зданія.

,, Есшьли желаешь знашь, любезный Поллі,, онь, вы которое время сей филосоры быль ти,, ранномы, то выдай, что тогда, какы преслав,, ной вы Сициліи горолы Катина при полошивы
,, горы Етны созданы, когда Пердиккы четвертый
,, вы Макелоніи, Ціаксары четвертый вы Мидіи,
,, кондавлы пятый вы Лидіи, Ассараддоны девя,, тый вы Ассиріи; Меродахы вторыйнадесяты вы
,, халдеїи, и Нума Помпилій вторый вы римы,
,, короли царствовали: вы сихы, говорю, добро,, дыпельныхы Государей выкы, Періандры цар,, ствоваль вы коринев.

и выдай

,, вы же и сте, что Пертандры хотя не тоутю самимы дыломы былы тиранны, но и слылы
тиранномы, и у всыхы Грековы вы поношенти
находился: однакожы сколько былы развращены
вы жишти, столько на противы того искусены
вы краснорычи, и весьма рачителены вы благоустроенти госуларства. Исто ныть вы свыты
толь добродытельнаго мужа, вы коемы бы не
натлось ни единаго порока; и ныть толь
хонравнаго человыка, чтобы не оказалось вы
немы ни чего похвальнаго.

"Подлинно, хоппя я уже не весьма молодъ, и , не очень еще стпарь, приходинів однакожь мнв , на память, что видьль я нькогда Государя мо-, его Императпора Траяна кушающаго въ Агрип-, пинь; шамь когда по случаю зашла рычь о до-, бродвтельных и злонравных , какъ Грече-, скихъ, такъ и римскихъ прешедтаго въка Го-, сударяхь; и всв, кои ни были при томъ стпоэ, ав, крайне хвалили Октавія, и вопреки ругаэ ли свирбпаго Нерона (ибо издревле веденися э, сте обыкновенте, что настоящимь Государямь , ласкательствующь, а прешедшихь уничижа-, ють;) то доброд втельный шій Императорь Тра-,, янь, кошорый естьми бывало кушая за сто-, ломь, или во храмь стоя на молитивь, выгово-, рипів единое слово, за чудо почипали: усмопто ря въ топь день, что одни напрягали вст сив ды своего разума похваляя Окшавія, а другіе , вышли изв предвловь поношая Нерона.

Я радуюсь, сказаль, слыша похвалу принисуемую вами Октавію; но досадую чию вы вы присупсивій моемь Нерона или другаго кого либо злословите. Ибо срамно обрытающемуся вы жизни Государю допускать, чтобь переды нимы

ругали

P

6

H

Б

6

ų:

11

H

Д

Ш

P

Λ

A3

Ж

BO

A(

Ш

60

33

99

23

9,

39

ругали умерших Государей. Поллинно Октавій быль добродьшельноншій Имперашорь; но шого не оспорище, чио могь онь быль еще лучшимь. Быль и Неронь самой негодной, однакожь могь быль еще и шого хуже. Я говорю сїє для шого, чио вы первыя иянь літь царствованія своего Неронь встль обыль добродішельнье, но на девятомь уже году встль учинился злонравные. И такь есшьли имбемь, за чию ругать; по находимь, за чию и хвалить его должно.

разумнымъ вельможамъ, когда перелъ живущими Государями говорянъ о умернихъ Государяхъ, надобно выражанъ шокмо одни добродъщели ихъ, какими одарены были; не дерзая охужданъ пороковъ, какія въ нихъ обрънались. Понеже доброй заслуживаентъ воздаянте шъмъ, чно по возможности упражнялся въ добродъщели; а худому прощанъ должно для шого, чно онъ погръшилъ онъ неразлучной съ человъчествомъ слабосни.

唐

)==

)-0

200

)4

)--}-

R

Ъ

14

3-

)=

04

io

N-

BB

UZ=e

BB

ib

M

.. Сіи слова при мнв выговориль Траянь. и , толь важнымъ произнесь видомъ, что всь быв-.. ште пламо опть ствыда замолчали. Ибо по сущей ,, испиннъ, не толикую дълають бользнь оп-, чаянной злости челов вку нещадные удары, ко-" ликой почитенному мужу причиняеть стыдь ,, одно жестнокое слово. Описаль я сте, любезный "Полліонь для того, что ежели Траянь всту-, пясь за Нерона, нашель вы немь похвалы " стойное качество: то равнымъ образомъ , разсуждаю о Перїандрів, коего буде за учинен-,, ныя злолбисива обвиняемь, за добрыя на про-, шивь шого произнесенныя имь слова, и прел-,, писанные справедливьйние законы защищать , ДОЛЖНО. Ибо ныпь ничего удобные беззакон-E s HOMY .

,, ному, какъ хорошо другимъ совътовать; но вопреки, нътъ ничего ему трудняе, какъ по-

", ступать добродвиельно, и другихъ къ добро" двиели собственнымъ возбуждань примъромъ.

, Вь прочемъ поелику Перїандрь различные Ко-

, токмо самомальйтую часть завсь предложить

", имбю, а именно слбдующие.

Ежели кию по случаю въ ссоръ или дракъ убъенть кого до смертии, инолько бы произопило сте не съ умыслу; инаковаго смертию казнить но должно, но брату или ближайшему родственнику убищаго да буденть рабъ въчно. Ибо легнайшее есть наказанте, короткая жизнь; нежели долговременное рабство.

Еспьли поимающь кого на разбов, не казнить смершёю, но заклеймищь на челв; дабы качество его чрезв що было сввдомо. Понеже ощельмованному лицемв человвку вящшая еспь мука, долговременное безславіе; нежели крашкость жизни.

Буде кіпо ни есшь мужеска или женска пола во вредь другаго скаженів ложь; що чрезв цвлой мівсяць должень во усшахів носинь камень. Ибо нелосиюнь шонів пользованься свободою языка, кию лгань неуимчивь.

Ежели кию мужеска или женска пола въ городъ спіаненів всчинань мянежи и бунків; піакого обесчеснив выгнань прочь изъ города. Ибо невозможно спіанься, чтобъ шонів пріяніствоваль богамь, конорый съ живущими по сосъдству человъками затіваенів вражды.

Еспьли кию изб граждань опб другаго гражданина получа благод вяніе вы неблагодарностии за оное по томы изобличень явится; за такое преспумпреступление смертию казнень да будеть. Ибо за оказанное добро неблагодарный человькь жизнию наслаждаться недостоинь,

"разсуди шеперь, любезный Полліонь, пред"ложенную опів меня исшорію древносци, си"рвчь: коликую Коринояне являли крошоствь
"человвкоубійцамь, и сколь милосерлы были
"кь поиманнымь на разбов; напротивь же того,
"неблагодарныхь безь всякой другой вины не"медльно живота лишали! И по исшиннь, ка"жется, справедливо вы семы посщупали ко"ринояне. Ибо мудраго человька нично такь
"не поражаенть, какь усмотренная вы комы либо
"за благодынія неблагодарность.

0

N

2-

bī.

:0

36

1-

12

NC OO

. ,

.0=

1a-

ño

No

1e-

PRO

III

200

y II-

15 LES 21 1

", Сїя Перїандрова исторія выражена отів меня , для единсивеннаго пвоего усмотрвнія и по-, знанія; чтю когда я полико проклинаю за ,, учиненное лобро неблагодарность, булу при-", лагать стараніе, дабы не привлечь на себя по-,, рока неблагодарности. Ибо не топів человвкв , доброльшелень, который сь лютостію про-, шиво пороковь спіремитіся; но кошорый онымь " во все непричастень бываеть. Сти слова ска-", заны шебъ въ примъръ, и шы безъ всякаго со-", мнвнія будь увбрень, чіпо я никакого не двлаю ", пришворства, сирвчь: хотія я нынв Импера-, тюрь римскій, всегда однакожь буду върнымъ ,, пвоимъ другомъ, и постараюсь, дабы пы са-" мимъ дъломъ искусилъ мою къ тебъ благодар-", ность. Ибо не меньше кажется мив похваль-" но, разумой в сохранить друга; какв и чрезв , философію досіпигнуть императорской короны, " Вы письмы своемы вопрошаешь ты меня " объ одной вещи, на котпорую отпвътствовать " чувствую я вь себь великой недостатокь. Я

Е 2 " Лучше

,, лучше бы желаль для снабдьнія швоего убоже-, співа, оппереть сундуки мой, нежели ко опіввіп-,, ствованію на тівой вопрось разгибать книги. вь прочемь, пребование швое, хопя " няетів мнв ущеров, справедливымв однакожв , признаваю, и всячески оное хвалю и почишаю. , Ибо гораздо похвальное, ежели кию спарает-, ся познатиь одну мимогиедшей древностии шай-, ну : нежели когда скопляеть пънязи на буду-,, щія нужды . Философь, яко философь, со-, кровище премудросни собираеть; дабы могь , провождань жизнь сь покоемь, и ожидая смер-,, пи, оную воспріянь со славой. Скупой, яко , сребролюбець, собираеть богатинь ; дабы , жить вь мятежь и беспокойствь, и напослы-, докъ умерень съ безславіемь. Но клянусь , богомь, спокрашно полезные одинь день про-, веденный вы филосорскихы наукахы; нежели ,, десянь шысячь дней, иждиваемых в на собира-,, ніе богашсива. Ибо миролюбивых в ,, жизнь неиное что либо есть, какъ пріятное и малошрудное пушешеснивие; напрошивь того "житте беспокойных в и завистанвых в ни что , другое, какъ долговременная смершь бываешь, " Просиців, Полліонів, что в я описаль тебь . въ чемъ прешелнихъ въковъ смершные , гали свое блаженство! Понеже толь разныя , были ограничентя, что иные жизнь презирали, " а другіе любили; тв теченіе жизни продол-", жали, а другіе сокращали и прерывали; сіи , вибстно наслаждентя роскочными прудовь ис-" кали, а другіе выболю оплягощенія прудовь за " роскошьми гонялись; коего различія не иная , была причина, какъ токмо, что люди разныя имбли мибнія, Ибо различіє вкуса засшави ляепов

, вымышлять пищи.

I

1-

0.

1-

7-

)--

Ъ

0

ы

)-

16

)-

VI

-

N.

8

0

0

뿧

, Истинно: я удивляюсь твоему вопросу, " усмащривая вв себв недосшатновь философ-, ской мудрости ко опвыну. Ибо ежели пы , искушенія ради вопрошаеців; то какв буд-,, що съ моей спеси насмъхаешся; ежели въ шу-, шку спрашиваешь, що какь будию надь легко-,, мысленнымь издываенися; ежели вы правду, то "какъ будию надъ невъжею играешъ; ежели " для моего поученія вопрошаеть, то въдай " мою къ ученію гоновосны ; ежели для собсит-" веннаго наставлентя любопытиствуещь, то " научинь шебя признаю мое несостояніе ; еже-, ли вывъдываеть по той причинь, что запрось " сей ошь другихь шебь предложень, що знай, и что отвыть мой никого неудовольствуеть в ... будеже паче чаянія вопрошаешь для шого, чіпо " оное тебь во снъ пригръзилось, по впредь про-, бужаясь, снамъ не върь; и не думай, чио , все представляющееся мысленным вглазам вв , ночное время, июнів часв на упірешній день , языкъ долженъ разглашань въ народъ.

"Хошя же я справедливую , любезный Пол" ліонь, жалованься на піебя имбю причину, по
" елику шы ни важносши моего лица вь раз" суждене не пріемлешь, ни на достоинство
" пвоей вь философіи учености не взираеть; и
" для того весьма опасаюсь , чнобь піебя вь
" спрашиваній не почли любопышнымь , а меня
" во опивітствоваьти не назвали невіжой; от" вічань однакожь непремінно вознамірился, не
" по общирности півоего вопроса, но по скудости
" моего знанія; ощь части , дабы удовольство
Е з " вать

", вать твое требованіе; а оть части, дабы исполнишь и собсивенное желаніе; въ настоя-

, щемъ уже времени предвозвъщая, что вст чи-

, пашели сего письма будунь жестоко пори-

. цапь мое неискуссиво.

о епикуръ.

,, во сто третью Олимпіалу, когда Ксерксв , парсивоваль вь Персіи, и шираннь лизандрь .. Пелопонисскими повелбваль войсками, досшо-, памянное между Абинянами и Лизандромъ при ., Егв ръкв сражение произведено, на котпоромв , Лизандръ одержалъ побъду; и ежели истори-, камъ повъришь, много опечалило Авинянъ сте , поражение, для того, что они больше чрезь . нерадбите своихъ полководцовъ, нежели прево-, сходсиво непріянельских силь побъждены бы-. ли. Ибо многія побъды большею частію чрезь

, небрежение одниль, нежели храбрость и пица-

" ніе других в случающся.

,, въ тъ времена процвъталъ философъ Епи-, курь, человъкъ роспу средняго, разума про-, нидашельнаго, и памяни шверлой; конорый , хогия въ философии посредспівенное имъль зна-, ніе, но краснорівчіемів былів славенів: чего ради . Анинасе послали его вы армію опів части для , оботренія, а опів части для вспоможенія совв-, тами своими полководцовъ. Ибо древние наро-

ды предь начаштемь войны прежде спарались выбирать мудрых вы совышовании людей, не-"жели храбрых в в сражени полководцовь,

.. въ прочемъ, между другими взяли въ поа донь и Епикура; копюраго Лизандръ крайнъ , любя, вы великомы переды другими содержаль

из починении.

1C-

-R(

И¬

N=

СЪ

ďо

0-

NC

ib

11-

ie

3 b

0=

1-

Б

200

1-

) m

IA

И

)-

5

•

,, почтеніи, я съ самаго времени плвненія имвав , не опаучно перель своими глазами, по тому , чино онъ преподаваль ему философію, по-, въствоваль исторію времень прешедтихь, и , расказываль храбрыя и мужесивенныя льла , Греческія и Троянскія; изв чего Лизандов ве-, ликое почерпаль увеселение. Ибо тиранны съ , удивишельною радосийю слушають похождения " и добродвінели древнихв; но однакожв следующь , беззаконіямъ и порокамъ времень настоящихъ , Лизандръ хогия по снисканти пообды имблъ на , морь флошь и при Егоспошамонь лагерь: но , однакожь не взирая на то, какь самь, шакь " и прочіе его чиновники забыв военныя опа-,, сносии, аки бы для подкрвплентя силь, углу-• билися въ сластолюбіе и роскоть; такъ что , съ великимъ вредомъ государства вовсе раз-, врашную жизнь провождали. Ибо предміть " мучительных Государей, собственнаго труда , убъгань, чужой понъ поглощая.

,, Подлинно, Епикурь воспитань вы преизря, дной Авинской школь, гды вы толикой нище, ты жили философы, что будучи наги спали
, на голой землы, и ниже холодной воды до сы, тости не напивалися; не имы богатьствы, какы
, оты мороваго повыпрія, убытали и отвраща, лися; сы усердіємы пеклись помирять враж, дующихы между собою, и отвечество свое пре, искренно любили; ни когда не говорили праз, дныхы слобы, и за святотатьство починалося
, у нихы сказать что нибудь ложное: на послы, докы лынваго философа выгонять, а разврать,
, наго жизни лишать ненарушимой законы

имыли.

"Однакожь безочастный Епикурь забывь уче-, ніе наставниковь своихь, такожь полвигь и , поруды, къ каковымъ философы обязаны, вмв-, няя ни во что, и всецьло порабощая себя , порокамЪ, найлучшею судилЪ быль звърскую , и сластолюбную жизнь, въ которой какъ сло-, вомв, шакв и двломв основаль величайшее , блаженсиво. Ибо человъки, коихъ къ доброль-. шелямь не руководствуень природа, и отв , самомальйней причины уклоняющся кв поро-, камъ. И такъ скопской тонъ филосоръ, для • опредблентя высочат шаго блаженення, приняль . за предміть себь такой конець; ежели люди ", безь пруда находясь . спяців на мягких по-. співляхь з ежели живупів вы ніть, не шерпя , досады ни отб солнечнаго зноя, ни опб зим-, ней спужи; ежели къ удовольствио півлесно-, му имъющь прекрасных жень; ежели къ , увеселенію обогащены знашными напипіками. " и ежели къ пированію прівінными изобилуюнів " кушаньями,

"Я не сполько удивляюсь Епикуру, сколько "множеству учениковь, коихь онь имьль и бу"день имыть вы свыть. Ибо нынь весьма рыд"кихь сыщень вы римь, чтобь удорживали
"неистовыя прихотыня; но безчисленных на"противы того увидинь, кои за свытскими
"гоняются утьхами. И дабы сказать тебь,
любезный Поллонь, самую истинну, меня но
приводить вы удивлене и восторгь, что одни
пекутся о добродытели, а друге упражня"ются вы порокахь. Ибо пекущися о доброды"тели человыкь, не дивно, что добродытелень
бываеть, поелику за добрыя дыла вы будущемь выкь веселиться и покоиться сь богами
"уповаеть "уповаеть
"уповаеть
"уповаеть
"уповаеть
"уповаеть
"уповаеть
"уповаеть
"уповаеть
"уповаеть
"уповаеть
"уповаеть
"уповаеть
"уповаеть
"

"уповаеть; и не удивительно, фито развращен-"ной погружается въ роскошахъ сея жизни, по-"неже ни какой радостии и спокойсивтя съ бо-"гами въ слъдующей не чаеть. Ибо по елику "смертные не върятъ крътко, что другая по-"слъ настоящей жизнь остаетоя, гдъ беззакон-"ныхъ казни, а добродъщельныхъ награждентя "ожидаютть; то по сей причинъ злонравные съ "поликимъ неистовствомъ на всякое беззаконте "спремятися.

о стихотворцѣ Есхилѣ.

" въ царствование Артабана, шестаго Пер-" сидскаго царя, когда Квинийя Цинциннаша изв , деревни въ городъ на Диктаппорское достпоин-, ство пригласили, быль въ провинціи барсись , философь, именемь Есхиль, лицемь безобра-" зень, тьломь нескладень, глазами кось, и ра-" зумомь весьма тупь; хотя къ пробрътеню ,, славы счастії ему и служило. Ибо Фарсяне , его не меньше, какъ Греки Омира починали. " Хоппя же, по повъствованію историковъ ,, сей философъ не имълъ остроны разума; но ,, опть природы душевною сіяль доброшою, и въ , важных двлахь быль шрудолюбень, вь спо-" теніи обидь терпівливь, вы горестных и пе-, чальных приключеніях великолушень, вь , счастій и благополучій скромень, паче же , всего въ обхождении крайнъ любезень, и въ " разговорахъ весьма красноръчивъ и прјатнепъ. ,, Ибо тпошь токмо счастиливымь названься дол-"жень, котпораго и жиние всь хвалянь, и языка , ни кто не охуждаеть.

"Въ прочемъ, Есхилъ, какъ повъствують древние Греческие Историки; первой изобрълъ тратели, и предсивавлениемъ оныхъ получалъ, свое прокормление. А поелику сия выдумка была новая и приянная; то великое множество народа не точию слъловали за нимъ, гдъ онъ ни обращался; но и богатиствъ своихъ не малую часть ему удъляли. Чему не долженъ ты, любезный Поллионъ, удивляться; ибо народъ толь легкомысленъ, что на смъхотворныя позорища всъ ревностно прилътаютъ, а къ слутивнию преизъящества добродътелей ни одинъ человъкъ и ногой не ступитъ.

,, Когда же Есхилъ многія написаль книги , и наипаче о предспавляемомъ имъ прагиче-, скомъ искусствъ, а при томъ многія и рязлич-, ныя прошель государсива; по напослівдокь , остался сь покоемь, и прочее жизни своей время провель вы околичности острововы , близь Меогийскаго дзера находящихся. Ибо, , какъ Плашонъ говоришь, древние философы въ ,, юношествв училися, вы мужескихы льтахы , странствовали, а въ старости жили съ по-, коемь, чио каженся двлали они весьма разум-, но, да не меньшебь разумно поступили и ны-, нъшнихъ въковъ люди, слъдуя ихъ примъру. ", Ибо наука и испышаніе, раждають премудрость ; а испинная премудрость и искусство , вы шомы заключающся, чтобы смертиный человъкъ отъ суетъ жизни сея со временемъ », удалялся. Скажи пожалуй, любезный Полліонь, , какая польза, что много кто учился, слышаль, . позналь, видаль, примьтиль, претерпьль и , извъдаль; ежели превозмогши всв сій трудносили, не укроепися на нъсколько времени въ » пристаdinc

БлЪ

алЪ

ыла

Ha-

HIE

VIO

Iы,

ОДЪ

П0-

Ay-

инЪ

ги,

146-

ИЧ

окЪ

воей

305

õo .

т въ

ахъ

110-

By M-

Бру.

1 y 4-

11180

100

emb

JAR.

b u

-OHI

ma-

" пристанище тишины и покоя! по истиннь не "мудрымь, но безумнымь названь шого должно, "конюрый самовольно шрудами себя изнуряя, не "печенся о пріобріненіи наконець спокойсива, "Ибо мятежная жизнь, по моему мнівнію, не иное "чно либо, каків долговременная смерінь бы-", ваенів.

"Когла же онъ , булучи въ глубокой старо-"спи, спалъ по случаю у Меопійскаго дзера , "гдъ охопникъ съ заицомъ въ каменной клѣт-"къ шелъ между шѣмъ другихъ ловишь заицовъ; "по Орелъ опуспясь въ низъ зайца того съ "клѣткою унесъ на воздухъ : но какъ събсть "онаго было ему не можно , то уронилъ съ вы-"сопы на лице спящаго философа , и пѣмъ "ушиоъ его до смерти.

"Сей Есхиль, когда спросили его: въ чемъ со-. стоинъ жизни сея блаженство? онвъчалъ: по " моему разсуждентю, заключаенися оное во снъ : ... на котпорой отпавляв приводиль вы доказатиель-, співо, чию спящих в нась не оскорбляюнів непрі-" яшели, не беспокояпів други, не шревожапів шв-, лесныя стпрасти, не удручаеть жестокая стужа. .. не убъждаець жаркой зной, не мучать зависшью , видимыя вещи, не терзаеть печалію тщенность " предпоїнний, не огорчающь ниже смущающь про-, шивносии; на последокъ, во время сна ни пів-" лесных в бол взней, ни душевных в беспокойствь , не чувснівуемь, ,, Адабы конца сего досіпигли, ,, сирвчь: погруженные въ печали, или изнурен-,, ные прудомъ удобнве могли спапь; по нау-, чаль жишелей своего опечества составлять , нтопорой родь пипья, коего какъ только , кто испиль, тотчась засыпаль глубоко: словомь: коликое последованиели Ежикуровы усерas Aic

э, діе въ вымышленіи и насыщеніи трапезь; поз, ликое сій во снъ и пріугоповленіи мягкихь з, постелей піщаніе прилагали.

о стихотворцъ пиндаръ.

>>

CIT

HV

Ж

m

06

Ay

BH

ΗÏ

III

N

Be

99

99

99

22

"Вь льто от созданія города двьсти шез-, десянів втюрое, во время царствованія у Перз, сіянь Дарія віпораго, конюрый быль сынь Иста-, сповь и четвертый Царь Персидскій, за конэ, сульства Јунія Бруппа и А. Коллапіина пер-, вых в консуловь Римскихв, обрышался вы слав. , найшемь Египетскомь городь Оивахь Пиндарь , первенствующій всего онаго царства спихо-, шворець. Повъствующь, что сей Пиндарь вы , философіи современных встхв, а в вокальной , и инспруменшальной музыкв, сколько прежде " его ни было, превосходилъ каждаго. Ибо Оивяне утверждающь, что ни кто не имьль ни когда , толь проворнаго вървчахъ языка, коликою онъ одарень быль скороспію рукь вы играніи на инструментахЪ.

"Сей же Пиндаръ превосходное имълъ знаніе "въ Этикъ или нравоучительной философіи, хопія "въ физикъ и не весьма знающимъ его почитали, "Сверхъ того былъ молчаливой, уединенной, и "крайнъ добродътельной; такъ что вящшее въ "дълъ, нежели въ словахъ имълъ искусство. Противное сему видимъ въ нынѣтинихъ философахь, кои говорятъ много, а разумѣютъ мало; и всего "хуже, слова произносятъ составленныя искусно, но какое ни дълаютъ добро, все дълаютъ съ "лицемъртемъ и притворствомъ. Объ ономъ же "Платонъ упоминаетъ въ книгъ законовъ, и Гуній "Рустикъ нѣчто особливое повъствуетъ въ "ксторіи. -0111

ихЪ

165-

ep-

TIA-

OH-

ep-

a Be

аръ

X 0=

вЪ

NOH

кде

не

гда

ВНС

на

Hic

RIL

N.

1/1.

вЪ

-00

кЬ.

CO

10,

сЪ

Ke

ій вь " исторіи Оивской, сирвив: когда Лидійской по-" соль во время бытности своей въ Оивахь, ви-" дя премногочестиньйшее житте Пиндарово, ус-" мотрьль на противь того, что онь красно-" рвчіємь одарень не быль; то сказаль ему сль-" дующее: " Ежелибь твоя, Пиндарь, грубая рвчь столько была чиста и пріятна предь человьками, сколько дьла непорочны предь богами; клянусь, что не меньше почтень быль бы ты въ жизни, какь Прометей; и толикуюбь по смерти пріобрвль славу, коликую въ цвлой Греціи оставиль по себв Омирь великій.

Когда же спросили Пиндара: въ чемъ состноинб блаженство? отвынствоваль следующимь образомь: поелику извъслию, чию внутпренний многихъ дълахъ духъ по большей часнии во вившнему повинуенися швлу; по по моему мивнію того счастанвым почитать должно, который ни какихь бользней не имбешь вы твав. Ибо въ сердив спраждущаго прломъ, радость и веселіе царствовать не моженів. " Сему Пинда-, рову совыпу слыдуя Оивяне, паче всыхь наро-" довъ спаралися опвращань пълесныя больз-, ни. Анній Северь повыствуеть, что они еже-" мъсячно пускали кровь, для испражнентя из-, лишества оной; на каждой недбав принимали ,, рволіное, для скопленія мокропів; частю мыли-" ся въ баняхъ, для избъжанія запоровь; и раз-», личные cb собой нашивали духи, чтобы отыв " смрадных в мъсть исходящее зловон имъ не " досаждало; словомъ: " ни о чемъ болъе не спаралися Оивяне, кромв точію соблюдать твло во всяких роскошах и нъгъ.

405)(94)(500)

о философъ зенонъ.

9.2

" во сто припцать претью Олимпаду, к. "Сервилій и Л. Цецилій, какЪ шолько въ Ген-., варъ мъсяцъ избраны были на Консульское до-, стоинство; не медавно вы походы противо , Авинянь на двадесянь девятномь году царство-, ванія Піполомея Филаделфа опправлены. Сей "Пиоломей иждивлениемь Александрийских жителей создаль башню, и нарекь оную фаронь , именемь своей любовницы, кошорая называлася фарось Деловина. Оная башня выстроена была на четырехь мраморныхь шарахь, сама собою пирокая и высокая, ченівероугольная, и вся ", составлена изъ камней на полобіе стекла про-, зрачныхь; такъ чио хотя башня широту вь " дванцань таговь имбла, но ежели горбла " внутри свыча, смопрящие съ наружи свышь ел ., видбли, вблайже, любезный Полліонь, зданів " оное историки древние толь дорого цвнили, , чио положили въ числъ семи чулесъ свъща.

,, Во время сихъ происхождений былъ въ Еги-, піпь философь, именемь Зенонь, коего худо-"жеспіва и попеченія упопіребиль Піполомей вь ,, созданіи тполь славной башни, а при томь пользовался и совышами его вы правлени государ-,, ства. Ибо въ древнія времена Государей, " въ жизни своей совъповъ мудрых в людей _ слушали, по смерши въ числъ безумныхъ 110-, ласали. В прочемь, поелику башня оная ", ла весьма крыпкая и крайнь увеселипельная: , то найбольшую часть времени Пполомей хра-., ниль шамь дражайшую любовницу, какь для , лучшаго ея зоереженія, такъ и для того, , чинобь она веселіемь наслаждалась. Ибо хония за Пиполо"Пполомей имвав жень своихь вы Александри, "однакожь больше времени проживаль сы фарос"сою Деловиною. Понеже вы древнія времена "Персіяне, Сикіоняне и Халдейцы понимали жень "полько для рожденія законныхь дыпей кы на"следспіву имынія; а спіраспів свою сы налож"ницами забавляли.

"Египпяне, сирвчь, истинным разумом в не просввщенные, хвалилися, что они изрядные , борцы, и много о том св иностранными спорим. А как они непрестанно в боров упражнялися, то им вли искусных у себя ма, сперов в Мбо кто в чем упражняется ча, сто, необходимо должен сдвлаться напослв-

, докъ учителемъ.

K.

H-

0=

80

O-

de de

СЯ

\a

Ю

RD

о- вЬ

1a

37

ie

Z =

0-

36

Б=

0-

M

16

--C

·I-

1-

A

R

3-

" Хошя же вы Египешской страны многіе , борцы находилися, но одинъ нъкіпо превосхо-, диль прочихь, котпораго ни кіпо не могь по-., валинь на землю. А какъ побороныся съ нимъ ,, захотблось въ нъкоторой день Зенону; то " схваниясь опрокинуль на землю великаго по-,, го борца, коего одольть ни кому до тъхъ ,, поръ не удавалось. Сія побъда толь пріянна , Зенону показалась, чию и сказаль и написаль. , яко бы не въ иной вещи заключалося блажен-,, сшво, шокмо ежели кию одарень шоликою си-" лою и проворсивомЪ, чио другаго можетъ одо-" Авть и попрашь ногами. Ушверждался же фи-,, лософъ на такомъ доказательствъ, что опро-, кинушь на землю искуснаго поединщика, боль-, шій есть родь побъды, нежели многих водольть ,, на сражении. Понеже на брани несправедливо ,, одинъ присвояеть себъ побъду, въ пробръте-,, ніи оной многих соучастников имбя. Но вы " борбь какь одинь сражается, такь и побъла . OAHOMY

PC

CC

П

CII

M

ME

CIT

pa

1.

PC R

ce

AC

1

, одному только принадлежить; и для того , оная блаженство вы себы заключаеть, тымь , наиначе, что больше вы ней, нежели вы дру-, гой вещи духы уловольствія находить. Ибо вы , свыть семь що только совершеннымы счасті, емь назвать должно, котторое и духу прино-, синь увеселеніе, и тылу не приключаеть ни , какой досады.

О ФИЛОСОФВ АНАХАРСИСВ.

" № ию время . когда Аршидъ седмый Мид" скій, и Тарквиній прискъ пяшый король рим" скій царсшвовали , былъ въ предълахъ Ские" скихъ философь, именемъ Анахарсисъ , родомъ
" изъ города Епимениды. Нашъ Цицеронъ въ ;
" книгъ о дълахъ Тускуланскихъ , ученость сего
" Философа чрезвычайно похваляя , не знаю , говоришь , вящиеель было изобиліе дарованнаго
" ему ошь боговъ просвъщенія въ наукахъ , или
" свиръпство злобы , съ каковымъ гонищельствовали на него соперники. Ибо въ самомъ дълъ ,
" по мнъню Пивагора чемъ ктю усерднъе и прі" япнъе богамъ , тьмъ больше обидамъ и нена" висти человъческой подверженъ бываетъ.

"А поелику Анахарсисъ , какъ выше упомя"нуто , быль природою Скиев , которой языкъ
"греки наипаче варварскимъ починали ; то
"одинъ здонравный Антикъ, жедая раздражить
"философа словами, зашъялъ що и самимъ дъ"домъ, сиръчь здобою паче , нежеди незнаніемъ
"будучи побуждаемъ. Ибо здоръчіе есть сви"дъщедь здобнаго сердца. И такъ Антикъ
"тоть, приступивъ къ философу, сказалъ : не
можно стапься , Анахарсисъ , чтобъ ты быль
родомъ

16

7 ===

6

Ï+

00

14

7-

0

0

14

)~

роломъ Скиеъ. Ибо толь варварская земля не въ сосиюнии плакого краснорвчиваго произвесны на свыть мужа. Анахарсись на то опвынствоваль: пы говоришь правду, да и я въ семь обопоятельствы на слова твои согласены, хоття мабнія справедливымь и не признаваю. Ибо шы меня за худое отпечество укорянь, но за доброавтельное житте хвалить можеть справедливо: а я напрояпивь шого шебя за срамное и беззавонное життіе порицать, но за доброе оттечеспво возвеличинь гораздо еще могу справедливре вр семр полагаюсь я на собственное твое разсуждение, сирвчь : кипо изв насв большую получить въ булущихъ въкахъ славу? ты ли, что родившись въ Греціи, живешь какъ варварь; или я, что будучи рождень варваромь, живу какь ГрекЪ природной ! ибо я лучше желаю въ жизни сей, какъ будно въ вергиоградъ, зеленою и плодоносною быть яблонью; нежели сухимь и валяющимся на земль высокимь кедромь.

.. Когда же многе годы Анахарсись въ римв и Греціи обращался, и булучи уже довольных в " діпів, по врожденной кв опечеству дюбви. "принялъ намъренте возвратиипься въ Скиетю. ,, гав брать его именемъ Калвидь, подлинно зва-" ніемъ царь, но самою вещію пираннъ обладаль " въ то время; то по прівзав своемь тула. " увидя, что онъ уже въ мучителя превращил-,, ся, и царство въ крайнемъ беспорядкъ нахо-"дилось, отвъдаль было исправить брата здра-,, выми совышами, а народь полезныйшими на-, спавить законами. Но варвары усмотря, что ,, онъ вводиль новые въ жинии обряды, по обще-" му согластю его умертвили. Ибо загруженнаго " пороками государства известнейшимь знакомь Ж , U

" и доказательствомъ ничего, любезный Полаго, онъ, признаващь не должно, какъ честныхъ и добродътельныхъ мужей или убивстива или за точентя,...

Когда же похопили казнить философа, то объявиль онь имь, сказывая, что смериь та крайнь ему огорчишельна; и чио онь не безь великаго мученія духа лишаеттся жизни. О чемъ нъкто сжалясь, говориль: поелику ины Анахарсись, добродвінелію, мудросніїю, а сверхів піого и лвшами другихъ превосходишъ; по по моему мнънію каженися, не должнобь небь о томь груспинь, чно удаляется отб быственной сей жизни. Понеже сілющему добродішелію мужу соединентя сь доброльшельными, какихь сей свыпь не имбенів; и мудрому св другими мудрыми людьми, коихъ нъшь въ завшнемъ мірь, сообщенія желань надлежинів: а при шомъ состаръвшемуся челов вку упрану жизни ни во что вм внять должно, познавь опытномь, коликихь жизнь сія наполнена былсивый: ибо глупоснии роды бынь каженися, ежели бы кию окончивь долгое и многопрудное пущеществие, плакаль и крушился о томь, что конець его видить.

Напрошивъ чего сказаль ему въ отвътъ Анахарсись: пъв нехуло говоришъ, другъ мой; да дарують боги! чтобъ жизнь твоя увъщантямъ была сообразна! но мнъ то жалко, что сей злой рокъ и разума къ понящо оныхъ, и чувства для наслаждентя ими, и времени для возблагодарентя пебъ за оные меня лишаетъ. Ибо ни какое виттиство, умирающаго человъка мыслей выразитъ не можетъ. Я умираю, и какъ самъ ты видитъ, умерщвляютъ меня за единственное о добродътели попеченте; но нътъ ничего мнъ горестинъе. рестиве, какв то, что не могу отметить брату моему Калвиду. Ибо въ шомъ, мнишся мнъ, все состоинів блаженство; ежели человыкь напрасно учиненную обиду, прежде смерни опмстить можеть. Правда, похвально философу . прощань обиды, какъ що обыкновенно дълающь совершенные и доброд внельные Философы; однакожь за обиды, кои оскорбленные человъки прошають, праведные Боги необходимо мстить должны. Понеже весьма былоов несправедливо, ежели бы надъ самимъ мучителемъ други добродътельнаго человъка, у коего топъ тираннъ жизнь похищаенів, наказанія по пюмь никогла не увидьли. ,, Сей философь, кажешся мнв, лю-, безный Полліонь, верховное сего свыпа счас-" ине положиль въ опищени обиды,

0

0

J ==

M

Y

13

5-

іїя У=

TIE

ПЬ

*0°

CA

на-

Aa-

IAA

окъ

на-

RIFE

ви-

rpa-

Hill

9 Q

10-

be,

о сарматахъ.

"Гора Кавказъ по описанию Космографовъ " начинаясь опів Индіи и оканчиваясь вв Скиоїи. , раздвляенів большую Азію на двв часни, и , по различію обитателей разныя имбенть наи-.. менованія: а наипаче сь прошивоположенной " стороны къ Индіи живуть вь ней разные язы-", ки. Ибо чъмъ гористъе бывающь земли, тъмъ ,, больше варварских в содержанів народовь. Меж-,, ду прочими же народами обиплающь на той ., горъ Сарматы. Въ землъ Сармаціи разливаети ,, ся и течеть ръка Донь, и во всей окружности ,, сея провинцій за жестокою стужею очень ма-, ло родинся винограду, хоння вы цыломы во-", стокъ нъпъ ни одного жаднъе къ вину народа. , Ибо неимбије какой нибудь вещи, величайшес , распаляеть къ ней желаніе. Сей Сарманской " нароль Ж 2

" нароль очень храброй, хоппя оружіемь и не " весьма снабдень; онь не упопребляеть ніжныхь " кушаньевь, а еще гораздо меньше ходить вь " драгоційныхь одеждахь. Ибо все счастійе жиз-" ни сея полагаеть вы томь, чтобы питьемь " вина насыщаться.

" въ лъщо ощъ созданія города три ста , осмоенадесянів предки наши прошиво Сарманів , и другихъ варварскихъ народовъ опправили , консула Л. Пія. ТамЪ когда загорблась война, , и различныя св обоихв сторонв происходили ., перемвны счастия, дошло напослвлокь до пе-, ремирія, и воб Сарматскіе Князья сами съ своими областими опплались въ полданство Импе-, оїи римской, по той единственно причинъ, ,, что консуль Л. Пій пригласивь ихь къ себв , на пиръ, виномъ уполичиваль до пьяна. . окончаній же войны и покореній всея Сармацій ., Оимлянамъ, консуль Л. Пій возвращясь въ , римъ, пребовалъ обыкновеннаго за пруды свои . награжденія, сирвчь, тюржественнаго пріема , съ чеснию. Однако не шочтю срамной полу-, чиль вы томь отказь, но еще будучи обви-, нень, смертною описьчениемь головы восприяль " казнь публично; и на гробт его по повелтнію и , приговору сенатискому учинена была следую-, щая надпись,

Здёсь лежинів Пій покоришель Сармаціи, комюрый отів созданія города на триста осьмомв надесяпів году одержаль побёду не Авзонскимв мужествомв, но промысломв Пелазговв; не копьемв, но коварствомв; не мечемв, но пированіемв; не потів проливая вв подвигахв военныхв, ниже марсовы крёпкою мышцей метая стрёлы; но веселясь посреди сладкихв снёдей и бахусовыхв чашь: чега ради вивсто тпоржественнаго ввица, голова его смертпельной ударь получила. Римскіе отпцы повельи устроить гробь сей вы примъры и зерцало будущимъ полководцамъ. Ибо непріятиелей справедливою прозьбою укрощать, или оружіемь побъждать, а не лукаествомь и роскопими обольщань надлежинь шьмь, кои искренно пе-

купися о славъ Римскаго народа.

-

Ь

Ь

;

ė

:

0

" А поелику весьма раздражилъ Римлянъ без-. рассудной консуловь поступокь; то казнью сего " несчаслінаго человіжа, и положенною на гробі " бесчестною оною надписью недовольны были; но " еще учиня по всему городу публикацію Сенаців , объявиль пинетнымь и недбиствительнымь все, , что l. Пій прель шьмь ни савлаль. Понеже , предревній обрвіпался законь, по котпорому ,, казненнаго всенародною смертіїю уничиюжалось ,, выбств и преимущество, какое онъ имблъ " въ римъ. Сверхъ того Сенатів пославъ къ Сар-, магнам'ь грамоны, разрышиль ихь отв присяги , въ върносии, кошорою они въ поддансиво ри-, млянам в обязались; и возвраниль им в прежнюю , вольность. Сіе воспослідовало по той причині, , что благородные римляне не обыкли пріобръ-,, тапь царствь, сладкимь виномь непріятелей , насыщая ; но собственную въ поляхъ кровь ", проливая. Сказаль я сте для птого, чию по мо-, ему разсужденію Консуль І. Пій примытиль, , яко бы Сарманы все счастие вы пины вина " полагали,

охилонъ,

" Во время пяшагонадесять самодержавія Ла-" кедемонскаго, когда Мидскій Король Деїокъ, . Лидійскій Гигь, халдейскій Меродахь, Македон-Ж 3 " CKÏW

. скій Аргей, и Римскій Тулль Гостилій цар-, спвовали; во сто дватицать седьмую олимпіаду , быль вы Авинахы философы, родомы Грекь, име-, немь хилонь, одинь изв семи мудрецовь, ко-, инорыми весьма хвалянся Греки. Вы тв же вре-, мена между Авинянами и Коринеянами жестю-, чайшія происходили брани, какЪ извістно чи-, пающамъ Греческія исторіи. Ибо по раззореніи , Трои никогда между Греками не было мира, , и не плоликою войною Греки на Троянъ опол-, чалися, коликія по шомь сами между собою , брани производили. В прочем Греки, будучи " благоразумны, государсивенные чины по склон-. ности и способности каждаго распредъляли, , сирвчь: мужественнымь препоручали брани, , миролюбивымь вв вряли внутреннее правление , общества, а на ученых в людей возлагали зва-, ніе посольсива въ чужія земли. Чего ради Аеи-, няне опправили къ Кориноянамь Хилона для ., заключенія сь ними мира,

, Когда же философь прівхаль вы коринов, и по случаю быль інамы праздникь; по засшаль, чіпо вев упражнялися вы играхь. Молодые по полямы скаканіемь, и плясаніемь вы кораводы, спарики по улицамы вы коспи, женщины по садамы вы шахматы , жрецы поллы храмовы вы пращи, сенаторы по судебнымы міспамы вы биліары, бойцы на площадяхы вы поединки, и робяща по улицамы вы бабки играли; словомы, всёхы корниояны нашель заняныхы различными играми. По усмотріній чего философы, яко важный мужь, не говоря ни слова, ниже слівая, сы лошади, безы всякаго изыясненія причини, своего посольства, назады воропился,

А какъ увъдомились о томъ Коринояне, и наспигши его спросили! Чего ради онъ не объявилъ вины своего пришествія! Отвівчаль: я. други мои, изь Авинь св немалымь прудомь вь Коринов прі-Бхаль, и нынь изь Коринеа возвращаюсь вы Аеины не безь великаго оскорбленія; о чемь вы изь того догаданныся можение, чино я, сколько ни было вась въ Коринев, ни одного разговоромъ моимъ не удостиостионаъ; да и не дано мнъ полномочія заключаннь мирь сь сумозбродными игроками, но съ мудрыми и разумными правишелями : ниже повелбли Авиняне всигупань вы союзы съ тівми, коих ворки занятны піавлеями, но коих в прия военным сокрушены полвигомь, и глази пришуплены полезныйших в книгь чиенјемь. Ибо ополчающиеся шавлейными косшьми, ни коимъ образомь вы мирь съ сосвлени жиль не могуль. Сте и подобное тому выговоривь Хилонь, продожаль пушь свой, и вь, Аоины возвращился.

въдай же, любезиый Полліонъ, что Коринеле не за верховное счасшіе починали денное и ночное упражненіе въ играхъ; и не пріемли сего за шушку. Ибо во время бышносши моей въ Антіохіи нѣкоторый Грекъ сказаль мнѣ, что Коринелнинъ за большее поставляеть счастіе, преодольть въ шгръ, нежели римскій полководецъ торжественную одержать побъду на войнъ. Понеже Коринелне во всьхъ дълахъ разумно и умъренно поступали, кромѣ игръ, къ коимъ паче мъры были страстны.

Я

M

2 ,

0

[0]

6

5

14

Ь.

M

3-

RE

H

A

" кажешся мнв , что я отвытствую прост-" раннве, нежели сколько твой, Поллонв, во-" просв пребоваль, и мое дозволяло здоровье, " которымь я очень слабь; и для того думаю, " что не меньше тебв тамь читать сте письмо

Ж 4

" будеть

, будеть скучно, какь и мнв здвсь писать оное , было трудно. И такь прочихь, кои вы разныхь , вещахь блаженство свое полагали, сколько , придеты мнв на мысль, предложу нынв вкра-, тов.

кратесь философь положиль счастіе вы благополучномы мореплаваній, сказывая; не возможно статься, чтобы мореплаватель совершеннымы веселіемы наслаждался, помышляя, сирынь, что между смертію и жизнію его, кромы лоски, ныты никакого болье посредства: и по сей причинь духы никогда счастливыйшимы себя не признаваеть, какы вы то время, ежели переплывы бурное море, и окончивы всь опасности, смотрить сы пристани на морскія волны.

СТИЛЬПОНЪ философъ положилъ счастіе въ пространномъ могущестівь, говоря, что нюму человьку, котпорый не имъетів власти, силы и достапка, напрасно Боги долговременную жизнь даруютів. Ибо пютів тюкмо счастіливь, кто врагамъ сопротивляться, а другамъ помогать и возданіе творить силенъ.

СИМОНИДЬ философъ въ июмъ положиль счасийе, ежели кию нахолиися въ любви и ночинейи у своего граждансива, сказывая, что лижимъ и злонравнымъ людямъ въ лъса для жития со звърьми переселинься должно. Ибо ни одно счасийе въ жизни сей съ итъмъ сравниться не моженть, какъ естьли видинтъ кто, что онъ всътъ гражданамъ любезенъ.

Архита философъ положилъ счастіе въ побъдъ на сраженіи, говоря: "человъкъ отъ при-"роды шоль самолюбивъ, и жаденъ къ удачъ "своихъ предпріяній, что ниже въ малъйшихъ "вещахъ и бездълкахъ побъжденнымъ остаться "не хочеть. "Ибо духъ человъческій охотно несепіь вст труды настоящія жизни, съ тъмъ единственно помышленіемъ, что будеть нткогда время, въ котторое онъ все то преодолъвь одержить на конецъ побъду.

ТОРГІЙ философь положиль счастіве вы слушаній пріятныхь річей, сказывал, что не столько поражаетів шібло крібпкой ударь, сколько уязвляеть душу жестокое слово. Ибо ни какое согласное пініе, или Мусикійскій ніжный звонь такь ушей не услаждаетів, какь духь пріятныя

ушвшають рвчи.

0

6

0

1-

7

3-

3=

i i

70

ie.

0.

3

y

И

HB

a-

3=

3

ų.

700

R

06

10

di

0=

M=

5

CH

ie

хрисиппъ философъ счасте положилъ въ строенти великолъпныхъ здантй, утверждая, что жизнь и смерть пъхъ человъковъ, кои по себъ ни какой пямяти не оставляють, ни чемъ отъ жизни и смерти звърей не разнится; знаменитыя же и великолъпныя здантя, суть не иное что либо, какъ безсмертные свидътели сердецъ благородныхъ.

АНТИСФЕНЪ философъ счасите основалъ въ славъ пребывающей посмерни, сказывая, чию ни какого урона справедливою утранюю названь не можно, кромъ пошерянтя славы. Ибо разумному человъку смернь ни во чио вмънять должно, ежели добрыхъ и знамениныхъ дълъ своихъ ос-

шавляенів памянь.

ЕВРИПИДЪ счастие положилъ въ томъ, естьми кто пригожую жену имъепъ, сказывая, что прежде не доспанетъ тому человъку времени мнежели словъ, который чувствуемую отъ безобразия женъ досаду изобразить восхощетъ. Да и самимъ дъломъ весьма справедливо, что получившему добродътельную и красную жену ничетъ болъе въ жизни желать пе оспается.

* 5

софокаъ

СОФОКЛЪ счастіе положилЪ въ шомъ, ежели кто имбенів двіней, будущихв преемниками по опіцв своемв, утпверждая, что бвлюсть того, который лишаетіся чадь, всв злоключенія гораздо превосходинів. Ибо превеликое счастії выжизни сей, изобиловать честіїю и богатіствомв, и по довольномв употребленіи оставить наслъдниками двтей своихв.

ПАЛЕМОНЪ счастіе положилЪ въ витійствь, крытко утверждая, что не уміжній ни о чемь говорить, болье звірямь, нежели человікамь сродень. Ибо, по разсужденію многихь, въ быственной сей жизни ни какого счастія съ слад-

корбчіемъ сравнить не должно.

ОЕМИСТОКАЪ счасние основалъ въ томъ, ежели произшелъ кию опів знатной фамиліи, сказывая, чіпо человѣкъ ведущій начало свое опів подлой крови, не обязань спіарапься, дабы храбрыми и знаменишыми дълами себя прославинь. Понеже добродънели и слава предковъ, супь искры, къ предпріянию ведикихъ дъль зажигающія сердца у потомковъ.

аристидъ счастие положить въ изобили временных благих , сказывая, что найлучшее абло, лишающемуся къ пропитантю и снабдъню тъла нужныхъ вещей, оставить жизнь сто, и самому себя скрыть во гробъ. Ибо того только счастливымъ въ свътт назвать должно, который ни за чемъ толкаться у воротъ своего сосъда принужденъ не бываетъ.

ираклить счасийе положиль вы храненим сокровиць, сказывая, что распочитель и мощь,

сколькобъ богашь ни быль, всякому всегла про-

KIT

HY

22

99

K

кию спрятавь деньги на будущія сохраняеть нужды.

3-

Ъ

,

100

1-

1-

00

-

Ъ

Ю

H

0

}-

)-

100

)-

10

"Я думаю, любезный Полліонь, давно полу-" чилъ пы въдомость, что сельный уже мъсяцъ ., я четверодневною лихорадкою болень. Клянусь , безсмериными богами, чито въ самую ту ми-, нушу, какъ писалъ сїе письмо, рука дрожала, ., означая приступающую лихорадку. Сей одна-.. кожь случай хонія любопынісніву швоему ко-, нець савлаль; но моего къ тебь усераїя пре-, крашить никогда не принудить. Ибо между "искренними другами хоппя взаимных в свиданій , и услугь не бываешь; для того однакожь вза-" имной любви угасать не должно.

" Естьли же ты вопрошаеть, любезный ., Подліонь, какихь я мыслей о шомь, что ска-" зано, и на какое изъ предложенныхъ мнвний "болбе согласень? "Я не признаваю, чтобъ въ свыть семь могь кто либо быть блаженнымь: буде же кто и сыщется, тоть уже съ богами обиглаетть. Ибо представя съ одной стороны гладкой, сухой и чистой пупь; а сь другой рышвенную, грязную и каменистую дорогу; паче крупою стремниною беззаконных , нежели спокойным влагоденствием доброльшельных наречемъ жизнь сію. Одно шочію скажу тебъ, которое, кЪ чему отпноситися, разсуди со вниманиемЪ: ежели смвемь сказать, что вы свыть семь между вихрами непостноянной фортпуны какое нибудь находишся счасийе; то назовемь того только счаспливымь, коего изь бездны злоключений собспівенная возвысила премудрость, и на верху счастія по томъ сохранило трудолюбіе.

"Я не намъренъ , а хоппя бы и най-, вящие желаль, но не могу писать болье: ию-

и чію

чію молю безсмершных боговь, да сохраняшь , тебя, и злую да опператиять отв нась судь , бину. Но какъ шы толь далече живешъ въ , Виоиніи, відаю, что желаешь какія нибуль , от в меня услышать новости. Однакожь нъпь , ничего теперь у насъ новаго, кромъ что Кар-,, петанцы и Лузипанцы въ Ишпаніи жестоко , бунтують. Изв Иллиріи пишуть, что варва-, ры вы глубокомы пребывающь спокойстви, , хогля стоящія у тамошних в границь войска , наши напаль было нъкоторый страхь по причи-, нв бывшаго во всей странв той мороваго поэ, выпрія. Вы прочемы, любезный Полліоны, изэ, вини слабосны моего здоровья; понеже я чунь э, дышу. Ибо четверодневная лихорадка толь э, свирвпое зло, что страждущий ею человвкв, , лишаясь всякой опрады, ни чемь упівшипіка в не можетів. ,, Посылаю тебь двухь приведенныхь изь э, дальней Ишпаніи преизрядных лошадей, и

"Посылаю тебв двухв приведенныхв изв "дальней Ишпаніи преизрядныхв лошадей, и "сверхв того привезенныя изв Александріи двв "золотыя многоцівныя чаши. Подлинно, ябы "желалв послать тебв вв подарокв мучащихв "меня лихорадкой хотя два или три часа изв "двенатцати, вв кои припадокв ея продолжает "ся! Кланяется тебв супруга моя фавстина; "и какв опів нее, такв и опів меня матери "твоей, многолітной и добродітельной вдові "кассіи, засвидітельствуй почтеніе. Мархв Им-"ператорів Римскій собственною писаль рукою; "и паки премногаго здравія старому другу "Поллёсну желаеть. Вели тою очен ных Госу прав

валъ pece. Бхал CITIBO 383 H Aioa MHOF ropo Ecin A. U VAME HAIF MOA min , CITIO Bb 1 TOPO чий

> спи кон. кла мъл

●\$)(109)(500

ТЛАВА ПЕРВАЯНАДЕСЯТЪ.

RITIE

у дь= вЪ

УДЬ

ding

Cap.

ОКО

DB4-

іи,

чи-

IIO=

1134

VIIII

OAL

б.

IBC#

изЪ

и дев

ябы

ихЪ

изъ

em-

на;

ери

OBB

Mo

: OIC

угу

BA

Великте Государи и Князи осанкою и красомою твла спесивиться не должны. Энвяне очень пригожих в мущинв, и крайн в безобразных в женщин в ненавид вли. Також в, что Государи не красотою лица; но славою отправленных в двл в пртобр вли безсмертное имя.

Когда у Евреянъ Іисусъ Навинъ торжествоваль побъдами: Дардань изь великой Греціи переселился въ самобракію: Агеноровы сыновья повхали искань сестру Европу; въ Тринакріи царсшвоваль Сикуль, ошь коего имени Сицилія названіе получила; тогда в Египетском большой Азіи царстві отб Бузирида царя, о коемь Людорь Сицилійскій вы перьвой книгь библіотеки много повъсшвуеть, создань быль преславный гороль Оивы. Плиній тритцать шестой книги Естественной истори вы 14 главь, Омиры вы 4, Илгады, и Статий во всей истории Оивской удивишельное повествують о городь вивахь что не сомнительнымь, но ввроятнымь почитапь должно. Ибо не возможно спапься, чтобъ толь важные писатели, нарочиныя описывая вещи, представили одинъ глолько вымыслъ.

Фивы, по повъспівованію, были окружностью спо сорокь поприців; стівны имъли вишиной въ припцать, а шириной въ шесть шаговь; въ городь находилось сто великольпныйшихь и кръпчайшихь башень, и на каждой изь нихь по двъсти избранныхь всадниковь на колесницахь и коняхь для стражи стояло; посреди города текла великая ръка, которая довольнымь числомь мъльниць и изобиліемь рыбь премного способство-

зала городу. Когда Онвы въ самомъ цвътнущемъ состояни находилися, пищущь историки, что до двухъ сотть пысячь домовъ въ нихъ имълось; паче же сего, что всъ цари Египетскіе тамъ погребены были; и какъ Страбонъ въ книгъ о положени свътна повъствуетъ, хотия давно уже Онвы разорены отб непріятелей, но еще найдено тамъ около семидесяти семи гробовъ царей древнихъ, достопамятно же, что всъ тъ гробы были царей добродътельныхъ. Понеже Египпияне съ особливъйшею святносттю хранили такой обычай, что царю, котпорый въ жизни своей быль злонравенъ, умершему не отпдавали чести погребенія.

Прежде созданія кріпнайшаго города Нуманшій віз Ишпаній, богашаго Кареагена віз Африкіз, счасшливаго рима віз Ишпалій, прекрасной Капун віз Кампаній, великой Аргеншины віз Германій, и священнаго Іерусалима віз Палесшиніз; одни шолько Фивы во всеміз себініз славнійшіе были. Понеже Фивяне віз великой славіз находилися у всіхіз народовіз, какіз за богашсиво, шакіз за великоліпіе зданій, и на конеціз чтю віз законахіз и обрядахіз своихіз много опмізннаго имізли. Ибо отмізнныхіз мужей, и прошивіз воли вездіз извізстными дізлаеції собственная ихіз оплич-

ностпь.

Омиръ повъствуенть, что Оивяне весьма отличныя отть встхъ другихъ народовъ обыкновентя имъли.

"ПЕРЬВОЕ, что по исполнении пяти лъть "у каждаго отрока раскаленнымъ желъзомъ кла"ли знакъ на лбахъ подобјемъ буквы. Т. съ итъмъ намъренјемъ, дабы, гдъ онъ ни обращался,

10

3H

12

HO

HM

33.

97

CO

BI

6b

A

AB

पा

H

по клейму буквы Т всв его Оивяниномъ при-

емь

040

296

ены

HÏH

pa-

амъ

ıхЪ.

ца-

0000

ıй.

3A0=

110°

min

кв,

ПУИ

HIM,

NHL

IAW.

y y

Be-

axb

Бли.

ездв

VN4-

OIII-

енія

Bmb

кла-

· cb

ACA.

110

"ВТОРОЕ, по прошестви авухъ автъ у "всвхъ отпкоровъ вынимали изъ колънъ берца, "абы легкия къ хольов имъли ноги: чему причиною было то, что Египпияне скоповъ обожали; и для того, куда ни пушенествовалъ Египпиянить, на лошади ни когда не вхалъ, дабы не казалось ему, что онъ сидинъ на хребнъ своего бога.

"третье, что бивскіе граждане не точію "убъгали отів супружествь сь иностранными ; "но и родственники на родственницахь жени-"лись; "дабы півмь піверже браки и крыче

союзы любви между кровными пребывали.

"ЧЕТВЕРТОЕ, ни кому не вольно было изъ "Оивянъ для жинъя спроипъ себъ дому, пока "прежде на погребенте свое не создалъ гроба. въ семъ поспупкъ, каженся не сполько они были оппличные и излишные, сколько премудрые: и по испиннъ гораздо насъ разумнъйште. Понеже, еспъли бы каждой изъ насъ хотя по два часа въ день употреблялъ на размышленте о созданти гроба; спаться не возможно, чтобъ не вздумалось по крайней мъръ когда иибудь жинте свое исправить.

"ПЯТОЕ, всбхъ опимънной и необыкновенной красопы мальчиковъ въ колыбеляхъ давили и умерщвляли, и всбхъ дъвочекъ черезъ чуръ, безобразныхъ убивали и богинямъ въ жерпву закалали, сказывая: что въ што поры, когла боги оспавляющь попеченте о человъческомъ, родъ, пригожте мущины и безобразныя женщины родящся. Ибо мущина чрезвычайный красавецъ, не иное что либо еспь, какъ Гинандъ; а безобразная

бразная женщина ни чемь от дикаго звъря не разнитися.

I

B

M

य

6

H

K

λ

351

П

uj

64

ro

HC

H

MI

AP

60

Ka

MA

HP

CIL

RQ

BV

6ec

IIP

Bar

HILL

Особливое божество обрвталось у Оивянь Изидь, то есть рыжій быкь, кормленный при ръкъ Нилъ. Имблся же и законъ, по которому они встхъ мущинъ и женщинъ рыжихъ или желтоволосых в закалали, и во храм в Изидовом в вь жериву приносили. Прошивное сему видимь на живопныхь. Ибо поелику обожали они рыжаго быка, що всякаго рыжаго живопинаго убиванив ни кому не дозволялось; сирвчь, у Оивянь умерщвлянь людей было вольно; но закалань скотовь, за гръхъ почиталось. Я не похваляю тото, аки бы Оивяне справедливо поступали, убивая младенцевь; ни признаваю за доброе дъло, что закалали на жергиву людей рыжих в; ни унтверждаю за свяптоствь, что покланялися рыжимъ живоглнымъ: но глому удивляюсь, что безобразныя женщины и пригожіе мущины въ тюликой ненавистии и презрвнии у нихъ находилися. Ибо какъ пригожихъ, шакъ и безобразныхъ вь мимошелшихь и настоящихь въкахь всегда было и буденів великое множесніво.

Ежелижь оные варвары, ложнымь и обманнымь булучи ослыплены суевыремь, мужескы поль, коему ошь божеской благодании красона даровалась, не медлыно живона лишали; но кольми паче справедливые намы хриспіянамы ни во чно вмынь красону пылесную, сь конорою нерыдко сопряжено бываемы душевное безобразіе? Полы свынло - хрустальнымы льдомы униопанельное кроенся болоно; вы гладкихы каменныхы стынахы раждается змый стырашный; внутренность былаго зуба досадительной червы почины, чымь дороже и лучне сукно, тымь больше

He

НЪ

NO

VV

A-

din

13-

1115

III-

=03

10-

0,

HI

obl-

e3=

100

IN-

гда

aH-

Tria

OITI

NH -OII

es-

ка

M a

OBL

dw

ше

больше оное пориний шля, что тонь полотно. то пуще изгрызають и свкуть моли: чвив плолоносное дерево, повмъ вящие на оное нападающь гусеницы; сирбчь: подъсябилымъ шбломь и прекраснымъ лицемъ многіе и спірашные скрывающся пороки. По истиннъ, въ юногиахъ несовершеннаго разума, да еще въпреных и легкомысленных в красота ни что иное есть, какв точію мань многих в пороковь, и мачиха всёхь добродотелей. Пускай поворяно мно высоковластные Государи и Князи; пів, говорю, котпорые красотою и пригожствомъ кичанся: что гав великое дарованій тівлесных в находишся изобиліе, шамь кь сохранентю ихь аки многочисленной полкъ добродъщелей необходимо нужень. чвмв они выше, твмв больше спремятся на нихв бурные выпры. Надуванься какимь нибудь благополучіемь сего свыта, сколь бы оно превосходное и совершенное ни было, я признаваю за суепу суещенивь; но гординься красотною швла, почитаю за легкомысліе легкомыслій.

Между всёми любезными вещьми, коими щедрая природа смериных внаградила, нёнь ин чего болбе излишняго и менёе нужнаго вы человёко, как в красона и пригоженню. Ибо пригожель мы или безобразные, не двлаемся для шого ни мало прізинной чими своему созданелю, и не преспаемів чрезь що болбе ненависины бышь шварямь.

О слвпота сввтская! о жизнь ни когда не живущая, и ни когда жишь не имвющая! о смершь бесконечная! я не вижу, для чего кию либо, по причинв случайнаго и временнаго красошы дарованія, смвешь гордостью надуванься; ввдая, чию все благородство и преизящество твла во

3

гробъ

гробъ бъдной и печальной смерть похитить, и всь красы членовь гладнымь червямь оппласть на пожреніе. Пусть насміхаются и трунять великіе надъ малыми, пригожіе надъ безобразными, пруме и зчобовые начр Авраными и повоежаенными, бълые наль черными, прямые наль искрывленными, исполины надъ карлами; но одинъ конець встхъ даже до последняго ожидаеть. Исшинно, по моему разсужденію, хошя весьма прямые кипарисы, преогромные лавры, очень іпвнистые клены, прекрасные кедры, крайнъ пахущіе можжевельники, превысокія и общирныя ольхи; не бывающь однакожь сій дерева по шому другихъ плодоносиве. До чегожъ сте касаетися! до показані, сирвчь: чио благородный и знаменишый мужь, хошя прямайшій шаломь, престромный кольномь, очень ипристый почтентемь, прекрасивиший лицемь, крайнь пахущий славою, высочайшій и сильнівишій власшію ві государсшев бываешв; однакожь для шого въ жиний ни чемъ другихъ не лучше. Ибо подданные не опъ простых в крестьянь, кои упражняются вы земледваїй; но опів роскопіныхв, невоздержныхв и беззаконных в правишелей возбуждающся къ смятенію и бунту.

Подъ сухими, есшьли правда, дубами вепри и другія живопіныя кочуюців и выкармливаютися жирными; самое низкое дерево прежде встхъ плоды проращаенів : межлу оспірымь піерніемь родяпися благовонныя розы; колючее кашпанное дерево раждаеть пріятнаго вкуса орбхи; то есть, безобразные и малорослые люди временемъ государству весьма полезны бывають. Ибо малыя и смуглыя лица, супь храбрыхь и муже-

сивенных сердець знаки.

но оставимь мы сустных человьковь устроенных в изв слабыя плоти: и простремв слово ознамениных и великольных зданіях , кои изъ швердыхъ составлены камней. Вошелши посмотреть, какія оне предь темь были: неспорно, сабды огромностии и величины ихъ поспигнуть можемь, но прежней красопы ни какь не вообразимъ въ своихъ мысляхъ. Ибо время шоль сильно, что и у самых в прекрасныйших в вещей скоропосинижно красону опфемлеть: и того, что казалось ввинымь, въ кратичайшемъ шеченій своемь вовсе память истіребляеть. Но минуя и древнія зданія, когда присшупимъ ко храминамъ нашего въка; то конечно увидимъ, чио ни кио не выспроинь поль крыкаго и поль краснаго дому, коегооб прежнее великольніе . хотя онь и недолгольтно проживеть на свыть. вь глазахь его не исчезло. Ибо многіе спарики понів боганюй и огромной домв, конюрый строился при нихъ опів основаній, напослідокъ упадшій и описпівшій видали: испинну сея веши доказываенів опынів. Понеже или разрушаются основанія, или раскалываютися співны, или искривляющся брусья, или расходянися связи, или вода открываеть новые протноки, или коробятися полы, или гніюців оконницы, или ломающся двери; изъ коихъ приключеній и ошъ самомальйшаго повреждающся хоромы. Чтожь скажемь о покояхь премногими расписанныхь красками, о травчатых разноцвотных коврахь и обояхъ, шакожъ о выбъленныхъ крыльцахъ и переходахь? все то вы крапичайшемы времени или мальчики замараютів угольемв, или слуги запачкаюнів світчами, или дворовые люди зачерняць лучиною, или обойщики исковыряющь 3 2 TRO3-

12 H3 M-

нньнь ть.

тьму я ?

10-

eoмb, ю,

ditt -M= N

при пся лоро-

то ме-Ибо же-

Ho

твоздями, или праки закоптять лымомь, иле пауки засорять паутиной; такь что вящее напоследокь будеть стрнь безобразе, нежели прежнее великольте.

Есиньлижь сте такь есть; то откуда моженів уповань человікь півердаго и постіояннаго трау своему изрядсива, когда видимъ мы толикое паление оной красопы, коя изъ камня, деоева, изврсти и кирпичей составляется! о жестокосераные и нерадивые Государи! о дерзновенные сыны суепты! или не приходинъ вамъ на мысль, что вся красота ваша запору селезенокъ, возжжентю печонки, бользновантю желулка, опухоль ногь, порчь соковь, движеніямь неба, совокупленіямь луны, запімьніямь солна, жару льпінему и спржв зимней полве; жена ? кленусь 60томь, не знаю, для чего вы пригожіе человіжи посреди нюликих ударовь спесивитесь, еснили и одна маленькая лихорадка не шокмо красошу отпремлень, но еще двлаень лицо желинымь и баванымв, сколькоов оно предв швмв ни было свъпло, румяно и прекрасно.

Одна вещь приводинів меня вв удивленіе, или лучше сказань вв крайнее негодованіе, сирвчь; человвки все принадлежащее кв снабдвнію нівла, желая чнюбь было великолвиное и чистое, какв ню: олежды, епанчи, постівль и стюль; одну пюлько душу вв мерзости и смрадности оставляють. Смвло говорю и утверждаю пе хриснії янству, чтю желаніе имвть чистюй домв, устроенной отть человвка, и напротивы того вв гнусности запускать душу влохновенную отть Бога, или отть недостатка разума, или отть избытика глупостии происходить.

Желаль

желаль бы я знать, чемь одаренные красотою лучше перель шьми, коимь оной не дала
природа или красавець двв души, а безобразный шолько одну имбешь; или одни пригожіе
здоровы, а безобразные немощны или одни пригожте мудры, а безобразные невьжи или одни
пригожіе храбры, а безобразные робки или одни
пригожіе счасшливы, а безобразные несчасшны или
одни пригожіе порокамь не причасшны, а безобразные добродыщелей чужды или одни пригожіе къ
въчной усщроены жизни, а безобразные созданы
шокмо обищань во гробахь! нібшь, неправда,

Есиналикъ сте такъ есинь, по для чего насмівхающся исполины карламів, бівлые чернымів, прямые гороаннымъ, и пригожіе безобразнымъ, вблая, чтю сего дня или завира кончитися красотта ихъ, котторою они себя превозносяців і Сіяющій красошою, ни чемь добродьшельные, а не пригожій и безобразный ни чемь злонравнье по тюму не бываетыв: шакв что ни доброльшель оть осанки тьла не зависить; ни порокь оть тнусносини и безобразія лица не раждаеніся. Ибо мы повседневно видимъ, чио безобразје добродъпівльми украчено, а пригоженню пороками осквернено бываетів. Не тотів виль прямь и справедливь вы дылахь своихь, котпорый на плечахь имбенть прямыя допатики. Ибо гораздо хуже. имбить одну сородавку и порокъ въ нравауъ, нежели таскать четыре горба на хребнів своемв. Сверхъ того ни къ мужеству огромность тьла, ни къ робостии малорослость онаго не способствуеть: ниже главное есть правило, чтобъ сановишость шала доказашельством была великодушія, а чрезь низкой роспів малодушное означалось сердце. Ибо опышь свидътнель, что многіе.

Ä

0

Ä

многіе, чімъ выше, півмъ прусливье; а другів сколько менье ростомь, сполько храбрье и отва-

живе бывають сердцемь.

Священное писаніе повіствуеть, что Лавиль быль лицемь красновань, и шьломь не великь; но средняго роспу. Однакожь сразясь съ превысокимъ и пресильнымъ исполиномъ Голіавомь. убиль его камнемь изь пращи, и собственнымь мечемъ отсъкъ ему голову. Пускай же сему ни кпо не дивинся, что подлой и малорослой пастутовъ кръпчайщиго умертвилъ исполина. Ибо частю изъ самомальнитаго кремня очень яркой выскакиваенть пламень, а изь великаго камня ни одной не вырубиць искры. Но чтю еще большее сего саблаль давиль? Онь булучи маль роснюмь, и весьма младь лынами, раздираль челюсии львовь, опинималь агнцевь изв горипани у мельтаей; паче же всего, въ одинъ день собсивенною рукою и мечечь восемь соиб человъкъ убилъ на сражении. И хоиня мы не жили въ тюмь выкы: однакожь легко догалыватыся можемв, что изв твхв восьми сопів, коихв онв умершвиль, человьковь, по крайней мъръ болъе прехъ сопъ имълось, знашноснію рода, изобиліемь боганіства, красоною лица, и дородстівомь півла его превосходившихь: но ни одинь храбрым'в и великодушным'в серацем'в ему не сравнился, поелику онь осшался въ цълосии, а ть всь на поляхь испили смериную чашу.

Іулій Цесарь хопія быль не малорослой, но лицемь непригожой. Ибо голову имвль со всвыв лысую, нось орлиной, руку одну короче, и лицо еще въ младыхъ лъпахъ сморщенное и блъдное: кромъ пого хаживаль всегда распоясанной, или можеть быть опоясывался послабже.

Ибо остроумные мужи рёдко и мало пекупися о півль, Онь такь быль неопрящень півломь, чіпо послв фарсальскаго сраженія нівкоторый гражданинь римскій, бесблуя сь великимь и знаменишымь ораноромь Тулліемь, сказаль: ,, для чего э, шы, Маркъ Туллій, будучи шоль разумной чело-, выкъ, вступился за Помпея, и не предузналъ. о чию Іулій цесарь буденів Государемь и Монар-, хомъ свъща! " На прошивъ чего Цицеронъ ощевшствоваль: ,, вбрь мив, другь мой, что явиля Іу-, лія Цесаря весьма неопрянняго въ малольність , вв, ни во что спавиль. Но Силла старикь уз-, наль его лучше, котпорый примытя, что Гулій , Цесарь, будучи пюгда еще опрокомь, ходиль не опряпно; часто увещаваль вельможь своихь, да-, бы они худо опоясаннаго мальчика опасалися.,, Понеже есль ли бы заблаговременно не воспрепященвовали его намбрентямь; исперебиль бы и попраль бы опь вы конець нароль римской.

ВЪ прочемЪ, хотя Іулій Цесарь, какЪ Светюній Транквилль вы первой книгь о цесаряхь повъснивуенть, не имъль пригожаго лица: олнакожь и самое имя его по всюду поль было спірашно, что ежели гдв по случаю Короли и Князи о Іуліи Цесарь за вечернимь сиюломь разговаривали ; ию всю ночь даже до совершеннаго разсвына онів ужаса безв сна по шомв провождали. Въ то время, когда въ Белгической Талліи Іулій Цесарь ополчаясь на сраженіи. поимань и везень быль непріяпелемь на лошали во всей збрув, и нъктю изв числа непріятиелей. котпорый его зналь, подобжавь кь тому солдатпу, шуппя молвиль: ЦЕКОСЪ ЦЕЗАРЬ: что на аревнемь Галлскомь языкв значило: пусии, ещо Цесарь: То Галль услыша имя Цесарское, шакъ ужасужаснулся, что опустия изь рукь своихь пльника, по одной тюкмо той причинь сь лошади повалился на землю. Пускай же теперь посмотрять Государи и прочёе высоковластные мужи, коль малосильно есть безобразіе или красота кы пріобрытенію могущества, естьли оты одного тючію воспоминанія имени Цесаря, хотя и безобразнаго, всы свирытыя и смылыя сердца робыли. Понеже гораздо больше того выка Государей обезчещало малодушіе, нежели Гулія Цесаря лицо обезобразила природа.

Аннибаль прещастливый полководець Карвагенскій не токмо за знаменитость доль, но и по причинъ великаго безобразїя пітлеснаго чудовищемь называетися. Ибо не имвав праваго тлаза, хромаль львою ногою, быль прешолешобровой, малорослой и лицемъ безобразной. А поелику отправленныя имъ дъла, и причиненныя Римскому народу раззоренія Типів Ливій описываеть весьма пространно, то я одно точію здісь предложу, о котором'ь нелицем врно доброжелательствующій Римлянамъ историкъ повъствуеть фронтонь вы книгь о знаменитости Пинцовъ говоринъ, что Аннибалъ семнанидать лътъ продолжая войну въ Игналіи, столько погубиль Оимаянь, чию ежелибь побитые люли быками, и пролитая кровь виномъ превратилась; довольнобь имвль онь корму и пишья осмидесяпи шысячамъ пъхопы, и шестнапцапи тысячамъ конницы, въ его войскъ бывшимъ. Теперь вопрошаю: сколько находилось въ шъ времена мущинъ дороаных в и лицемъ пригожихъ, коихъ красота такъ нынв погребена въ забвении, какъ на прогливъ того безсмертная пребываеть и на въки пребудень памянь оных полководновь: Ибо ни одинь T

0/

T

Cï

Pi

B

n

4

G.

Государь не прісбрівль безсмерпінаго имени чрезводно по, что лицемі быль прелестень, но что вооруженною рукою преславныя діла отправиль.

Александръ Македонскій ни дородніве, ни пригожбе других не быль. Ибо упоминаюців писашели шого вівка, чіпо онів имівлів шіво коропікую,
голову большую, лидо блівдное, глаза мушные,
росців малой, и сосщавы нескладные; однакожь
сїє безобразіе не помішало ему истребить Дарія Персидскаго и Мидскаго царя, порабощиль
всіх вішранновь, овладіть всіми кріпосшьми,
пліншы многих королей, лишинь жизни и
имінія пресильных владітелей, ограбить богатівйших в нароловь, расхитинь всів сокровища, такь
чно имени его вселенная пірепетала, и вопреки
слово мольить ему ни кіпо не опіважился.

ГЛАВА ВТОРАЯНАДЕСЯТЬ.

Письмо Марка Аврелія Императора кв родному племяннику вы которомы извясняєть, что онь ответо воскормлень и воспитань вы ученіяхь; но однакожь возгордясь красотю лица, учинился извергомы своей фамиліи. Показываєть при томь, что чваниться ліпообразіємь, есть знакь легкомыслія; и на послідокь упоминаєть о человіческихь бідствіяхь.

Сексть Херонейскій въ первойнадесять книгъ жиній Аврелія повъствуенть, что Маркъ Аврелій Императоръ имъль сестру, именемъ Аннію Милену, от которой родился Епезиппъ. Сей юноша быль не токмо племянникъ, но и ученикъ Марковъ, коего Маркъ, сдълавшись Императоромъ,

3 5

послаль въ Грецію, какъ для обученія Греческому языку, такъ и удаленія ради его оть городских в шалостей. А поелику Епезиппъ, будучи весьма острь разумомь, сановить и дородень твломь, прекрасень лицемь; и науодясь вы цвьтв лвив, за вящиную славу вмвняль себв красопу, нежели философское винийсиво; по уввдомясь о семь дядя его, написаль къ нему изъ Рима следующаго содержанія письмо ве Грецію:

22

99

99

99

39

99

Маркь Апрелей Императорь Римскей, лерпенстпующёй Консуль, перхопный Трибунв народа, Епезиппу племяннику и учениху споему здрапія, и успера по ученій же-

лаетъ.

"ВЪ претій день мвсяца Декабря прівхаль ., ко мив Анній Верусь, твой двоюродной брашь, , прибыте коего всвыв родственникамъ крайнь ,, было радостно, півмі найбольше, чтю привезв , намъ изъ Греции новыя въсии. Ибо сераце, ли-, шаясь присупствія того, къ коему любовію ,, пылаеть, каждой чась и минуту объ ономь , сомнъвается. Когда же Анній Верусь, швой ,, бранть, всвыв вообще засвидвинельсивоваль , починение, каждому расказаль о сыновыяхь и ,, пріяшеляхь, и я удалился сь нимь въ особое , мъсто; то вручилъ онъ мив отъ тебя письмо , гораздо несходное съ пъми, кои изъ греціи я , опів другихв получаю. Ибо ты пишещв о , присылкъ шебъ на содержание въ наукахъ деь негь; а прочіе возвіщають, что ты день отв , дня болбе углубляещся въ юношескомь легко-, мысліи и роскошах свытских в.

" Ты плошь моя, кровь моя, родной племян-, никъ, пишомецъ моего ученія, и быль бы сы-,, номь моимь, естьлибь поступаль доброльза ПІСЛЬНО.

1=

4W

НЪ

b-

a-

b-

36

Ю:

.

M-

N-

e=

ЛЪ

ib.

HB

36

iio

Mb

NO

ЛЪ

14

90

OM R

ne-

Tib

0

H=

16-

HO,

" тельно. Но сохрани боже ! чтобъ я считалъ пебя за племянника , или назвалъ сыномъ , локолъ въ дътскомъ легкомыслти и шалостии , упорстивовать стпанетъ. Понеже родстивомъ , злонравнаго человъка всъ добродътельные гну-, шаться должны. Я не могу спорить, что поели-, ку ты сердцу моему былъ прелюбезенъ, и для , того разлука твоя сердечно меня поразила; , то читая письма, гласящтя о твоихъ непотреб-, ствахъ, потоки слезъ пролилъ: но для чего я , себя терзаю ! Ибо мулрые и великолутиные , мужи , хотя тактя въсти слуху и противны; , слушать однакожъ съ охотою должны; дабы , могли противо язвъ запасти лъкарства.

,, Правда, илы не помнишь; но ошь другихъ " слышаль о несчасиной машери швоей умер-"шей Аннів Милень, моей сестрь, которая ли-" шилась жизни очень младолбина, хоппя ей не " болбе, какъ осмнатизать лото было отв рож-"денія, а ты и четырех в часов в не жиль еще " на свъщъ. Ибо шы родился по ушру, а она "скончалась въ полдень: и такъ, когда сынъ "жинь началь, мань смернію пострадала. "върь мнъ, пы погубиль мань; а я лишился " сестры, которой не знаю, имблась ли другая ,, лучше въ римъ. Понеже она была мулрая. " великодушная, разумная, цвломудренная и " пригожая: на прошивъ чего нынъ, по злосчастію , судбины, не безъ пруда наидешъ мудросниь. ,, честиность, и красоту въ женщинъ римской. " Не по тому же только, что твоя мать, а моя " сестра; но тівмі наипаче была мні любезна, , что мною воспитана и выдана замужь. И какЪ , умирала она въ римъ; то по счастію препо-, даваль я тогда въ родусь ришорику. Ибо въ , IIIO • ню время толикой окружаль меня пелоста-•, токь денегь, чию кромы получаемаго за обу-•, ченте рипорики доходу, вовсе ни отикуда мнв •, ни чего не приходило.

.. Когда же извъстился я о смерти твоей • мапрери, а моей сесть в Анніи; по остивнии , меня всв человвческія утпвхи, и всего грусть . одолвла, такь чио дрожали члены, разсла в-, ли составы, непрерывно текли изв глазв . слезы, чась ошь часу умножалися плачевано , гласы, ежеминушно опасался обмороку, и изв • внушренностией сердечных в испускал возды-, ханія, о лишеній швоей машери, а моей сест-, ры , добродвиельныйшей женщины , рыдая. На . последокъ, когда уже вовсе печаль овладела . мною; смеринью казалась мыв веселая компанія, , и единспівенною отградою было уединенїе. Не , могу выразины словами, коль огорчительна бы-" ла мив смершь моей сесть ы, а швоей машери , Милены. Ибо она грезилась спящему, пред-., ставлялась въ глазахъ бодренивующему, воо-, бражалась живущею, и съ мучентемъ воспоми-, налась умершею. Словомь : жизнь мнв шоль , была непріяпна, что желаль купно сь нею вь ,, одинъ гробъ вселишься. Ибо топів піокмо въ , правду о чужей собол взнуенів смерни, кто , собственную жизнь вы непрестанной провож-" дуеть печали,

, Помышляя же олюбви сестры, какову оказывала она мив въ своей жизни; и разсуждая, коими мърами воздать ей за то по смерпи; нашель, что ни чемъ равной не принесу благодарности, токмо ежели тебя сына ее оставиагося толь малольтинымъ, воспитаю. Ибо изъ всъхъ досадъ нътъ ни одной тяжелъ, какъ

99

13-

Va

16

evi

11/

116

6-

36

610

36

bl•

T]=

12

12

.Ri

He

[-]=

ри

1-

00=

M=

15

ВЪ

1.7

110

ж•

a=

7.

.

2=

2.

00

кЪ

IE

" естьми гав умершая женщина другимь воспи" пывать двией своихь оставляеть. И такь
" по смерти сестры не было мнв ни чего миляе,
" кромв вхать въ римь, и послать тебя на во" спитанте въ капую, гав ты два года изнуре" нтемв глазь моихъ кормлень. Ибо самъ ты
" ввдаеть, что получаемаго мною въ родусв
" за учете риторики доходу едва довольно бы" до и на дневное пропитанте; но какъ препода" валь я сверхь обыкновеннаго по нвскольку ча" совъ въ ночное время, то доставая тъмъ день" ги, платиль за молоко, которое ты сосаль,
" Такъ то жизнь мою истощаль я на твое во" спитанте.

" А какь уже вышель ты извлыть, которыя " пребующь помощи кормилиць; по послаль ж " шебя въ вещрїоль къ пріяшелю и свойсивен-" нику моему Л. Валерію, у коего ты быль до , пяпильпинаго возрасии: а между тьмь я и " шебв, и ему досшавляль пропишание. Понежь , онь быль человъкь весьма убогой, а при томъ , и несказанно болитливой; такъ чито всь его , ненавидьли, да и самому мив наносиль скуку. "Ибо съ неменьшею охошою и скоростию день-, ги говоруну, дабы молчаль; какь и мудрому. " чинобъ говориль, давань должно. По проше-" співій пяпій абіль послаль я інебя вь Туринь. " Кампанской городь, къ учителю Емилію Тор-" квату, котпорый за то, что первоначальной. " грамонтв чинать и писать взяль плебя вв на-, уку на шри года, огдаль мнв взаимно сына . своего на четпырелвинее обучение Греческому. " языку. Такъ по ни гав не можно было на-" двяпься мнв швоей пользы, чиповь не вящий • просширался ко мыт прудь и плягосив.

" Когда же ты быль осмильтной, и обучилз ся уже хорошо чишать и писать; по послаль , я шебя въ знаменишъйшій городъ Таренпів ,, наукъ ради, и солержалъ четыре года на мо-, емь кошить, довольно плания учителямь ле-, негв. Ибо по несчаснию нашему нвий шеперь , ни одного человъка, колторый бы безъ награж-, денія кого нибудь учинь согласился. Не могу , удержанься онів слезв, когда ни подумаю, " чию въ древние въки, от в Квинилия Цинцин-" нагла даже до Цинны и Капула, въ римв учишели за преподаванје философји ни у кого, , кто бы ни пожелаль учитыся, денегь не , взимали; но встыть учишелямь давано жало-, ванье опів Сенаша; и ни кіпо, по причинв , скудосии, наукъ не лишался. По елику въ пъ , времена, всв любящие добродвитель и на-, уки публичнымъ кошшомъ содержаны были. ,, Предки наши какъ честность, такъ и по-

"предки наши како честность, тако и порядоко во всохо долахо весьма наблюдали. Ибо "не шокмо чины распредоляли по достоинству, "но и деньги плашили по порядку, выдавая изо "священнослужителей; по шомо учинелямо школо и науко; посло того боднымо вдовамо "и сиротамо; дало иностраннымо кавалерамо, "копорые добровольно сдблались римскими "гражданами; на послодоко всомо опставнымо, "служившимо бесперерывно чрезо дващать "песть лошо в военныхо походахо, кои по 99

95

,, возвращении весьма честное от республики ,, въ домъ своемъ пропишание получали.

"По исшечени двенапцания лѣнты, онпра-"вясь я въ Тареннів, привезъ шебя съ собою въ "римь, и обучаль Рипорикъ, Философіи, Маше-"мащикъ а, матикъ и Астрологіи, въ моихъ покояхъ, въ , моемъ сообществъ, на моемъ сполъ, въ мо-"ей спальнь, и паче всего вы моемы сердць и " мозгв шебя имвя: что за большее шы почи-, шапь должень, нежели когда бы я домь мой , и боганісніво тебв опдаль. Ибо то токмо , прямое благод вние, конторое оказывается не ", надъясь ни какой отпиула собственной пользы " и корысти. Такимъ образомъ держалъ я тебя " съ собою въ Лаврений, Ролусв, Неаполв и Ка-,, пув. доколь боги устроили меня Императо-

" ромъ римскимъ,

100

-

13

0,

SE

0-

16

Tib

3-

10-

60

BV,

136

Mb

Mb

Mb

NB.

MM

ъ,

1176

ПО

IKM

pa-

ВЪ

IIea AKB

"Тогда приняль намвреніе, послать тебя " въ Грецію, чио и учиниль; дабы ны избучил-, ся Греческому языку, и то, чего испинная ,, піребуенів философія, навыкв исполнять са-"мымъ дъломъ. Понеже знаменилымъ и истин-,, ныив философамв, что словами выражають, ", по и двлами подпрвержань должно: и нвив ни , чего срамнве, какъ есшьли величающий себя " мудрымь, и желающій почиень быль добродь-" тельнымь, говоринь много, а дълаень мало. " Ибо мужь сладкорьчивый языкомь, и беззакон-" ный жиллемь, есив погибель и смершоносная " общесниву язва. Посылая же шебя вы Грецію, и " отлучая изъ рима; не для того сте дълаль, " чтобь удалить тебя оть моего сообщенія, и " чтобь ны , бывши предъ тъмъ соучастникъ ,, моего убожества, вмвств со мною настоящимъ " не наслаждался благополучіемь; но понеже ", видълъ швою младосшь, красопу и свобод-,, ность, то поопасся, дабы ты, уповая на " нашу къ тебъ любовь и дружбу, и по-,, мышляя о себь, что пы мой племянникь, при " дворъ не испоршился. Ибо Государи, опроковъ

" и очень младольшныхь юношь приемлющие вы "число ближайшихь любимцовь, доходящь до "пого, что и ихь не весьма разумными, и "юношь крайнь легкомысленными почишающь.

" юнопів крайнів легкомысленными починаюнів, " Извясниль я, что тебів, и тебя ради учи-" нено мною вів Итпаліи. Теперь покажу извів-" стінівійтую всівмів вещь, что ты дівлаль и ны-" нів дівлаеть вів Греціи; сирівчь, чванясь и надуваясь красотною младых в літів, оставиль нау-" ки, и презирая спасительные совітты, при-" стіаль ків самымів вітренымів и легкомыслен-" нымів юношамів; и деньги посланныя для по-" купки книгів, иждиваеть на йгры и другія не-" потребства: что все каків тебів вредно, таків " не меньше и мнів бесчестно и укорительно, " Понеже сколь бы юноша ни сдівлался глу-" пымів и развратнымів, обыкновенно винятів тю-" го, вів чьемів сообществів оной обученів и во-" спитанів.

"Я не каюсь, чіпо даль шебя выкормить; не-, жалью, чию сшарался о объучени шебя на-, чальной грамоть читать и писать; мнв не ,, жаль, что пригласиль пебя кв наукамь: не ", жаль, что содержаль шебя вы моемь домь, и ,, приняль въ соучастники моего стола и спаль-, ни; на последокъ, не сожалью, что толикія ,, на шебя употпребиль ижливенія; но о томь ,, сердечно и нелицемврно соболвзную, чио им , подаль мив причину, нелвлать впредь ни каь, кого уже тебь благодьянія, Понеже сердцамь , великодушных и милосердных Государей , ныть ни чего огорьчительные и досадные, какы , неимвние достойных в людей, котторых в бы они "могли снабдъващь награжденіями и щедроa IIIAMM.

" Увраомаяющь

"уввдомляють меня, что ты полнотвлой, лицемь пригожой, и по той причинь спеси"вясь, оставиль философію; дабы могь наслаж"даться своимь младольненномь и красотною; изь чего мнв великая печаль происходинь, тобо красота твлесная скоро ли, мли поздо, непремьно во гробь погибнень; но добродь"пель и учене вычую человыку память раждаеть. Да неблаговолять боги, да непопу"стять Италіянскія и Греческія училища, чтобь наполнень быль духь философскою муд"росийю вы шомь, у коего тучное и надутое
"лицо, свышлое и полносочное твло! Ибо ис"тинный философь попеченіе о твль за самое
"послыньтыме считаеть.

4

Ь

-

)==

}=

ie

И 5-

R

Ъ

ы

1-

Ъ

IVI

6

III

di

,, Истинному фило офу, чтобъбыль и казался "философомЪ, надлежинів им винь по праченные гла-" за, опаленныя брови. безволосую голову, вда-, вленныя щоки, бльдное лицо, шонкое и сухое " півло, умершвленную плонь, не обупыя ноги. " худыя олежды, скудную пицу, многое бодр-,, ствованіе; и на конець жить, какь Лакелемо-" нянину, и говорить, какъ Греку. Храбраго и , славнаго полководца клейнодами сунь раны " и рубцы оныхв; а трудолюбнаго философа , знакв, есть строгое жише. Ибо равно сты-, динься должень человькь мулрый, услышавь "про себя, что онъ жирень и красивь; какъ и , полководець, ежели скажуть, что онь тоусь и лънивъ. Истинно, я хвалю въ философъ , стпараніе, познавать древности, дабы прешей-" шее вблаль; прилъжание, описывать тюнчай-" шія вещи къ пользъ потомковь; тщаніе. "преподавать спасительныйшія нравоученія , шьмь, кои вь настоящей обрьтаются жизни : И

, и неусыпность въ испытаніи движеній небес-, ныхъ півль, и изслідываній причинь, оть , конторыхь бываюцію переміны въ сшихіяхь; , но повірь мні. Епезиппь, ни когда и ни одинь , изъ Греческихъ и римскихь мудрецовь не до-, спить сего инако, кромі однимъ шочію иска-, ніемь душевнаго увеселенія, и попраніемь шь-, леснаго сластолюбія.

, Поллино въ разсуждени ивла, я поло-, бень безалевенымь сконтамь; но вы разсуждени , души сродень безсмеринамив богамь. И накв " ежели уклонянсь къ спошскимъ спремленіямъ о, плони, ню потаве самаго себя бываю; но когда у, ищу и достигаю душевных вещей, по выше ,, самаго себя восхожу. Ибо похошвые чувствы ,, повергаемы нась наже звррей; разумь же возвыу шаеть паче человьковь. Злоба и гордость чело-.. враская еспестивенно паче желаенів возвышань , ся, вежели унижанься: паче мыслинів умно-,, жанися, нежели умалянися; и наконець паче , хошень повравань, нежели повинованием. .. Естьлижь сте такь есть, то для чего мы по-" вергаемь себяниже звы ей чрезь пороки, когда выше человвчесных взойни и возвысинься мо-", жемъ чрезъ доброльшели !

"Между всёми дарованіями, которыми спеспецинься могуть человьки, нёть ничего слабе, и ничего игбыйю причастиве, какъ сановитость и красона лица, чемь обыкновенно , кичаниел. Иго, по моему мыбыйо, пригоженномъ , и лороденномъ спесивинься, есны равно, какъ видыными во сыб пречеликими боганиствами , чванинься, когда пробудясь бъльыми и нищи-, ми селя находимъ. Испинну сйю можно усмоновить изъ нижеслъдующихъ словъ моихъ:

» Коль

99

*05 X 131 X 500

Ъ

6

)~

}-

6-

) *

III

Ъ

To

18

116

8b

[1]0

00

150

0-

46

CA.

100

13

100

re-

12=

C3-

HO

die

кЪ

N112

III-

10-

31,6

"Коль любезень зрвнію юноша вы цввтв , лыпь, имвющий малую голову, желиые воло-, сы, широчое чело, черные глаза, облыя що и. , острой вось, красныя губы, разтвоенную соро-, ду, веселое лицо, кругаую шбю, прямое и ,, шонкое швло, умвренныя рамена, долгіе и ,, гладкіе персини, и наконець шоль складние и "прелесин е всв члены, чио взирающе на него и глаза наслаждаюнь, и любовю вы серлцы "распаляющся. Сей щоль сановшиой и приго-"жой юноша есивли бы на многіе годы в ладоль , постоянною красотною; ню и желань и искань, "и беречь, и величанть, и сохранянть, и лю-, бинь оную добро было бы, Ибо, ежели мы кра-, соиту въ звъряхъ и строентяхъ лючив; коль-"ми паче справедливье желапь, даоы оную вы " самихъ себь имвли.

"Но что скажемы есшьли вы самое то врез, мя, когта ни чало не думаемы, тошь овышокы, котторый вчера на леревы зторовой, цылой и невредимой пребываль, сезы всякаго о упадкы, его опасенія, единой маленькой лихорадки моробы прижигаеты, и ни во что обращаеты; единаго злоключенія бутный выт в спибаеты; непрімпельскій мечь посыкаеты; осы незачимы случаевы высосають; наводненіе быль, разрушаеть; жары гоненій истощаеть; крать, кой жизни червь изгрызаеты и увятшимы ды, лаеты; и напослыдокы павніе смерти выземь, лю превращаеть!

"О жизнь человвческая непрерывнымъ под-"верженная объстивамъ! я сульбы свиръпыми, а " шебя, о человъкъ! несчастивымъ называю. Ибо " по ихъ соизволентю, и твоему несопротивле-" нтю, шебъ шолько во снъ веселтя и упъхи гре-

И 2

, SAILICA ,

#0\$ X 132 X 500

эятся, а въбодретвовани на яву горести и пеу чали предстявляются; тягости и досады ко у вкушению въ руки даются, а покой и тишиу на токмо ушами почерпать дозволяются; подь у игомъ несчастия стенать самимъ дъломъ, а у на благоденствие тюкмо взирать предлагаету ся; на конецъ жизнь лотомъ, а смерть безь у мъры въсится.

,, (

9, C

, H

22 E

,, 6

9, L

, K

10 B

22 A

.. H

, A

,, 61

. D

" И

, BC

21 M

20 Ef

, 6t

, Bh

, 46

. M

o Ka

., Но злоправные и невоздержные говорящь, , яко бы весьма пріятно, провождать жизнь в " роскошахъ и упівхахъ з напропивъ того свя-• по уппверждаю, что ни кию изъ смериныхъ не , почерпнуль ни когда отв пороковь толикаго ", услажденія и пріяшности, котюрый бы, по томь , лишась оныхв, вящшей не почувсивоваль горе-, сти и досады. Ибо въ сердув, гдв долговре-, менное жилище имвла злоба, непрестанно нв-, котпорая неупполимая жажда бользнь возбуж-, даенів. О когдабы всв ошкрыли глаза, и уви-., доли, сколь мы обманываемся: ибо всв ушьу хи и роскопи пріяшнымЪ щекоптаніемЪ півла , увбряющь, аки бы пришли онь на ввчное пре-, бываніе св нами; внезапу однакожв инымв пу-, пемь убъгающь от нась далече: на прошивы , щого бользни и печали, какь раскаленнымь , жельзомь духь пожигающія, притворяющся, , будно приходянь вы госин; но самимы ды-, лом'в сожишельми и согражданами насильно , нам'ь себя по нюм'ь предспавляють. " Не могу довольно надивинься, для чего пы,

"Не могу довольно надивинься, для чего пы, "Епезиппъ, не опасаения, дабы въ скоромъ време-", ни и съ твоею красотою не сдълалось того ", же, что нынъ видишь во гробахъ тъхъ лю-", дей, кои уже давно на свътъ жили. Подлин-", но, въ садахъ узнають разныя деревья по раз-

KO

11/1=

AL

III-

esb

ib.

Bb

BA-

He

210

die

Fiem

pe-

HB=

V X

8114

TIB-Бла

-9qi

ny-

MBP dinie

ся,

1 b-

ьно

ITIM,

Me-

0101

A 10*

MH-

0a3.

WIN

.. личію плодовь, какь то: по жолудямь дубь, "по финикамъ финиковое дерево, по вътвямъ , клень, по кистямь виноградную лозу; но ко-"гда усохнетть корень, посткупть пень, оберушь ,, плоды, опадаеть листье, а по томь бросять . въ огонь и сожгунъ на пепель; скажи пожа-" луй, кіпо узнаенів, какого дерева та зола, " или какое усмониринъ различие изъ пепелу з .. Сравнение сте туда простирается, дабы пока-,, заго, что посреди того времени, когда жизнь ,, сея смерти шеченть, и смерть сея жизни про-, ходинь, всв мы на подобіе деревь въ саду зе-" ленбемв, и тогда одникв узнавають по кор-, нямь предковь, другихь по листыямь словь : " иныхъ по выпвямъ чести, другихъ по плодамъ " богашенва; шьхъ по коръ безобразїе, сихъ по-" цввшамь красоша; однихь, яко малорослыхь "карловь, низкосив; другихь, яко исполиновь, "высокость; иныхь, яко стариковь, сухость: , другихь, яко младольшныхь, юношь полносоч-" носіпь; сихв, яко боганыхв, плоловиносіпь; "другихь, яко убогихь, бесплодносив, видимы "бывающь: напосльтокь же всь мы вь одномь "подобны, сирвчь: чию, не выключая ни кого, всь " идемъ до гроба.

,, Теперь вопрошаю: вы то время когда смерть , всвхв насв по кончинв жизни смвшаеть, ка тое "между красными и безобразными въ пітсномъ , гробь будеть различие! Истинно, не имбеть ", бынь ни малбишей разности; а естьли какая , и окаженися, то состоять оная будеть шокмо " вь различи гробовь, вымышленных сустными " человъками: да и не жаль мнв, что суетными "ихъ называю. Ибо нъть ни чего тщетиве, в какъ що, что человъки не довольствуясь суетт-

И 3

. . HOCITILO

33

99

93

ностіїю жизни, и по смерши суеты своея ведо даколітнымі погресеніемі памящь продлишь покушакціся. По моему разсужденію, келрів конія в сокой и пригожой, ничемі однакожі уголь его світиліє; а ясень хошя низка и сезобразна, ни чемі для шого зола ея черпіте не бываецію. Чреді сіе даю знашь, чию не рідко, понущен емі согові, честніте бываюцій кости усогаго философа, конторый жилі строго и обідно; нежели Государей, кон жизнь свою провели вестма ніжно и роскотно.

., Я не спину солбе спращинь тебя смер-, наю; исо им , поелику нынь в роскошав , жизни сея погрузился, лучше бы же заль, чнось , об опой и ни одного слова не упоминали: но , скажу шебв одну, хошя и не потяшную слуху, . вешь, сиртчь, шы создань онів соговь, дабы , уметень, ны рождень онь человьювь, дабы , уметень: пътродился онь жены дабы умерень; , шы живенть вь світь семь, дабы умерень; на , конець говорю, что накоторые раждающия " ныно съ июмъ, дабы по упру умерли, и други в , очистили мбсто. На великих и плотоносных , летевать, когда выходянь опрасли знаквесть, ,, чию сухія вётиви отрезываннь должно; разнымь , образомь и рождение младенцевь въ фамили, , есть постви енте во гробу дваовь и родинелей. , Ежели бы кто спросиль меня: чию есть , сметин назваль он я ее пропаснью, куда всв ь въ бълственной жизни сей низвет гающоя. Ибо " гав кию часыв инини безв малвишей опасно-, сти. шамъ упалаенів. Всегла я сїе о мимоше-.. дина в синаситахв чиналь, и часто своими . глазами на нынвшних в кношах видаль, да " тоже самое и въ грядущие въки, безъ сомнъ-RIH .

Ь

3=

18

), M

11

00

P= B

10

ibi

ь; на

R)

16

Б.

Vib

П,

115

cb

60

10=

uu 1a

16-

A ,

" нія, бынь имвенів; что кому жизнь весьма " сладка, вв двери шого нечаянно смершь вхо-" динів; и вопреки, кшо ниже мало не лумаеть " о смерши, отв того жизнь безв всякаго преду-" ввдомленія убвгаеть.

"О безсмериные боги! Истинно, я не знаю свирбнымиль или милосердными вабь называны должно: понеже вы плошь и косии, честь и поганисива, друговы и утбун намы даруете; словойь вле подвергаетие человыческой власти, а конеды жизни осинавляете вы вашей воль, Ибо чего хочу, того не могу; а что могу, того желань принуждены и по необходимости. Однаковы ссиналибы дано м вы на вы оры, всымы прачаеты дано м вы на вы оры, бы я на одины июкмо день жиния безопасность, Мо какая польза прудинися о умножети чеж, сти и боганиства, когда ежедневно по цылому му дню уменьшается жизни!

"Но да возвращусь къ моему намърентю, сиръчь; поелику им лесилися и любуещся крау сыною и пригоженвомъ у хонълъ бы а знаты,
опъ шебя и опъ другихъ младольшныхъ и
у льнообразныхъ; или на когла не приходинъ
у вамъ на мысль полужань, чно будене въ нъу конорое время тъусными спариками! Ибо,
ость и вамъ жинь корочкое время; ию не
у безъ крайней глуносни июль дорого красону
оцънаене. Понеже весьма чуждо всякато разуу ма, чно жизъ в насъ нюжмо на кольни новеу ргаенъ, а безумте (накъ сказань) но землъ во-

"Е кели вы , юноши, пртини до снаросний , помышляеще; що должны помнишь и ни ког- , да не забыващь, что въ палашь , упощребля- и 4

, емомъ повседневно, безъ всякаго чаянія, сталь, мало помалу вырубаеться. По испиннів, юноша, ни чемь отів новаго палаша не разнетвуеть, вы котторомь по теченію времени однимь днемь, притупляється острота чувствь; на другой, литаеться ові остроконечія разума; нынів теряєтів сталь кріпости силь; завіпра изъблаеть, его ржавчина солівней; то терзаютів его недостия; то благополучів наволить скуку; сего, дня чрезвычайно острой богатьства ради; а по утру совсе убожествомь вызубясь, ни чего не руботь. На послідокь, ежечастю бываеть, что подости півмь извістинійтая угрожаеть опасность жизни.

,, Желающему взойшить на юношескія суеты, , надобно опиранныем ногами и руками; но неоспо-, римо, чио какъ полько мало оступимся ногою. , тонів часв спіремглавь низпадаемь и низходимь , въ обденивія старости. Исо самая вещь гла-, синів, чио коего знали мы вчера молодаго и , пригожаго; того, противь чаянія, когда по-, смощримъ, анъ уже видимъ стараго, и сухости , его удивляемся. Коликокращно разсуждаю я вы , моих в мыслях в, взирая на многих в другов в и , непріянелей, коихъ не за много предъ шьмь ", лыйь знаваль полношьлыми и пригожими, и , нын вижу их в старыми, весьма сухими, не-", мощными и безобразными; то думаю, что или ,, они уже не пр самые, или мнр погда во снр " грезились.

"По исплиннъ, чудно, и ежелибъ пакъ сдъ-", лалось полько надъ однимъ, какъ дълается ", надъ многими, было бы почти не върояпно; ", сиръчь, что у бъднаго человъка, въ разспояни

" малаго

"малаго времени перемвняетися виль лица, ис"чезаетів красотта, желтая борола свлветів, чер"ная голова плешивветів, щоки и лобь мор"щатися, глаза темноттою какв будто занавв"сою ослвиляютися, зубы прежде какв слоновая
"кость бвлые шероховатівнотів и чернвють, на
"быстротечныя ноги подагра кандалы накла"даетів, на сильныя рамена параличь нечувство
"возлагаетів, мягкое и гладкое горло вв мозоли
"прямое, кривится, горбатіветів, и какв будто
"само собой чуждается,

ne

0

0

10

1-

Ca

ol a

04

0.

ib

2-

И

0-

MI

вЪ

И

Mb

10-

MA

НБ

16-

nc#

0;

HIM

aro

" Но сверхъ сказаннаго выше, Епезиппъ гор-, дящійся красотною, говорю тебв еще и то, ,, что который человвкь для красоты, пока " быль молодь, казался всёмь какь чистое зер-"кало, въ спаросии на конецъ шакимъ себъ " показывается, что не доумвваеть, онь ли есть , или иной кто; такъ самъ себъ дълается не " знакомымъ. Безспорно, авлай пы , чию тебь ., уголно; любуйся и ченься красошою, сколько " хочешь; однакожь вь младо тыпных красота , ни что иное есть, какъ точто завься глазь, ., пупа ногь, пешли рукь. смола крыльевь, му-" ченіе спокойсива, тать времени, причина бъл-.. сивій, предмінь зависни , верьхі невоздержа-., нія, и бездна всего зла; словомь : приманка , народа, и ревнивых в люгиая мука.

"Когда пы ученія оспавиль "по я не обя-"зань болье снабдывань шебя деньгами, півмь "нашаче, что пы вы самой вещи на дыпскія без-"дыщы ихы расточаеть. Однакожы сы Авломы "вегеномы посылаю шебы на покупку платья двы "тысячи червонныхь. И по истинны, будеть ты "весьма нечувствительной, ежели за толикое

M S

благо-

" благольяние не окажешь мив благоларения. Ибо

,, пріяшный пимы должно бышь учиненное благо-

" двяніе изв доброй води, нежели пю, которое

, двлаетися по нуждв.

.. Новосшей писашь къ шебъ нъшь ни какихъ, кромв; сесира швоя Аннія Саларія вышла замужь, и хвалишся, чно но мыслямъ супрага получила; ко порой союзь не разрывнымь да учиняців боги! Ибо на женидьбу человівки деньгами снаблинь могунів; но чиюбь оная удалась по желанію сердца, ни кию, кромь боговь, , учинизы не силень. Еснь ли желаешь выдань, чтю аблаешь авоюродная швоя сестра Торин-,, га: по знай, чио она съвши на корабль, убуала " св флоном в в Ишпанію; да п пистинн я ни когда лучие объ ней и недумаль св самихв тьх порь. какъ она три лии на Саларійской пунта укрывалась. Ибо ежели дівица очень рано обираеть (инаб сказань) виног альчя кисии, великой еснь знакь, что шакая попадешся на конець и въ солдаще їя руки. Анній Очф другь и сверсиникь ивой убхаль вв Поний , будучи по Сенатискому указу оп е 16лень для правленія шамошнимь островомь, Онъ хония еще молодь, отнаковъ человыкъ разумной; и для ного уповаю, чно возложенную на вего должно тив буденів опправлянь похвально Понеже есипь ли бы между ослабвающеме спариками и мудрыми юнопами позволень быль выборь; по я лучие юношескую мулрость, нежели старческую сблину избраль бы.

"Кланяенися тебв супруга моя фавсиина, "конюрая чрезвычайно о пользв швоей у меня "ходаннайствуентв, и повседневно уговариваентв, "чтобв Q

)=0

6

),

40

a

)**

1

1,

] ...

14

Ь

R

-

b

-

) a

-

ο,

у, чтобъ я на тебя не сердился; сказывая, что у, разумнымъ людямъ на юношескія легкомыслія у, взирашь не лоджно: и что нішь ни одного у, мудраго сшарика, кошорый бы не хорошо прелу, ставляль лице юноши въ своемъ младоліту, став.

" Еолбе ни чего не пишу, шокмо, ежели шы , будень добродвинелень, я ни когта не опре-, куст, чию ины племянникь, ситарой пинюмець ", и ученикъ мой; и когда увижу швое исправ-", ленїе, ин оппложу и габав вовсе: Ибо между нівми. кои взнимно другь друга любянів, , ненів инаго средства, котороебь истребило , изь серяца заслуженное неголованіе, какъ ию-,, чтю развранивато и беззакопнаго жинття исправ-, леніе. Сіе писань къ необ преклонень я прозь-, бами фавсинны. Теперь осплется одно то, ,, чно в онів нее и оців меня засвилвінельсиво-, валь им акалемическимь учинелямь почиение , наше. Вb прочемb, препоручаю шебя вb сохраж невје боговъ, дабы помошјю ихъ шы жише свое , исправиль. Маркь Императорь Римскій Аннію "Епезиппу писаль соссивенного рукою.

глава третьянадесять.

Вь древнія времена великіе Госулари и Князи мудрыхь людей сь крайнимь шшаніемь сыскивали, и содержали вь любви и милости.

Между півми вещми, коими длевнія времена прославились, и правишели оных в пріобрівли безсмершное имя, было как в шщавіє государей въсыскиваніи и присоединеніи късеоб мудрых в людей, так в и послушаніе подданных в в исполненіи их в соввіновь. совытовь. Ибо мало пользы, естьли царь ведены полкы мудрецовы кы правлению самаго себя и царства; но полданные вооружены злобою непослушания. Государи, совыны мудрыхы людей маловажными почитающие, пусты будуты увырены, что и самихы ихы повельния презирать стануты. Мбо закону, паче на насили, нежели на справелливости основанному, ни какого повиновения отплавать не должно.

Мы разгибая и проходя древнія исторіи, хотя не вы соспояніи воспротиворівчить, что римляне были гордые отб природы; но того оспорить не можемі, что они сколь вы военных дійствіяхі свиріпо, столь вы государственномы правленіи кротіко и уміренно поступали: вы чемі, по истинні, римы изыявиль свое могущество и мудрость. Ибо какі храбрые и мужественные полководцы непріятие ей истребляють во время войны, такі мудрые и разумные мужи управляють подданными во время мира.

часто я самъ въ себъ разсуждаю, откуда между подданными и правигнельсивами, Государями и вельможами, толикое несогласте происходишь: и уважа съ объихъ сторонь, нахожу. чию и ит и другие на справедливости утверждающся. Ибо подданные вопротб на Государей за малое къ нимъ благопризрвние; а государи жалующся о премногомъ непослушани, котпорое они обрынають вы подвластномы народь. Понеже неповиновение спутешествуеть злобь, а повеавніемь предводинельствуень жадноть. Толико возрасла въ послушании сопротивность, толь необузданная и спремишельная учинилась вы повельніяхь суровость, что подчиненнымь иго поддансива свиндовое, а Государямь и правише-LWBK

аямь взаимно и прошивь автающаго комара обнаженной мечь попребень кажется. Сей общей эловрелностии единственным испочникомь есть то, что Государи не имбють при себь мудрыхь людей, оты которыхь бы могли тайно получать совыты. Ибо ни одинь Государь добродышельнымь не быль, злыхь совытниковь употреблят; не быль ни одинь Государь злонравнымь, который употребляль и слушался совытниковь добрыхь.

вь государяхь и верховныхь священнаго сана люляхь, несущихь на себь опеку душь, двь обоблаютися вещи: достионненно званія и качество лина. Сладовательно: статься можеть, чию иной будеть самолично доброй, но въ правленји худой; и во преки, доброй въ правленји, и худой самолично. И для того говариваль Туллій: ,, ни когда не было и не буденів или рав-.. наго Іулію цесарю, что принадлежить до соб-.. ственнаго его лица, или толь худаго правите-., ля, какъ онъ былъ, что касалось до Государства. По истиннв, великое добро, Государю быть добоольшельнымь мужемь. На прошивь того великое зло, былы худымь человькомь; но гораздо вредное, бышь худымь Государемь. Ибо злой человык себы шолько золь; но худой Государь, и себы и прочимь золь бываеть. Чьмь ширь яль по тьлу разливается, тьмъ скоряе жизнь прерываенів: равным'в образомів, чімь сильняе кшо вь госуларствь бываеть, тьмь вящией беззаконного жизнію вредь наносить.

Я незнаю, для чего великіе Государи и Князи не прилагающь усерднаго попеченія о снисканіи мудрыхь людей къ правленію царствь и обавстей, еспьли бесконечно пляжчайшій врель

опів худаго правленія, нежели опів болбани са маго царя или правишеля вы государсивы происходинъ. Доселъ, истинно ни чишали, ниже видбли мы, чтобъ за нелостатикомъ врачей или самЪ парь, или царсиво его погибло; но за скулостчію мудрых в совішников в бесписленные цари пришли въ упалокъ, и премногія царсива опусибли, и вконець разорились. За неимъ јемъ врача одинъ шокмо человъкъ булетъ въ опасносии находинася; по за лишенјемъ (азумнаго мужа великое вы народы можешь произойши несотласїе. Исо въ що время, когда постели гражданства нъкотнорое вскипленъ смященъе, больше воспользуенть одинь здравой и благовременной совый, нежели спо чистипиельных ревеня пріeMOBb.

Исилов вв четпвертой книгв Эпимологій или начальных в произхождений уппверждаеть, •им йэрвад безд, библ. визэринэр энклица опре ли, понеже Ескуланій, Аполлоновь сынь, послідній врачь быль въ Греліи, и Архагану преславному мелику во храмь Ескулаптевочь поставлена стануя. Исо римляне къ оказавшимъ услуги толь благодарны были, чио превосходному вы какочь лисо знаменитомь дьль мужу или давали награждение деньгами, или с оружали въ памянь спаную, или жаловали право дворянсива, А какЪ соспаръвшись Архаганъ, и со равши великія боганіства, по причинь неисцьльных в язвы и поврежденій, болящимь опрызаль руки и ноги, и сте чрезвычайнымъ мучительствомъ показалось Опмлянамь; що безь милосердія, вышащивь его изь дому, каменьемь на Марсовомь поль убили: чему ни кию дивишься не должень. Ибо легшая иногда бываеть мука, высользни припадки терnbms:

пъпъ; нежели употребляемыхъ авкарями люпытъ стединвъ отвъдать. Но пусть, кито хоченъ, говоринъ, что въ нів поры, когда римъ не имъль врачей, римляне были бъдные и отчаянные; а я подтверждаю, что ни когда не было поль благополучныхъ временъ, какъ нів чентыреста автъ, въ кои безъ врачей оти жили. Ибо шогда римъ погибъ, какъ по принянти врачей, изгнали и уничтожили философовъ.

Я говорю сте не св швмв, аки бы ругаль врачей, или думаль удалинь иль онів Государей, поелику слабоснь плони нашея пребуенів вседненнаго полкрыплентя и помощи; да и вв самолів двав мудрые и разумные врачи ни чио иное сунь, какв добрые совышники. И о они несовышукнів намв ни чего инаго, кромв шочтю, дабы мы вв пиців, пишти, снв, хожденти и прочихв двйсинвтяхв были презвы и наблюдали умвренность.

Гозоринися же сте на шоть конець, дабы настюящими разсуждентями склонясь высокте Монаруи, и Князи, нокошорую частипу величайшаго своего сшаранія, каково къ снисканію врачей прилагаюнів; и премногиль денегь. кои на жалованье и сотержание ихъ истощающь, употребляли на исканје мудрыхъ людей, для совына и почышентя ихь вы придворьое правительсиво. Понеже есльли бы разумьли смериные, коль полезно имінь разумнаго домоспіроитиеля; що на покупку единаго шочію мудраго человька, всбув боганствы своихы не пожальли ы Ве вма достройны сожал вния великие 1 осудири и Князи, кои многіе въ місяців дни, и мноте во лив часы теряющь, бесвууя о войнаув. строевїяхь, оружіяхь, пировані хь. звыряхь, охотахь, медицинь, и временемь о чужихь полождентяхъ.

денїях в. св людьми мудростіїю и доброд втелію неодаренными, кои ни в в тонкость разсуждать,

ни разумно ограничиваны не умбють.

Не рыдко случаения, что Государь предлатаеть приоторую вещь на разсуждение въ присупіствій таких влюдей, кой о том не токмо ни габ не чишали, но ниже слышали; однакожь предпринимають не меньшую смолость, или, справедливве сказать, упорство, ограничивать ту задачу шакъ, будто бы они цълую жизнь въ ученти иждили: чему бываенть причиною грубосить и безсипыдситво. Понеже ближайщимъ друтамъ передъ Государями съ позволенія говоринь можно, но хошя они други, и дано ли или недано позволеніе, упрямо однакожь защищаннь имь свое мивне не вольно. Елій Спарціань вь жиній Александра Севера повъствуенів, чио оной Императорь нъкогда Греческому посланнику на вопрось: какая вещь найбольшую въ римъ причиняенів ему досалу! онтевніствоваль: " меня ни , чио не оскорбляеть вящие, какъ ежели мнь-, нію моему упорно прошиворбчатів мои вель-, можи. Я не досадую и не гнввансь за слово-,, првые, коимь вещь двлается явственные; но , что иной, хотпя нимало не основатиельно его , разсужденіе, крайні однакожі упрямствуеців , въ ономъ. Ибо кто говоринів съ доказашель , ствомь, того упорнымь назвать не можно.

99

BÌ

KC

Ba

III

BC

Ж(

III.

вЪ

BO

Bb

не

AC

же

no

OH

не

CIT

·OII

AV

Be

Aa

ya

pa

He.

Феодосій Великій Императорь будучи нівкога вопрошень: , какі надлежить поступать , Государю, чтобі быль добрымь! отпвітствоваль: ,, украшенному добродітелію и мудро, стію Государю, когда идеть, спутетество, вать должны мудрые люди, бесідуя сь нимь , и разсуждая; когда кушаеть , у стола предостоять

" стоять должны мудрые люди, производя сло-" вопрвые, когда отпходить на уединение, при-" сущенвовань должны мудрые люди, съ коимибъ " могъ онъ читать начто; словомъ: сколько ни " остаетися празднаго времени, въ совътахъ съ " мудрыми людьми препровождань должно. Ибо , не столько безразсулное доло, вышим сезь ,, оружія на брань солдату, сколько безь совіта -, мудрыхь людей управлянь общеснвомь Госу-

зарю.

007

1-

И

000

h=

0.

01

10

di

ba.

-](

TIG

300

00-

BO.

MB

e4.

1774

Ламприлій вь книгь о льлахь Оимскихъ повъснвуенъ, чно Маркъ Аврелий Императоръ, когда кушаль или ложился спать, или вставаль съ посибли, или пупешеснивоваль, какъ публично, такъ и привашно, не шутовъ; но всегда ученых и оптивнно доброд втельных в мужей при сеов имвинь желаль: двлая сте, по испиннъ, разумно. Ибо ничего или шугпя, или въ правду желапь и дълапь въ свыпь семъ не возможно: чинобъ не лучше оное совершиль человъб разумной, нежели глупой. Въ несчасийи не лучше ли возможенів унівшить Государя человькь мудрой священнаго писанія словами, нежели дуракъ смъхотпворными рвчами? въ благополучіи, не полезнівель будеть, сохраненія ради онаго, имвть обращение св мудрымь человвкомь. нежели ввбринься коварному шуну в вв недостатикъ казны, не лучшели мудрой человъкъ ко опівращенію онаго способы покаженів: нежели дуракъ, конпорый самъ къ испрашиванію ея отпверстной зывь имбенть сстьли пожелаенть Госуларь нівкоего увеселенія, не лушчели всю печаль разобыень рачьми своими человакь ученой. расказывая изЪ древности пріяпивищія исторіи з нежели шупъ болтая срамныя слова, или еще произнося произнося и досадишельныя насшоящих времень насможики?

чтю сказаль я о врачахь, то самое говорю о шутахь и смвхотворцахь. Я не запрещаю упопреблять их препровождения ради времени; хотя справедливве моженів сказань, чіно они кв погубленію паче, нежели къпрепровожденію служапів. Ибо по досшоинству то время пошеряннымь именуется, котторое ни на богослужение, ни кЪ пользв ближняго иждивается. Истинно я удивляюсь, или лучше сказать, досадую, нестолько на то, что у знаменитых особь вы тполикой милосии находящся дураки и шупы; сколько о томъ, что толь мало благопризрвния и чести имфють мудрые и разумные люди. Мбо крайнъ не справедливо, что въ царскихъ дворахъ дураковъ даже и въ самую спальню, а мудраго человъка едва и на крыльцо допускатопів: пакв чіпо передв півмв всв отверсны двери, а другому и ни однв не опппирающия.

Мы живущіе ныні, по достоинству хвалимь тібхь, кои прежде нась были; не иной ради причины, как что вы мимошелиих выкахь, когда превеликой имблся недостаток людей мудрых, и повсемыть одовольное число находилось варваровь; самые тіб варвары весьма дорого пітнили, и вы крайнемы почтеній содержали людей ученых в. Ибо вы Грецій чрезь многое время продолжался такой обычай, что преды мимондущимь философомы Грекы приставаль, и бесы дул сы онымы несадился. Напропивы того, сколько ни будеты послів людей вы свыть, насы живущих ныні, ругать стануть, потому что хоти теперь толикое множество мудрых людей обрытается, и не между варварами; но между хришается, и не между варварами; но между хришается обрытается выстануть на между хришается вы поликое множество мудрых варварами; но между хришается выстануть на между хришается вы поликое множество мудрых варварами; но между хришается выстануть на между по на между хришается выстануть на между хришается на между хришается на между хришается на между между на между хришается на между на между между на между хришается на между н

сгоїянами

T

Ж

CE

61

OF

61

y4

40

PO

Mo

ша

6e3

Bbi

Mei

HILL

λю

MIOI

CYA

PYA

HO

BBp.

Mapi

шій

вь н

ce65

стіянами жизнь провождаюнів; досадно смотріть, и срамно сказать, въ коликомъ презръни ихъ содержанів. Ибо нынв, грвховь ради нашихв, не шв, кои просввщены знаніемь наукь; но кои снабавны изобилиемь богатиствь, по большой части царствують въ обществъ. И я незнаю, мудросны ли ихъ уже повредила, или свъщь поперяль весь вкусь оныя: понеже едвали сыщешь нынь ученаго человька, комубь довольно было одной мудрости къ препровожденію житія честне, такъ чтобь для пропитанія своего здълаться удальцомъ принужденъ не быль. О свыть! свыть! я невижу, коимь бы образомь вырваться изъ твоихъ рукъ, или избъгнуть бъдствий могь человъкъ простой и неученой; естьли ученымь и разумнымь людямь чуть достаеть во всей премудрости ихв обороны къ досшиженію спокойнаго пристанища, Моо мудрецы свъпа сего, сколько ни учены, лишаются однакожь того способа, чтобь быть безопасными отпь півоей злости.

1.

a

161

16

111

00

 $\bar{\Lambda}^{m}$

[F 100

10

100

118

V-

y A

KO

By

RIII

ob-

on-

MM

Коликократно я читаю, что въ древнихъ въкахъ дълалось; и вижу что въ нынъшнія времена авлается; то весьма сомнвваюсь, св вяшшимъ ли попечениемъ прежние цари сыскивали людей мудрыхв, употребленія ради ихв соввтовь; или съ большею жадностью настояще государи роюнів подземные проходы и открывають рудныя жилы, умноженія ради сребра и злаша в но да скажу, какого я о семь мивнія; пусть повтрянь мнв всв правинели общеснвь. Государь ли онь, или намъстникь, или ближайшій другь Царскій, чіпо будеть нікогда время. вь которое они лучше пожелають имьть пои себь одного совершенно мудраго человька, неже-1 2

AK

ми всв накопленныя ими сокровища. Понеже здравой совыть никогда безь пользы; а великое сокровище никогда безь страха погибели не бываеть.

въ древнія времена, умирая знаменитые Государи, ежели царсива въ наслъде осшавляли сыновьямъ своимъ, коихъ за младолътствомъ виавли еще неспособных в кв правлению государства: то больше пеклись о томъ, какихъ приставить къ нимъ учителей для наставленія ихъ правиламъ доброльтелей. нежели какихъ учрединь намвенниковь, умножентя ради богатенвь и доходовь. Ибо государство злащомь и сребромь какъ ни будь защинить можно, управлять однакожь онымь не льзя безь помощи добрыхь совьтповъ, Младые Государи обыкновенно во многихъ погружающия порокахь, къ котпорымъ отпъчасти склончений літа, а опів части нелопускаетів чеспносны; но пороки ихъ нівмь наппаче бывающь вредишельны, еже и не им тюпь при себт мудрых в людей, коихъ бы пользуясь здравыми совъщами, могли остреетаплься оныхв. Ибо они по причинв младольноства, науки; а неограниченной ради вольносии, наказанія не пріємлюць.

им в при сесть мулрых в людей, для употребленія их в совыновь, бесконечно нужняе Государямь; нежели кому либо из в встх в полданных в. Ибо они на опкрыном в меньшую им в опкрыном в меньшую им в опкрыном в меньшую им в опращаясь, меньшую им в ополданных в погрышенію, нежели каждой из в полданных в попому что естьли они каждаго смотрять, и встх в судить власть им в от от и самих в их в вст без в позволенія нешочію смотрять, но еще и осуждають. Хотя Государи со вниманієм в разсуждать должны, кому в в в оришь

H

pt

ришь правление царствь, кому поручить войско, кого отправить къ иностраннымъ въ посольство, кому отдать исправление и наблюдение доходовъ; гораздо однакожь тщательные надлежить имъ разсматривать и уважать, кого должно избирать себъ въ други и совытники. Ибо какое въ домъ и совыть царскомъ собрание, такое у иностранныхъ и подданныхъ будеть о немъ мывые.

Ежели Госулари повседневно и противъ желанія слушающь и увъломляющся о житій всъхъ подранныхъ своея областии; то для чего изъ доброй воли не разсматиривающь и не поправляющь собственнаго дому? пускай же въдающь буле не знающь, что ощь непорочности велеможъ, прозорливости совътниковъ, собственной ихъ мулростии. и добрато расположенія двора, всеобщее благоденствіе зависить. Исо стапься не возможно, чтооъ на вътвяхъ были зеленые листы, ежели коренье дерева усохло.

глава четвертаянадесять.

M

6-

ib b

A,

ДИ

100

-07

He.

16

din

аго

ib ;

HIE

ари

BB-

AUII

Оеодосій Императорь умирая, завіщаль Аркадія и Онорія сыновей своихь воспитыв шь и учить между людьми мудрыми. Нікотораго опекуна и философа разговорь. Десяпь родовь порочныхь людей, коихь кы царскому двору не допускать, и оть онаго отрішать должно.

Игнатій историкь вы книгь написанной имы о двухь Оеодосіяхь, прехы Аркадіяхы, и четырьхь Оноріяхь, повыствуеть, что великій Оеодосій на пятидесятюмь житія, и первомы надесять году царствованія своего, когда прибли-

I 3

жился къ смерпи. которою вскорт по томъ и скончался, призвавъ къ себъ Аркадія и Онорія сыновей своихъ, далъ имъ наставниковъ и правителей государственныхъ Стиликона и руфина. Ибо хота давно уже, еще прежде смерти, назначилъ сыновей кесарями, гораздо младолътныхъ, изъ коихъ ни одинъ не имълъ болъе семнатидати лътъ возраста; но понеже старику, смотря по лътамъ, казались они къ правленю польмногихъ и поликихъ областей не способны, по приставилъ къ нимъ опекуновъ и воспитателей.

Ето не всегда бываеть, чтобь двагицатипяпильтный быль разумные и къ правленію нарствъ способнъе другаго, имъющаго токмо семнапцапь літів опів рожденія. Ибо повседневное изскуство увбряеть, что нокоторых десяти лыть почитають и хвалять; а другихь и сорокольтных ругають и хулять. Многихь сыщешь Государей, въ коихъ съ цвъщущею юноснію сопрягаетися купно зрвлость ума: на противъ же тного, нъкоторые Государи, подлинно, лъщами стары; но разумомъ маленькие опроки. По смертии Веспасіана Императпора, добродівтельній шаго Государя, спіарались о полученій Императюрскаго престола сынь его Типь. и другой старой сенапоръ. И понеже въ Типъ ни какого не обръщалось недостатка, кромв что весьма быль мололь: то когда събхадись въ Сенаців для подаванія толосовь, нъкоторый сенаторь рогерій Патрокль сказаль: "Испинно; я лучше желаю Государя , младолвипнаго и разумнаго, нежели спираго, " да глупаго. " Но да возвращусь къ сынамъ Осодосія; ніжоторымь днемь Стиликонь Аркадіевь попечипель сь премудражшимь Греческимь философомь.

вомв, по имени Епимундомв, разговаривая сказаль: ,, Ты извёсшень Епимундь, что не сь ны-, нъшняго времени между собою другъ другу мы , знакомы, и оба служимъ при дворъ Государя моего Имперациора Осодосія, по смеріпи коего " мы еще въ живыхъ осшаемся. Но сколько было . бы лучше, естьлибы онь жиль, а мы умерли , прежде : ибо могущих вышь министрами у " Государей, много; но шакихв, чтобв добролвэ, тельными Государями были, весьма мало. Ис-, шинно, ни что мнв въ жизни огорчительнве , быть не можеть, какъ частыя премънения Гои сударей. Понеже видвешій въ жизни своей мно-, гихъ Государей, многія видаль при томъ пере-" мъны и бъды въ государствъ. Ты въдаешъ " , что Государь мой Өеодосій уже почти умирал. , слбдующія ко мнв слова, слова, говорю, часты-, ми ведохами прерываемыя, съ пролиниемъ изо-, бильныйшихь слезь промолвиль: видишь, Сии-" ликонь, я уже умираю, и гоновь преселинь-, ся въ другой свъщь, гдъ надобно будень мнъ , воздань совершенной опівтий о встхв, коими , господствоваль, царспвахь. Чего ради когда , о грбхахъ моихъ разсуждаю, то великимъ , ужасаюсь страхомь; но когда помышляю о " милосердіи Божіемь, то гораздо вящшимь обо-, дряюсь упованіемь. Хопи же праведно есть. , полагань надежду на милосердіе Божіе; спіра-, шнаго однакожъ правосудія его боящся должно. " Ибо христіанское благочестіе такв, какв мы , Государи двлаемь, жишь въ свыть семь рос-,, кошно, и надъяшся по помъ, не принесши , найстрожайшаго удовлетворенія, прямо и без-, препятиственно вселиться въ рай, вовсе не , AOSBOARENTE, AND COLORES OF SATISFACE OF , Korga

Я

)=

2 9

" Когла прилъжно разсужлаю премногія, отв Бога полученныя благод внія: когда простру , внимание о премногихь, сольланныхь мною , грвхахв; когда помышляю о премногихв лв. , тахъ, кошорыя на свыть прожиль; когда поду-, маю, коль мало сопвориль добрыхь дьль и , принесь пользы; когда оглянусь, коль бесплод-, но иждиль прошедшее время; по опів часни , не хотбав бы умирать, понеже боюсь явишся , предв судомв христновымв; а отв части не , желаль бы болье жинь, поелику ныть уже , во мнв ни какой надобности. Для чего жв без-, законнующій человівкі доліве жить на світь , желаеть ? шеперь уже конець и предвлы , моея жизни, и къ исправленію оной кранчай-, шее остается время. Но понеже Богь ничего , не требуеть, кромв сокрушения сердечнаго; по , я всёмъ сердцемъ покаяние приношу, и молю , его о премънени правосудия на милосив. Ибо , за множествомъ гръховъ нашихъ, да даруетъ , намъ вычную свою славу, необходимо надобно " Богу превеликой недостатокъ человъческой , наполнять от собственныя своея благости. , Я свидвіпельствуюсь, что умираю вь свя-, той православной вбрв, и душу мою Богу, , півло земль; а вамь, Спиликонь и руфинь. " вамъ. говорю, върнымъ министрамъ, любезнъй-, пихъ сыновей моихъ вручаю. Ибо горячныйшей , кв чадамв описческой любви великое есть до-, казатпельство, что онв и посреди болвзней " смерінных забыть их не можеть. В прочемь, , объ одномъ васъ молю, одного отъ васъ требую, , одного прошу, и одно вамъ завъщаваю, сиръчы: " не замышлять о распространени сынамь моимь в дарсшвь и обласшей: но все шщаніе прилам гашь , гать точёю о присоединенёй кв нимв добрыхв минисировв. Ибо я не инымв способомв, толь многёя и толикёя прёобрвлв и сохраниль, тарства: какв твмв, что имвлв вв кругв се-, бя мужей, разумомв и добродвтелёю сёяющихв, великая польза, Государю имвты храбрыхв на рани полковолцовв; но гораздо полезнве , имвты вв домв своемв людей мудрыхв. Ибо на сраженёй побвда заключается вв крвпости , силв многаго народа; но правленёе государства иногда препоручается мудрости и произ-, ва иногда препоручается мудрости и произ-

A

И

Я

e

Ъ

0

10

ib

10

A-

7 ,

b ,

й-

eŭ

ъ,

Ю,

4h:

Mb

12.

III

.. Сїй толь важныя и подобострастій на-, полненныя слова произнесь ко мнв Госу-"дарь мой беодосій. Чіножь шеперь, думае ць, , Епимунав, надлежинів мнв двлагив, дабы исполнить его завъщание ! Ибо онъ ни че-, го болбе не помышляль въ своемъ сераць, , кроив точто, разорянь ли, или распростра-, няпів Государсиво сыны его. Ты Епимунав , природою Гекъ, филосоръ, человъкъ разумной, " старой придворной министрь, и мнв вбрной "другь. И шакъ изъ сихъ причинъ каждая шебя " обязуень, помогань мнв добрымь и полезнымь " совыномь. Ибо я часто слышаль от Государя " моего Феодосія, что не того мудрымь называнть "должно, кито многія или имбенів, или про-"чель книги; но кто искусень вы благовремен-" номЪ подавании здравыхЪ совътовЪ.

Тогда опивъпсиновалъ Епимундъ слъдующимъ образомъ: "Не безъизвъстино тебъ , Спи-", ликонъ, что древние и знаменитые философы ", оставили намъ такое правило, по которому ", истиннымъ философамъ въ словахъ скупыми , ", а въ дълахъ щедрыми быть надлежитъ; А энинако, много говорить, и мало дёлать, приличнёе неистовому тиранну, нежели Греческому философу. Осодосій Императорь быль тивой Государь, а мой другь. Я называю другомь вы разсужденій вольности Греческаго философа, который не рабольботвуеть ни какому властителю. Ибо не можеть тоть назваться философомь, который уста ко обличенію пороковь заключенныя имбеть.

99]

33

, Вь одномь понравился мнв Осолосій паче встхь прежде бывших вы римской Имперіи Гоь, сударей, сирвчь, что о всвхв двлахв весьма , хорогио разсуждаль, говориль, и вь исполне-, ніи оных вкрайнь быль усердень. Ибо вы томы , найбольше Государей винишь должно, что они , съ крайнею горячностію на словахъ пороки и до-, бродътели выражають; но съ превеликою хо-, лодностий оныя наказывають и исполняють. .. Понеже такого сложенія Государи ни постоянно , пребывань въ добродъщели, конюрую они хваь, лили; ни воспрошивинься порокамь, кои охуж-, дали, ни какь не могушь. По исшиннь, я при-, знаваю, чино Осодосій быль государь весьма ", правосудной, милосердной, великодушной, , спрогой, благодарной, и на конець во встхъ . случаяхь и временахь пресчасилливой. Понеже .. добродъщельным и счастливым в Государямь э, не пюкмо по желанію сердца многія случаются , удачи; но еще временемь и паче надежды сча-, сте служить.

", Но хошя що справедливо, какъ и самая ", вещъ гласишь, что во вст времена счастие бео-", досто служило; весьма однакожъ я сомните-", ленъ, прострется ли оное по порядку и на дъ-", шей его. Ибо счасте смертныхъ на толь ко-", ловратномъ 6

Я

)4

0

)=

a

200

4

И

)-0

)-

b.

0

1-

4

1-

1a

6

ie

b

R

3-

18

0-

6-

0-

ib

" ловрашномъ шаръ кружишся, что въ сожити , и одного человъка пысячу крашъ перемъняещся , на каждую минуту; и кто поручиться, что " съ другимъ наслъдникомъ постоянно и непоко-" лебимо пребудень? Онь кротких и смирных в " коней обыкновенно плодящся сердишыя и лег-,, ливыя лошадки; равнымь образомь и опів добро-, шельных опщовь раждающся злонравныя и . своеобычливыя двіти. Ибо не сообразныя родише-" лямь чада то только, что подлве, сирвчь, богат-" сіпва въ наслъдіе пріемлюнь; а самаго лучшаго, " но есть, благородства духа лишаются.

,, Исшинно, какъ о умершемъ опцъ, пакъ п , объ оставшихъ сынахъ я такого мнънія; что " Осодосій быль весьма добродвінелень, а сыны " и къ добру, и къ злу склонны: чего для вре-, мя уже тебв нынв наставлять ихв на путь, "дабы и они добродвтельными были. Ибо мла-, дольтиный Государь вы превеликой опасности , находиться, ежели отб отгрочества иденть по , пупи заблудительномъ. Не для чего мнв, " Спиликонь, подробные говоринь о Аркадии и "Онорїи; и ты не думай, чтобь я высемь случав ", распространялся въ даль съ моими разсуждень , ями. Понеже о Государяхъ говорины весьма " опасно; коихъ какъ добрыя дъла похвалять " намъ вольно, шакъ напрошивъ шого погръшно-, спи скрывать необходимо нужно.

" Оеодосій, какъ мудрой ошець, просиль те-" бя, дабы ты воспитавь сыновей его въ най-" лучшемъ учени, присоединилъ къ нимъ друзей "добронравныхв; а я, какв пріятель, соввіпую " остерегать от злонравных в: потому что хо-, тя равное есть зло, пристать въ шайку без-, законных и удалишь ошь собя добродвшель"ныхъ; больше однакожъ вреда присутствие "злыхъ , нежели отпутствие добрыхъ причи-"няетъ И можетъ спаться , что иной живу-"чи безъ сообщения съ добрыми , самь добродъ-"пелень будетъ; но обращаясь съ непотребными, "что ъ былъ самъ кто добрымъ , я очень сомнъ-"ваюсь. Ибо въ тогтъ день , когда принимаетъ "кто къ себъ люлей порочныхъ , обязуется и "самъ быть соучастникомъ поросовъ.

, чего ради, ежели шы, Сипиликонъ, испол-, нипь заввщание Госуларя инвоего бездосія по-, лико же чаеть, и буде паче чаянія того сль-, дать не возможешь, чтобь Аркадій и Опорій, , младолътные Государи, жили и обращались съ , доброд впельными; по покрайней мврв удаляй , от в них в злонравное сообщество. Ибо вв до-, махъ царскихъ злонравные люди ни чию инос суть, какъ попечители, коихъ памъ содержить свыть, дабы они выбсто лавочных о сидвавцовь служили порокамь. Поелику оба , мы видали въ римъ изъ разныхъ націй (такъ , называемых в) практиков в, кои забыв в дала , своих в Государей, вы рос ошах в пюкмо и без-., чинія в упражнялись непрерывно; то не ста-,, ну я говорить, какіе вь д евнія времена были , царскіе министры: ибо какими быть имв " должно, всякой удобно разсудить можеть: а , шокмо предложу не о шомь, какіе сь Госуда-., рями дружески обращаться должны; но ка-, кихъ въ царскомъ домь и терпъть не надлеэ, жинб. Ибо министры и други царскіе толь , совершенными быль должны, чтобь ни ножни-, цами (такъ сказать) нъчего было оторъзать , от и чъ жизни, ни въ наперсткъ и иглъ къ ., зашиванію и починк славы их не имблось . НУЖДЫ,

99

*05 X 157 X 500

Bie

IN-

V-

16-

M.

15-

TID

И

M.

10-

16-

сЪ

NIR

40-

100

PQ S

dx

003

къ

лà

23-

124

ΛИ

Mb

a

12-

ca-

10-

1.16

IN-

116

къ

OCL

ы,

», нужды. Естьлиже. Стиликонь, выслушаль ты », все сказанное мною: то послушай теперь, что », я далье говорить булу, и затверли вь памя-», пи; можеть быть оно со временемь тебя вос-», пользуеть:

"Въ домахъ царскихъ не токмо пользованься "Государевою дружбою; но и опращанься не дол-"жны люди ГОРДЫЕ И СПЕСИВЫЕ. Ибо весьма не "пристойно, ближайшими другами царскими бынь "пристойно корошо повельнать; ни кропкихъ и поко-"ривыхъ сердецъ, чнобъ повельная иснолнянь , "не имъютъ.

"При царских в домах в не токмо бынь в в чис" Ав искренних в другов в но и жинь не должны
" люди ЗАВИСТЛИВЫЕ. Ибо ежели посреди вель" мож в царствуеть зависть; непрестанныя как в
" во двор в, так в и в в государств в будуть несо" гласія и вражды.

"При царскомъ дворъ не точтю имъть въ чис-"Аъ первыхъ друговъ, но и терпъть не должно "долей СЕгДИТЫХъ. Ибо не ръдко бываетъ, что, "по причинъ жестокости ближайтихъ минист-"ровь, полданные царя ненавидять.

"Въцарскомъ домъ не токмо особливыми дру-" гами; но и вовсе не должно быль людямъ СРЕ-"БРОЛЮБИВЫМЪ И НЕНАСЫТНЫМЪ. Ибо непо-" средсивенною бываентъ причиною подданнымъ " нелючить своихъ Государей; ежели видящъ, " что министры ихъ къ воспртящтю щедропъ " всегда простертыя имъютъ руки.

"При дворъ ни находиться, ни заступать пер-"вое мъсто царской милости не должны ПРЕЛЮ-"БОДЪИ Ибо тюль не надежно уповать исправле-"нія похощи, что министрь, который съ безславі, емь всецьло во оную погрузился, всегда бываеть, ,, или по крайней мъръ должень быль подозри-

,, тельным Государю.

.. Не шокмо въближайшее мъсто царской дружбы допускатть; но и въ числъ придворныхъ ", имъть не должно прожоръ и пьяницъ. Ибо, ,, поелику окружающих в Государя главная дол-,, жность состоинь вы томь, чтобы помогать ему , здравыми совбијами; истинно по моему разсуж-,, денію, опів человіка, когпорый чрезмірно на-, встися инапьетися, скоряе желудочнаго (прошу " извинишь) преску, нежели зрблаго и полезнаго " совъта ожидать можно.

"Вь царских в домах в ни жить, ни ближайшею "дружбою пользоваться не должны БОГОХУЛЬ-,, НЫЕ. Исо миниспірь, котпорый имя создателя , своего явно бесчестины дерзаеть, гораздо удоб-, нbe Государя шайно поносить и ругать бу-" денів.

,, При царских домах ни въ министры, ни ,, въ число первыхъ друговъ не должно прини-, маінь безь мьры льнивыхь и ньжныхь. Ибо , по промыслъ Божјемъ ни что такъ не помо-" гаепів кв распроспраненію царской державы,

" какъ върность и рачение министровъ и дру-, говь ближнихь.

", въ царскомъ домъ ни имъть, ни въ первые " министры принимать не должно людей БЕС-, ЧЕСТНЫХЪ. Ибо неможенів избігнуть Государь ,, всякаго порока и наръканія, естьли въ чер-, погахъ своихъ между вельможами содержинъ " опороченнаго публичным в безслав темв.

, Царскими министрами и другами не долж-,, ны бышь НЕСМЫСЛЕННЫЕ ПРОСТАКИ и НЕВЪ-" Жи, ибо не от в того разоряющся царства, что 9:

9:

П

P

C

Λ

H

H

11

C

4

B

n

K

P

95 X 159 X 56

ib,

[]=

V

d'y

50,

1/2

MY

Ж.

12-

UY

TO

ею

b.

RA

06-

jy-

НИ

160

MO-

bI ,

py.

3b16

EC-

арь ер-

Hil

\Ж•

BB-

TEO

MA

" или младол втиные, или не обузданные, или бес-, чинные Государи; но что не смысленные, лукавые, , и элонравные во всвхъ словахъ и двлахъ соввти-, ники ихъ бывають. Горе, горе, горе землъ той, , глъ Государь злонравной, рабъ мятежной, ми-, нистръ сребролюбивой, и совътникъ несмыс-, ленной и лукавой обръщаются. Ибо въ тъ по-, ры погибло уже государство, когда въ прави-, телъ его царствуеть невъжество и злоба.

такимъ образомъ Стиликонъ преславный мужъ, и Епимундъ философъ о воспитанти и наставленти князей Аркадтя и Онортя между собою бестровали и разсуждали. А дабы показать предержащимъ Монархамъ и Великимъ Государямъ, уже сидящимъ на престолт правлентя, сколь дорого дружбу и сообщенте съ мудрыми людьми древнте цтили; то кромъ вышесказаннаго мною, въ доказательство приведу нто вы знаменитые примъры изъ древности.

ГЛАВА ПЯТАЯНАДЕСЯТЬ.

Крезь Лидійскій Царь весьма любиль ученныхь. Письмо его кь философу Анахарсису и на оное Анахарсисовь ошвёть. Такожь семь родовь порочныхь людей при царскихь дворахь, сь коими мудрымь мужамь дружбу имёть не пристойно, и оть сообщеній ихь убёгать должно.

Отб созданія мира вб третьем вселенныя въкв, когда царствоваль у Ассиріань Сарданапаль, у Евреянь Іосія, великим первосвященником во Іерусалим быль Елкій, за жизни Реи, Ромуловой матери, и на второмь году первой ОлимОлимпіады, воспріяло начатокъ свой великое и преславное Лидійское царство. По повоствованію Плинія пятной книги въ 29 главъ естественной исторіи, Лидія есть страна меньшей Азіи, котпорая издревле Меонією, а потпомъ Лидією называлась, ныні же именуется Морея. семь парсивь знаменитьйше города, Ефесь, колофонь, Клазомена и Фокея были. Первый Лидійскій царь быль Ардизь, мужь благороднаго духа, природою Грекъ, и царствовалъ тритцать шесть лынь; второй Алакты, четырнатцать лый; лирений Мелись, двенапцать лінів; четверный Кандавль, чепысе года; пяшый Гигь, десяшь лынь; шестой Ардизь, шесть лыпь; седьмой Садіапшів, пящдесяців семь літів; девящой Крезь, конорый правиль царствомь четырнатцать льть,

О семь Креав Ксенофонтть вы сельмой книгь ученія Кирова пов'єтвуєть, что оной одарень быль паче храброспіїю военныхь діль, нежели дородствомъ и красотною тівла. Хотя же Крезь быль на одну ногу хромой, однимь глазомь кривой, головою лысой, и толь малорослой, что не много ошличался ощь карла; при всемь однакожь июмь быль мужь весьма правосудной, справедливой, великодушной, кротокой, мужественной, и паче всего врагь несмысленнымь, и крайній прівпель ученымь. Сенека въ книгъ о милосердій повіснівуенів, чию Крезь шолико доброхопистивоваль людямь ученымь; чито Греки, у коих обрыпался тогда источник винийства, не другомъ; но любишелемъ мудрецовъ, его называли. Понеже ни одинь любовникь ни когда столько нестарался, чтобъ достань любовницу: сколько онъ прилагалъ попечения, чтобъ привлечь къ себъ одного мудраго человъка,

CK

П

Ha

TC

Hï

И

BA

CV

CI

III

H

OI

T

OF

B

n

П

Ц

H

П

H

K.

M

la.

M

7-

37

0-

a.

176

) ;

IVI

III

a=

ъ.

57

НЪ

NA

36

[/]-

He

12-

H

Na

00

000

1 .

Ia-

Да

W:

PN.

A

А поелику Крезь многими обладаль ваоварскими народами, кои вящиную имбли охону. проливаннь неповинную кровь, нежели почерпань насіпавленія людей мудрыхь; що онь, какь благоразумной Государь, и для собственнаго увеселенія, и поправленія ради царства, вознам рился искать премудрвиших мужей в Греціи. В тю время процвышаль славныйший философь Аналарсись, который будучи родомь и воспитаніемь изь Скиоїи, жиль въ Аоинахъ. Ибо въ Антическую школу не шібхь, кои варварской природы были: но шочію злонравных в не допускали. И шакв отправиль Крезь къ Анахарсису посланника съ грамошою и пребогашыми подарками, повельвая оному звать, просинь, и поднесни дары увещавань его всячески, дабы посбщентя ради къ нему прівхань, и способы кв поправленію государства прелписатть не опрекся. Не довольно же казалось царю, что отправиль и полнесь чрезь посланника премногіе и богатьйтіе дары; но сверхв того, дабы изъясниты ему причину сего дола, не возгнушался и собственною рукою написать къ нему слъдующее письмо:

письмо крезово къ лилхарсису.

Крезд царь Лидёйскёй. Анахарсису пеликому философу, жипущему по Афинахд, зарапёя, и приращенёя добродётелей желаеть.

"Примвінь, сколь велика моя кв тебв лю-"бовь, что пишу, не видавв и не зная шебя "прежде. Ибо мы чего глазами ни когда не вида-"ли, рвдко сердечно и вв правду оное любимв. "Ежели посланные шебв дары маловажными "сщавишв, чего оные и вв самомв двлв достюйу, ны; то прошу почесть за велико намъреніе и волю, съ какими посылаются. Понеже благо- родныя серлца не на то, что дано; но что дано вобычай варварскаго народа, и видыть просвъщеннымъ царство; такожъ для собственной пользы честнаго упражненія, и инато двору моему домостроительства требую; на послъдокъ и о нъкоторыхъ обстоящельствахъ, касающихся до моей жизни, посовъщоваться съ мудрымъ человъкомъ желаю; изъ коихъ вещей ни одна безъ твоего присутиствия, саралныся не можетъ. Ибо ни какое похвальное дъло ни когда безъ посредства мудрости, не совершается.

"Я косоглазой, хромоногой, лысой, искривленой, карликъ, черной, горбанюй, и словомъ;
учуловище между человъками. Но всъхъ сихъ
наружныхъ пороковъ со внушреннимъ безобразіемъ сравнишь не должно; сиръчь, я шакъ несчастивъ, что ни олного философа у се я не
имъю. Ибо нътъ ни чего въ свътъ срамнъе и
скареднъе, какъ вовсе ни съ однимъ мудрымъ
учеловъкомъ не имътъ обращентя или дружбы,
Истинно, я кажусь себъ мертвъ, хотя несмысленые живымъ меня почищаютъ; коея
смерти причина та, что нътъ у меня ни одного мудраго человъка. Ибо тотъ токмо, кто
окруженъ мудрыми людьми, подлинную жизнь
провождаетъ.

X

CC

CI

pa

III

60

ΦI

Ha

"Прилъжно прощу тебя, ко мнв прівхать; " и безсмершными богами заклинаю, ввітомвне " отречься! Когда же не хочетв прозьбамв мо-" имв дать мвста, то по крайней мврв званю " твоему внемли. Ибо люди часто кв двланю ", того, того, что и слушать было противно, не от-, рекающся являщь снисхождение, не шакъ удо-, вольствія ради чужих в желаній, какв для , пюго, дабы исполнины звание благороднаго , луча, что посланникъ по повельню моему , шебв полнесень или скажень, можешь при-, няшь и повбришь; а я симъ писаніемъ неложно ,, объщаю и увряю, чио по пртвадь твоемь ,, сюда, имбегив быть обладашелемь моихь со-, кровищь, перымъ совышникомъ въ моихъ ль-" лахъ и предпріянняхь, участникомъ таинь. ,, опщемъ сыновъ, наставникомъ царствъ, учите-,, лемь моимь, Княземь и главою моего госулар-, спва. Напоследокь, Анахарсись булешь Кре-, зомв, чтобь крезь сыль Анахарсисомь. Вь ,, прочемь, молю боговь, да сохраняный шебя, и ., пришестивіе тивое учинянів благополучнымв. " прости!

(7

1-0

b:

100

e-

He

M

div

bI.

2C-

ея

=0F

017

BHE

16 3

He

MO=

HIRO

нію

Такимъ образомъ отбъхалъ посланникъ въ Аеины, везя съ собою грамону, и великое множество элата и драгихъ бисеровъ. Когда же по случаю засталъ Анахарсиса, преподающаго учене въ школъ; то публично выговоря ръч посольства, поднесъ дары, и вручилъ грамону, къ немалому всего училища удивлентю. Ибо варварскіе Государи не для управлентя царствь; но лишентя ради жизни, философовъ искали.

Въ прочемъ Анахарсисъ выслушавъ посольство, разсмотръвъ подарки, и принявъ грамоту, не измънился въ лицъ, ни возгордился сердцемъ, ни помъшался въ языкъ, ни распалился желанјемъ боганствъ, но въ шужъ минушу предъ всъми философами далъ опертъ, и собственною рукою написалъ письмо слъдующаго содержанјя:

₩\$ X 164 X 500 .

АНАХАРСИСОВО ПИСЬМО КЪ КРЕЗУ.

Анахарсиев последнейшей Философв, пеличай шему и держапнейшему Лидейскому царю Крезу приращенея здрапея и добродетели желаеть.

"Много забсь какъ о царствъ твоемъ, такъ и о самомъ тебь возвыщають; а туда взаимно , какъ о нашемъ училищъ, такъ и обо мнъ " много вћешей переносяців. Ибо человвческое ,, сераце крайнъ упівшаетися познаніемъ свойст-,, ва и житпія встхъ людей въ свтіть. Желать и ,, сшарашься о совершенномЪ познаніи жишія без-,, законных в, для исправленія собственной на-,, шей жизни, есль преславное доло. Желапь ,, пакожъ и спарапься о познаніи житія добро-,, дътельныхъ, подражанія ради оному, не мень-,, ше похвально. Но чтожь намь двлать? Безза-., конные не желающь нынь освы омлящься инако . о жишій подобныхь себь злодьевь, кромь шочію ,, защищентя ради и прикрыния ихъ пороковъ ; ., и не хоппять познавать життя лобродытельных в, ,, какъ шокмо ушвененія ради оны в. Еудь увв-" рень крезь, что Греческие философы не столь-,, ко пекупися о превышении доброд впельных в " сколько спарающся о цвлости отб беззакон-, ныхв. Понеже добродвшельной, когда глазомв ,, шолько на него посмощрищь, шопів часв даешся ,, въ руки; а беззаконнаго, кактя ни оказывай , ему благод внія, смягчинь не можно. Ис-, имно . я легко вбрю, что ты не такь, ,, какъ забсь говорянов, тирански обладаешь; , почему и тебв не должно вврить, что я , шоль многими, какъ другіе шебя увъдомляющь, , добродътельми изобилую. Ибо ть, кои но-BOCIE

., вости расказывають объ отдаленных царст-, вахь, кажупіся мнь похожи на нишихь, имью-" щихъ на себь изъ премногихъ лоскупковъ пла-, тые, въ котпоромъ гораздо больше кусочковь сукна настегано, нежели изв скольких в сперва оное было сиштю. Опасайся, Крезь, подражань " варварскихъ Госуларей, коихъ слова добрыя, но , двла худыя. Ибо они сшарающся ласковою и прі-, япиною рачью укрыватиь мерзостиь своихъ дый-, співій. Не дивись, чпо мы философы убъгаемь " сообщенія царсивами обладающих в Государей. , Ибо злонравные Государи не на иной конецъ мудрых в лючей при себв имвть желаюнів, какв токмо читобь было чемь выпогрышностихь сво-. ихъ извинятиься, Понеже вы дълая много без-., законій и неправды, хошине оправдинься, якобы ,, оное по совбину мудрых в людей учинили. В вдай "же, о Царь КрезЪ! чию Государю, желающему сЪ , похвалою управлянь подданными своими, не .. довольно содержань при дом'в своем в одного пок-,, мо философа, Ибо нЪтів ни чего несправедливве, ,, как' управление многих ввроинь произволе-,, нію и разсулку одного токмо человіка,

"Чию на словах в сказал в ивой посланникв, по самое нахожу я и в в грамон в сирвчь, яко"бы шы изв в стился, чию вся греція почи"паешь меня мудрым в челов в сомь: А поелику
"оно и в в самой вещи шак в есть, по просищь,
"дабы не опрекся я по в хать для управленія
"твоим в государси в ом в сомо в сомо по по по по сомо
"дълами не согласны, которыя явственно дока"зывлють, что пы меня весьма безразумным в
"ставить; Ибо, поелику думалось теб, яко"бы я пріиму швое золото; что иное значило,
"кром в одну точію над в моим в нев в жеством в и

K 3

Я

Ъ.

0=

14

, TAYNO-

, глупостію изтвику Ещо то Лидійской камень, , конпорымЪ просующь истиннаго философа; си-, рбчь, въ правлу ли оно плавнныя презираеть , вещи! Ибо ни когда согласны не оывающь, и не , живупів въ одномъ містів, вольность духа и , попечение о благих сея жизни. Поворь мнв, , Крезь, не того мудрымь человькомь назывань , должно, котпорый весьма хорото знасть небе-, сные бъги; но котпорый найменьше разумвель ,, земныя вещи. Ибо исшинный философь вящ-, шую пользу отв невыльнія зла, нежели отв , познанія добра почернаеть. Будь извыстень, , чио я уже онів роду шездесянів семь лівнів , имбю, и во всю жизнь не почуствоваль такого , оскороленія; какъ вы то время, когда по окон-, чаній посланникомъ швоимъ ріди, увиділь , положенныя предъ спюпами моими поликія , богатенва. Ибо сей поступокъ, или въ тебъ , скулосить разума, или во мнв изобилие сребро-, любія обличань быль должень. И такь, при-, сланное оп в тебя золотю, назадь посылаю. , Посланникъ же швой возвёстить тебь, колико , всю Грецію швое золошо раздражило. Ибо пи , слыхано, ниже видано, чиосъ когда золоню въ , Апплическую школу впосили. Ибо Греческимъ , философамь не пючію вмінилосябь вь порокь. " имбить богатиства; но сочтенобъ было за бе-, счесние и желань оныхв. Есньли не ввдаешв, ,, Крезъ; по надлежинъ бышь свъдому, что мы , въ Греческихъ училищахъ, не повелъвать, но , повинованься; не говоринь, но молчань : не ,, прошивипься, но смиряшься; не многаго же-, дапь, но малымъ довольствоваться; не мстить ., за оскорбление, но прощань обиды ; не чужое , похищать, но собственное давать; не за сла-BOW "вой гоняться, но за добродьтелью сльдовать "привыкаемь. На конець, знай, что мы лю-"бимую от прочихь вещь, то есть богатства, "ненавидимь; и то, что друге ненавидять, "сирьчь, нищету любимь.

,, Ты думаль, что я золото твое или приму , или онаго возгнущаюсь. Ежели помышляль. , чио возьму; ио было бы справедливо и не-"допустить меня по томъ въ твои чертоги: "Ибо крайнь неблагопристойно Государю при-" ниматнь и жаловать сребролюбиваго человъка. "Буде же мыслиль, что не пріиму: то не ,, разумно саблаль, посылку его ко мнв ва-,, пібявь напрасно. Ибо ни когда не прилично Го-, сударямь всчинать того, что по разсуждентю , ихв, умалить должное полвластнаго нарола-, кв нимв починение. Полумай, Крезв, чию ма-" ло пользы, пребовань онь врачей прилъжнаго " наблюденія; ежели предписанія их висполнять , нътв охоты: равнымъ образомъ не токмо ни-, чего не воспользуенів, но еще и поврединів інво-, ему государству приходь мой, ежели наставленій моихь ни кіно слушань не булень. Ибо , крайно бываено вредительно, естьли питья-. ми приведя въ движение соки, для испражне-, нія оныхь, ни каких по шомь проносныхь ль-" карсивъ упошреблянь не спанунів.

"Правда, я готовь исправлентя ради вар-"варскаго царства, и во удовольстве благоче-"стивый сторовно в прозыбать тво-"имь дать мысто, и повельня исполнить; по-«тю сь пыть условиемь, ежели ты обытаеть мыв, "остерегаться слыдующихь обстоятельствь. "Ибо земледылець, не вспахавь и не перераливь "своей нивы, засывать ее не должень.

K 4

" во первыхъ, надобно тебь искоренить у хулую привычку, съ кошорою обыкновенно вар-, варскіе цари собирають токмо, а не употреб-, ляюнів боганісніва. Ибо стапься не возможно,

, чипобъ Государь, сердце коего спеснено безмір-, ною жадностію къ сребру и злату, способень

, быль къ вомищению добрыхъ совъщовъ.

,, во вторыхъ, не точно онь сообщения тво-, его; но и отв двора отгрвши всвхв ласкатеэ. лей. Ибо Государь слушающій и любящій ласка-, тельства, другомъ истинны быть не можеть. ., При томъ, успокойся отпъ не законной вой-

, ны, производимой шобою св Кориноянами. Ибо " всякой государь, конфорому пріятина св иноэ спіранными вившняя брань, необходимо дол-. жень ненавильть внутреннюю пишину и по-

" кой своего царства,

., СВЕРХЪ ТОГО, не допускай въ домъ швой, , и не принимай въ дружбу, комедјанповъ, насмъ-, шниковъ и шуповъ. Ибо Государь, котюрый , слушаніемь сміхопиворныхь и бесплодныхь діль , забавляещся; кв исправленію по щомв, во вре-, мя нужды, важныхь, добрыхь и полезныхь бу-, деть не способень,

.. Кромъ того, пошщись возбранить сообще-, нте съ тобою, и заключить домъ швой празд-, нымъ и принеядцамъ. Ибо авносны и перадвије, , сущь смершельные непріятели мудроспіи.

" Удали ТАКОЖЪ и согили со двора и жили-, ща пвоего всьхъ ябедниковъ и лживыхъ. Ибо въ , царскомъ домъ свободно обитающая ложь, , предзнаменуеть имьющую воспосльдовань па-

" губу и разореніе царю и царству.

,, НА ПОСЛЪДОКЪ, объщай, что по жизнь твою ни когда не оскорбищь меня принуждеи нјемъ , ніемь взимань от тебя какія либо вещи. Ибо , вь самой топь день, когда ты прельстишь ме- , ня подарками, необходимо надобно будеть и , мнь тебя худыми обольстить совышами; по- , елику здраваго и мудраго совыта не от , инаго, кромь от незараженнаго сребролюбі- , емь человыка ожидать можно.

"На сихъ основанїяхъ ежели Крезъ пребуеть, Анахарсиса: по Анахарсись дружбу съ Крезомъ, имъть согласенъ. Въ пропивномъ же случаъ, я лучше желаю быль ученикомъ мудрыхъ фи-, лософовъ, нежели царемъ несмысленныхъ варъ варовъ. Прости и благоденствуй царь!

Сколь челов вколюбной и добросердечной быль Крезь, котпорый будучи толикимъ государемь, къ подлому философу писать не возгнушался: и сколь великодушной быль философь; шакожь сколь важны сушь выше изображенныя его слова; о томь извяснять ньть нужды: поелику оное изв самаго письма довольно явствуенть. Пускай же съ одной стороны примічають Государи, каковы должны быль пів мудрые люди, коихв они избиранны желающь; а съ другой и самые философы со вниманіем в запвердянів в в памяни, на каком в основаній надлежинів имв вступать вв царсків домы. Ибо сте взаимство шактя вкруть себя околичности имбеть, что редко случается, дабы когпорый ни есть изв сихв условщиковь обмануть не быль.

ГЛАВА ШЕСТАЯНАДЕСЯТЬ.

О Фаларид в тиранн в , премудром в муж в , который умертвиль художника, изобр в пшаго новой род в мучен в : виппеваты я его мн в нія, взятыя из в писем в : також в отм в нная любовь к в ученым в , и письмо к в философу , от в коего обличен в был в в тиранской власти.

фи

ка

CM

SH

И

Me

BÏ

CV

ВЪ послъднемъ году Латинскаго, вомь римскаго царствь, когда царствоваль у Евреянь Езекія, великимь первосвященникомь быль Азарія, вь Іудеїв обрвіпался пророкь Аввакумь, вь Вавилонь обладаль Меродахь, и вь то время, какЪ Лакедемоняне создали городъ Византіїю, называемую ныні Константинополь : жиль славный ширанны фалариды. О семы фалариды повествуеть Озилій, что онь быль лицемь крайн в безобразной, глазами косой, и къ собиранію беганісіпва весьма жалной: сверхв того вв объщаніях в вроломной, къ другам в неблагодарной, и къ непріятелямь безмърно свирьпой; словомъ: всъ пороки, какје въ каждомъ шираннъ порознь находилися, въ немъ единомъ совокуплены были выбстів. Но хотя премного выдумаль онь непопребсивь, и премного надвлаль мучительствь; при всемь однакожь пюмь единою доброд в преимуществоваль тиранны сей; сирвчь, что какъ между всвми тираннами отмвннымь бесчеловвијемь, такъ напрошивь того къ философамЪ и мудрымЪ людямЪ опличнымЪ почтентемь и любовтю прославился.

цвоваль; ни кому не вбриль бришь бороду; ни кого

кого не точію въ спальню, но и въ домъ свой не допускаль съ собою кушать или бестровать; и ни на кого, какъ повъствують, не посмотръль ни когда лицемъ веселымъ, кромъ однижъ философовъ и людей весьма ученыхъ, котпорымъ какъ имътія, такъ и самую жизнь свою ввъряль смъло. При томъ часто говариваль фаларидъ :, что Государь, котпорый удаляя отъ себя лю-, дей мудрыхъ, съ несмысленными дружитъ и , обращается ; гражданамъ Государь, а самому , себъ лютой мучишель бываетъ: ибо тягост, нъе, жить посреди невъжъ, нежели умереть

, между людьми мудрыми.

Публій въ шестой книгь о дьлахь римскихь повъствуенъ, что нъкоторый живописецъ Октавію цесарю преславную поднесь каршину, на кошорой вы верху всё добродёнельные Государи. и въ первомъ посреди ихъ мъстив самъ Октавій : а въ низу карипины всъ мучишели, и первой между ими фаларидь, изображены были, Окіпаей посмотиря каршину, хогия искусстиво живописи похвалиль; но выдумку похулиль; и для пого сказаль: " мнв кажется несправедливо, чтобы , пока я въ живыхъ обръщнюсь, сочли меня гла-, вою доброд впельных в Государей, уже умеримхь. Ибо доколь продолжаеть течене был-, спвенная сія жизнь, всв мы подвержены спра-, стямь слабыя плоти. Кромь того кажетоя "мнв неправильно, чипо фаларидь поставлены , главою и начальникомъ встхъ тиранновъ: ежели , онь свиръпсивоваль и враждоваль токмо на , неученых и несмысленных в; а философов в и ., людей мудрыхь вь толикой содержаль любви .. и милосии.

Какъ разошелся по всей Грецій слухь о фадаридовомъ бесчеловъчии: по Авинской гражданинь Перилль, въ ръзбъ и липъ мъди преискусной художникъ, пришедъ къ фалариду. объщаль состроить ему особливой роль мучипівльнаго орудія, къ наказанію преспупниковь, и къ удовольсивню мщения весьма способной. И шакъ ремесленникъ оный сдълалъ мъднаго быка, на боку коего хиптрымъ масшерствомъ устроилъ авери, куда заключенные пресплупники, отб раскладеннаго подъ исполомъ огня вънутри жарясь, испущали ревь быка живаго: такъ что не токмо долговременымъ и тайнымъ мучентемъ осужденные терзались, но и самая лютость мукв вришелей успращала: чему дивипься не должно. Ибо милосераное, и не вконець бесчеловьчїемь разсвирьпьвшее сераце не меньше, зря чужую бользнь, какь и собственную чувствуя муку и шерзанія, страждень.

усмотря же фаларидь вылумку муки, за которую изобрытатель пребогащаго уповаль награжденія; повельдь самаго затівнщика інагой новосни запереть вы быка, дабы первой онь отвыдаль скверныйшей художества своего рабоны; который поступокы не свирытому тиранну, но милосердныйшему Государю и премудрому философу быль приличень. Ибо какая лютость можеть быть справедливые, какы та, чтобы бесчеловычного изобрытатель вкусиль прежде ! Когда же разнесся слухы облагосклонности, какову оказываль фалариды кы людямы мудрымы; то пришли кы нему посыщенія ради Греческіе философы, коихы оны приняль весьма честно; хотя вящшую они оты

GOT

V46

BOL

HO

MO

CII

BO

₩6

CH

A

MC

en

V

CA

H

A

M

K

H

ρ

K

богатствь его, нежели самь фаларидь ошь

ученія ихЪ, пользу получили,

Tia-

Да-

еи-

y ,

411-

, M

d'AF

на

175

ac=

Cb,

OK-

Ж=

кЪ

-W

B 6-

ВРЯ

УЯ

3a

17

ON

170

I:

HO

00

0-

0-

15

0

13

00

ib

di

вь прочемь фаларидь не токмо вь особливей любви содержаль людей мудрыхь и ученыхь; но и самъ быль весьма ученой, и наипаче въ моральной философіи крайн в знающь. Сїє явствуеть из собственноручных его писемь; а не изв жишія, котпорое вель, какв тираннв, вовсе прошивнымъ образомъ; шакъ что я не знаю, вящиее ли онь вь витійсивахь изображенных в перомв, или в бесчелов в чи убивспівах в учиненных в мечемв, имвль первенсітво. Ахв! сколь много ев семв обсионпельствы мимошедними въками у фаларида было полобныхъ ему шоварищей: даруй Богь: что в не имвль онь уже ни одного въ настоящее время ! кои въ сладкорбчи, кажешся, Нерона подражающь. Я не чипаль ни чего инаго о прешедшихь, ни видаль между настоящими, кромь что многіе велервчанив добродвинели, и бесчисленные сипремятися за пороками. Ибо мы весьма пверды языкомъ; но крайнъ слабы плотіїю.

Хопія же фаларидовы підсьма всёмь знающимь Треческой и Лапинской языкь довольно извёспіны; однако для неучившихся півмь языкамь разсудилось, выбравь изь оныхь мнёнія, предложить на природномь языкі, съ двоякимь наміреніємь: во первыхь, дабы усмотрівли Государи, сколь полезно, процвітпать мудросіпію; поелику и тиранны за похвалу себі вміняли, что и сами были премудры, и другихь могли научить премянцявымь правиламь. Во вторыхь, чтобь увиділи простолюдины, сколь легко, хорошо говорить; и сколь трудно, хорошо ділать, Ибо ни зего дешевлів не достанеть вы світь, кромів одного.

Har

не

91

HIV

HÏI

Ay

H

V

Λ

H

одного точію совіта. И такі мнінія изб фаларидовых писемь, сколько возможно было короче и лучше выбрать, предлагаются ниже сего.

"Благосклонность, которою Государи дру"гихъ отмънно передъ прочими снабдъваюто ;
"частю подаетъ причину къ великимъ движен"ямъ въ царствахъ. "Понеже отпъ любви къ одному, и изъ отвращентя и презрънтя къ другому,
раждается ненависть; отпъ ненависти произрастаютъ худыя мысли; отпъ худыхъ мыслей происходитъ злоба; отпъ злобы заимствуютъ начало
поносительныя ръчи; а отпъ поносительныхъ ръней доходитъ и до самихъ злодъйствъ; словомъ:
Государь, равныхъ въ неравенствъ содержацтй,
не иное что либо дълаетъ, какъ точтю разжигаетъ отонь въ государствъ.

,, Государи возбранянів, и мудрые люди вся,, чески не допускань должны, чтобь мятежники
,, возмущали полланныхь, и обеспокоивали миролюбивыхь. "Ибо во время народнаго бунта, тють
чась пробужается похоть, возрастаеть сребролюбіе, упадаеть правосудіе, господствуеть насиліе, царствують хищенія, свободно распространяется невоздержаніе, преодольвають беззаконные, упівсняются добродьтельные: на конець, всякь сь чужимь вредомь промышляеть
о собственной пользь.

"Многіе легкомысленные человіки возбуж-"даютів вів подданных в мятлежи, чрезів един-"ственное замішательство народа, приращенія "богатіствів и чести себі уповая : однакожів вів "кратіком времени не тіокмо искомаго оттая-"ваются; но купно лишаются и тіого, чемів "прежде владійли. "Ибо не одиножды, но сто кратів справедливо, чтобів таків опытомів научинаучилися тому, чего савпая за оба ихв знать не допускаеть.

12-

98

Va

) ;

HÏ=

1.

IV.

12-

IC=

λ0

13-

Ъ:

1 3

N-

-R

КИ

00

пЪ

0-

id-

00

3=

rib

Ж-

H=

RÏ

вЪ

S=

Т

НО

N=

" Весьма полезно подданным , им в прави-" телей не безсчасиных в; но от в природы сча-" сийем в одаренных в., Ибо снисхождением в форшуны многія счастимым в Государям в по желанію сердца; а временем в еще и множайшія и лучшія, нежели чаяли, удачи бывают в.

,, Великолушные и силіные Государи при , свиданіи св другими Государями, иди вв , знашном в собраніи вельмож в , вольносшью ду- , ха, широтною царства, достоинством своего , лица, любовію общества, пачеже всего благо- , чиніем в двора , також преимуществом и , важностью фамиліи и совыта хвалиться дол- , жны. , Ибо мудрым и остроумным в людям в, не на одежды, коими Государь облечен ; но на употребляемых в им в совытников в взирать надлежить.

" разумные и незараженные сребролюбіем " мужи постарався, елико возможно, о собраніи " богатіства, къ расточенію и иждивенію онаго " съ пользою все вниманіе свое по том про-" стирать должны, " Ибо нізть ни кого безсчастиве, какъ тоть человькь, который вь употребленіи сь пользою богатіства, самимь собою обладать не можеть.

, Поелику фортуна всёми вещьми господ-, ствуеть, и всё добрыя и худыя слёдствія отів , нее зависятів; то одинь токмо тотів геро-, емь назваться достоинь, который во всёхь, , какіябь ни случились, перемёнахь счастія , оказываеть себя непобедимымь, , Ибо, по сущей справедливости, тотів человёкь благородшимъ бдаренъ духомъ, коего сердечной кръпости сила несчастія преодольть не можеть.

,, Ежели хвалимъ кого за искусное бросанів , копьемь, не следуеть по той причинь хва-, лить, что онъ хорошо дъйствуеть и перомъ " и кию хорошо дъйсивуеть перомь, не бываеть . однакожь для того краснорьчивь языкомь : и , кто краснорбчивь языкомь, не всегда имбеть " здравое ученіе; и кию снабдівнь здравымі уче-, ніемь, не пользуения для того доброю сла-, вою; и ежели кто находится въ доброй сла-, въ, не провождаенъ по нюму жизнь свою не-,, порочно.,. Ибо многихъ писателей токмо нравоученія принимань; а не житіе, каково они провождали, подражать надлежинь.

" Изъ встхъ званій ньшь ни одного тягост-" нве, какв опправлять долгв наказанія чужихв , погръшностей:,, по чему сего не инако, какъ смериноносной язвы, встыть мудрымъ людямъ убътапь надлежинів. Ибо за наказаніем в извістнів слбдуенів на наказывающаго ненависть и враж-

да, нежели наказываемаго исправление.

" Тошь много добра имветь, кто имветь " върныхъ и искреннихъ друговъ., Ибо многіе, жогда только льзя было; другамь своимь пособили; а еще и больше пособилибы, естьлибь возможность ихъ кътому допустила. По елику истинная любовь ни переспаеть любить, ни изнемогаенів подавая руку помощи.

,, разумнымь людямь, хоппя бы они и много "потперяли, о возвращении вь нъкотпорое время ,, отнаяваться не должно. "Ибо ни времена обыкновенных перемьнь дылать не престають, ни други званія своего опправдящь не упуска-

wind.

" Гордымъ

A

VU

m

po

λH

06

RA

Ш

99

99 (

Иб

pai

CITI

000

,,]

ΝΛ

Hai

ша

"Тордымъ и высокопарнымъ по большой части, печальныя бывають слъдствія: Къ поправле"нію чего весьма дъйствительное и надежное, средство, ежели временемъ въ несчастіи по"спраждуніь. "Понеже бъдствія разумному человъку умножають спокойство, и умаляють опасность.

"Какъ бы мы ни оправдали преступника, "ньть однакожь ни одного виноватаго, и ньть "ни одной такой вины, чтобъ не заслуживали "наказанія. "Ибо побужденіемь вспыльчивости учинившій преступленіе, сдылаль худо; но топь, котпорый оное учиниль умышленно и нарочно, сдылаль гораздо хуже.

-

-

И

1

6

di

5-

50

K≈

n'b

e,

M-

054

AC-

13-

010

RMS

Ob!-

Ъ,

ка-

IML

"Все съ разсужден емъ дълать хорошо; но и "совершить оное порядочнымъ образомъ, не ху-"до : однакъ весьма трудно. "Ибо осторожные люди съ крайнимъ вниман емъ дъла свои по всъмъ обстоятельствамъ разсматриваютъ, и толикія въ нихъ трудности и препятствія находять, что не приступають ни когда къ ръшительному предпріятію.

" правящему царствомъ сихъ двухъ преты-"каній, то есть, излишняго въ дълахъ пость-" шенія и продолженія убъгать должно; но изъ " оныхъ безмърная скоропостижность вреднёе., Мбо ежели по причинъ медлительнаго разбирательства, того, что могли получить, не достигаемъ; то чрезъ скорое предпріятіе и пріобръщеннаго лишаемся.

,, За излишнею тюропливостію повседневно , многія слідуютів вредности. ,, Ибо нетерпів-ливаго, скоропостижнаго, и пышностью надменнаго сердца суть неразлучные спутники : замівшательство , тоска , беспокойство , различныя леремівны

перемьны и тщетность, съ коими богатствы потеряние и собственноличная его пагуба сопря-гаются выбств.

,, Поелику всв естественно желають быть , счастливыми; по одного токмо того изь , всвхв счастливых в счастливыйшимь назвать , должно, о которомы совершенно можемы дока, запь, что оны и кы добролытельному життю , правила предписаль, и кы честной смерти

, собою примъръ другимъ оставилъ.

Сіи и другія множайшія вишійсіпва и нравоученія изобразиль фалариль вь своихь письмахь, кои вь пользу свою Цицеронь во многихь сочиненіяхь, шакожь Сенека вь посланіяхь, и иные многіе въ книгахь своихь упошребили. Ибо шираннь сей хонія вь словахь быль крашкорьчивь; но вь мньшіяхь осшроумень. А какъ жиль фалариль вь Агригеншів; що ніжно изь Греческихь философовь написаль кь нему письмо, ширанстівомь его укоряя, кошорому фалариль ошвішсшвоваль слідующимь образомь:

ФАЛАРИДОВО ПИСЬМО КЪ ФИЛОСОФУ ПО-ФАРКУ.

Фаларид Леригентскёй, Пофарку философу, здранёя и песелёя от богонд утвинтелей желаеть.

, Письмо швое получиль я въ Агригентв, которое хошя заключаеть въ себъ нъчпо у укорительное, ни мало однакожъ меня не оскорбило. Ибо на произносимыя отъ мудрыхъ, каковъ иты, философовъ жестоктя слова гнъвать, ся, не прилично; но о намъренти ихъ, съ какимъ говорятъ, разсуждать должно, Вспыльчи-

, Bbie

99

э, вые и элобные люди слова токмо въсять и , мъряють, а добродъщельные и смиренные му- , жи, кромъ напряжентя мыслей, ни на что не , взирають. Понеже естьли бы мы каждое про- , изпосимое къ намъ слово уважать старались; , то и самимъ себъ причинялибъ тоску и до- , саду, и въ обществъ непрестанныя продолжа- , либъ вражды,

Ь

-

Ó

H

Ь,

1 -

re

11-

) ;

2-

1

Ha

11-

0-

ей

OIL

He

хЪ.

пька-

HU-

., Я шираннъ и ширански обладаю : но кле-, нусь богами, что ни одно, доброе ли, или , худое слово, ни когда меня не поколебало. ,, Ибо ежели говоришь человькь доброльшель-, ный, въдаю, что онь говорить то вы мое на-" казаніе и исправленіе : а когла болшаеть не , смысленной, що слова его пріемлю за сміжь и , ушвху. Что же пишешь, яко бы всю Грецію , оскорбляеть молва, какая тамь обо мнв но-" сиптся; я взаимно тебь объявляю, что весь го-, родь Агригентской слухомь, о небь завсь раз-, сваемымь, крайнь ушвшается: которой по-" хвалы и славы не малую часть ты мнв дол-, женствуещь. Понеже естьли бы не находились ,, въ шоликой ненависти ширанны; не былибъ , толь любезны и философы. Ты и названіемь, , и самымь доброльшелень; а я и счи-, таюсь, и самою вещію есмь злонравень. Но , мнв кажешся по той причинв ни тебв прево-, зносипься, ни мив отпаяваться не должно. ,, Ибо шечение жизни долгольшно, и различныя , чрезъ коропкое время бывающь въ немъ пере-" мвны счастія : савдовательно, легко статься " моженів, чию я изв іпиранна буду философом'в, ,, а шы изъ философа слълаешся ширанномъ.

", разсули, другъ мой, что долгоною времени ", земля превращается въ сребро; и на противъ Л 2 " того сребро и злато премвняется въ пригары , сиръчь не имълось еще ни когда въ Сициліи , или Агригенить ширанна, котпорый бы не пре-, жде вы греческих училищахь быль воспишань. "Я неспорю, чио всв знашные тиранны воскор-"млены вь Сициліи; но и самъ пы не воспро-" тиворвчинъ , чно оные рождены въ Греціи. , Посмотрижь теперь, которая сторона изв . нихъ виноватіве! мать ли, которая ихъ роди-. да; или кормилица, котпорая воспитала ! Я " не уппверждаю, что сдълаетися; но тюкмо го-, ворю, спапися моженів, чию естьли бы я на-, ходился въ Греціи, быль бы лучшимь, нежели , ты философомь; и напрошивь того, ежелибь , ты обрышался владыпелемь въ Агригений; , то быль бы хуждшимь, нежели я, тиранномь. ,, Прилъжно прошу разсудить, что ты обра-" щаешся въ Гредіи, гдв можешь быть еще луч-, шимь; а я живу въ Агригентъ. гдъ могу бынь , еще хуждиний. Ибо ни ин столько добра, , сколько должень; ни я сполько зла, сколько , могу, не аблаемъ.

A

0

n

K

ų]

B

П

P.

A

A

PI

, Пришель комнь Перилль, знашный художникь, и выливь изы мьди быка, изобрьль вы немь роль мученія, всьхь, какія видьла под, солнечная, люшьйшій; почему я не безь справедливосни принудиль, чтобь изобрынатель на самомь себь испыпаль своего непотребстива. Ибо ныть справедливыйшаго закона, какь художниковь, кои на умерщвленіе другихь новую вымыслили хитрость, принуждать, дабы сами прежде плодовь своего ремесла вкусили, усерано прошу, прівхать ко мнь посыщенія, ради, и увъряю, что хотя тиранская власть, очень сильна удержать меня вь злонравій;

" однакожь првоя философія вящшую имвенів силу " савлань меня добродвніельнымь. Ибо врачу за " хорошій знакь счинань должно, ежели спіраж-" дущій человвкь, бользнь опікрываенів. Вь за-" ключеніе паки прилвжно прошу, не осілавинь " меня посвщеніемь. Ибо, ежели шы мнв поле-" зень не будешь; ввлай, чию самь опів меня " всеконечно пользу пріобрящешь, а прибыль швоя " мнв убышка ни когда не сдвлаень. Прости и " благоденствуй.

ГЛАВА СЕДЬМАЯНАДЕСЯТЬ.

Обь отличномь Филиппа Македонскаго царя, великаго Александра, Птоломея, Антигона, Архелая, и Епирскаго царя Пирра благоволеній кы мудрымы и ученымы людямы, конхы дружбою и совытами пользовались. Пять вещей Государямы оплакивать должно. Пирры благодарилы ысту за троякое благодыніе.

Естьли Квинту Курцію в римь; то Александрь, филиппа Македонскаго царя сынь, пріобрьть названіе великаго, не столько по той причинь, что вы войскые его многія тысячи полковь находилися; сколько по тому, что большее число, нежели другіе Государи, вы совыть имыль философовь. Сей великій Государь ни когда не всчиналь войну, пока мудрецы и философы вы присутиствій его не изслыдовали способовы и порядка ко отправленію оныя; что по истинны дылаль весьма разумно. Ибо вы тыхы токмо дылахь счастиливаго устыха надыяться можно, ком долговременное и зрылое разсужденіе предварило,

A 3

и по истиннъ какъ Греческіе, такъ и Лапинскіе историки, кои писали о великом в Александов, не ограничивающь, св ващицимь ди свиръпсивомъ онъ поражаль непріящелей, или съ большимь снисхождениемь принималь совыны. Хошя же въ свишь Александровой многочисленные мудрецы и философы находилися; однакожь, паче другихв, въ опивнивишемъ почтенти и довбренности содержаль Ариспотеля, Анаксарха и Онесикриша: чемь доказаль онь великой свой разумь, Ибо мудрымь Государямь совыны слушать многихь; но въ рышительномъ опредвленій на мивніяхь токмо малаго числа совышниковь ушвержданься надлежинь. Не довольно же казалось Александру, многихъ при себъ имънь мудрецовь, и къ шъмь, кои не его были, посылань постщентя ради; но сверхъ пого весьма часто и самь для свиданія, посвіщенія и соввітованія приходиль ко онымь, сказывая, чио Государи служа и рабол впспівуя мудрым в людям в, сами на последокъ учинелями и обладашелями всбхъ бываюнъ.

въ въкъ сего великато Александра жилъ Діотень, конорато ни прозьбами, ни объщаніями, не шокмо къ жинию съ Александромъ; но ниже къ елинсивенному посъщенію не могли склонинь ни въ какое время: чего ради Александръ желая видънь его, самъ къ нему поъхалъ, и когла поприлъжнъе просилъ, дабы онъ причтеннымъ бышь въ свину его согласился; то Діотень сказалъ ему во оперийь: "ежели ты, о Александръ! въ дружбу свою меня пріемля, спираещся, чрезь то получить славу; що не согласно съ правдой, чтобъ я потеряль оную, оснавя, правдой, чтобъ я потеряль оную, оснавя, школу и науки. Ибо когда я тебъ послъдую;

, то уже савдовань мнв за самимь собою переэ, стать необходимо надлежинь. И естьли я э, буду швоимь; то надобно уже шогда пере-, стапь мив бынь своимв собственнымв. Ты , покоряя свінів, пріобріть названіе великаго ; , а я убъгая ощъ свъща, получилъ имя добраго , философа. Есиналикъ мнинися шебъ, чио ты , попаль въ цвль, и удовольствоваль желанія; , то и я, думаю, не ошибся. И понеже непріяп-" но неов бышь меньшимъ Александра; що не-, думай, чтобь и я, восхонівль потерянь до-», сиюинство философа. Ибо нВтВ ни одной упра-, шы важное вы свышь, какъ пошеряние вольносии.

Выслушавь сте Александрь, и обращясь къ предсиноящимъ, сказадъ громкимъ голосомъ: , кленусь милоспію боговь, и управляющимь " десницу мою на брани великимъ Марсомъ! чию , естьлибь не быль я Александромь; желаль бы , быль Діогеномъ, , Потномъ примолвилъ: ,, по мо-,, ему мнвнію, не возможно вздуманнь большаго , счастія въ світь, какь ежелиов быль кто , или Александрь, который всёми обладаеть ; , или Діогень, чіпобь обладая Александромь . " обладалъ вовми.

А какъ изъ философовъ, такъ и изъ книгъ одно других Александру любезное были. И во первыхв, поввешвующь, что онв повседневно упражнялся въ чиени Омировой Илиады, содер-

жащей вы себь разорение Трои, конюрую книгу вивсить съ копьемь и мечемь, когда ни ложил-

ся спать, клаль подь периной.

Филиппъ Македонскій царь, въ то время, когда родился у него сынь Александ в , двв преудивишельныя учиниль вещи: во первыхь, вь Дельфы, гав Аполлонь даваль спивины, многіс

1 4

многіе и драгоцівньйшіе послаль дары, для положенія во храмь; съ тьмь намьрепіемь, чтобь Аполлонь храниль здравіе его сына: а во впюрыхв, немедавнно написаль кв Арисполелю письмо сабдующаго содержанія;

Филиппъ Македонскей царь, Аристотелю философу, преподающему науки по слапнойшемь Греческомь училище, здрапёя и мира желаетъ.

, Увѣдомляю тебя, что супруга моя Олим-, пјада родила сына, рожденје коего ей, мнв, и , всей Македоніи принесло несказанную радость.

" Ибо великая ушбха царямь и подданнымь,

, когда насавдные раждаются князи. Истинно,

, я величайщее богамъ приношу благодарение,

, и богантыште повельды принесть дары во хра-, махь, не для того, что сынь годился; но по-

, елику во времена жизни півоей, при піебъ,

, говорю, толь мудромь и знаменитомь фило-

о соф случилось его рождение. Ибо я уповаю,

, что онъ будучи отъ тебя воспитанъ и обу-

, чень, не токмо Македонію, яко опическое на-, следие воспримений; но сверхи пюго и всея

. Азїи монархомъ быть удостоипіся, Такимъ

з образомъ и онь наречения моимъ сыномъ, и

, ты будешь, именованься его опцемь Просни:

и паки прости и благоденствуй!

Пполомей Соперь осьмый Египепскій царь, какъ Халдейскихъмудрецовь, такъ и Греческихъ философовь любиль крайнь; что особливо его прославило, Ибо между Греческими философами и Египенскими мудрецами, шакіяжь какь между Оимскими и Кареагенскими полководцами смертельныя вражды происходили. Быль же Пполо-

Men

Mei

CAS

чи.

И ца

OAL

Hbl

40

Ae

РЫ

He

ка

KV

да

X2

ГД

по

CK

ĸŦ

K

33

1(

мей мужь весьма ученой, и что къ наивящтей славъ его послужило, всегда имъль при сеоъ великое собранте философовъ; коимъ способомъ обучился онь Греческому, латинскому, халдейскому и Еврейскому языкамъ, Почему хотя одиннатицать весьма храбрыхъ ідполомеевъ имълось; сего однакожъ есьмъ предпочитающь, не за полученныя оружтемъ побъды, но за пртобрътенное тру-

домъ знание въ наукахъ.

Онъ въ крайней пріязни и довъренности содержаль философа Спильпона Мегарскаго, копорый толь любезень быль сему Государю, что не упоминая прочих в любви и благоволенія доказательствь, не точію повседневно сь царемь кушаль и обращался; но ежечасто и то, что оставалось вы чашь, допивать царь ему приказываль. Въ прочемъ поелику милость Государей къ министрамь ни что иное есть, какъ жало къ раздражению недоброхопивь: що когда царь при столь оставшее въ чашъ подаль выпинь философу: нъконюрый Египетскій вельможа опів неголованія, оборошясь къ царю, сказалъ: " я вижу, что ни Ваше "Величество не напиваетнесь до сыта, дабы " и Сиплытону нъсколько оставить въ чашь ; " ниже самь онь когла либо упполяеть жажду, , ожидая, пока вы ему поднесть соизволите: ,. конорому Птоломей отпрынствоваль: ,, правда , "Стильнонъ штъмъ, что я даю, не насыщается: " ибо не сполько полезно ему питвь остапки " онів моей чаши, сколькоб воспользовало піебя, " ежели бы ты избынки его философіи выпиль.

Аншигонь быль одинь изв знаменитьйшихь аруговь Великаго Александра, немалую часть тосударства по кончинь его получившій. Ибо д великій

Великій Александрь сколько счастливь быль вы жизни, столько безсчастень по смерти: понеже не имбав сыновей, насабдниковь царспівамь, кромъ вельможъ и намъстниковъ, кои славу его уничиюжили. Хоиля же Аништонь быль человькь злонравной, и встыть порокамъ вконецъ порабощенной; однакожь не смониря на ию, крайнъ любиль философовь; чтю осталось оть добраго ученія Великаго Александра, коего домь, гав онь воспинань, быль какь тимназія или соборь всёхь знамениных философовь въ свъщь. Изъ сего примвра заключинь можно, сколь разумно двлаюшь Тосудари, старающиеся имбть министровь, отб младенчесніва ві ученій воспинанных в. Ибо нівнів піоль злонравнаго, и толь развратнаго человівка, чилобъ не оставалось въ немъ нъсколько добраго изъ пібхъ вещей, коимь онь вь опроческихъ лѣтахъ научился.

Содержаль же Англигонь вы особливыйшей любви двухъ философовь, кои процвышали въ люмь въкъ, сиръчь Менедема и вїона, изъ коихъ послѣдній сколько преученой, спюлько напропивъ тпого быль весьма убогой. Ибо въ древнія времена ни кому изъ философовъ публично преподавашь ученіе философіи не дозволялось, ежели имбав хония одну вв концелькв своемв зланиицу. Лаерцій повіствуенів, да тожь самое и Публій еще проспіранніве вы пятой книгі о Греческих Догманах или правилах пишень, чию въ шт времена Аппическія школы поликую хранили святность, что сколько котторый философъ былъ ученъе, столько меньше имълъ боганисива; и колико быль убоже, шолико вы вящиемь содержался почтении; и ни чемь болье

B

61

16

11

CI

3

n

0

не хвалился, кромв недостаткомь богатствь и изобилиемь учености.

Когда же втонъ лежалъ въ жесточайшей боавзни, котпорая птакъ его высущила и истощила, чипо весь казался одни полько косии и кожа: то Антигонь послаль кы нему сы великимы множесивсыв денегь сына своего посвщения ради. Жиние же его съ ученіемъ было согласно. Ибо онъ жилъ въ крайней нишенів, какъ то двлань философамь было прилично. Хошя же Віонь быль спіарь льшами, очень слабь здоровтемь, и по причинь шяжкой бользни уже приближился къ смерши; и хоия сало (шакъ сказашь) слабыя плоши исчезло, свіна однакожі честнаго жинія его горбла: сирвчь, не меньшее въ презрвни подарковъ оказаль великодушіе, какь и Аншигонь вы посылкь оных в изъявиль свои щедроны. Не шочію же все презрадь: но еще Антигонову сыну, котпорый привезь къ нему деньги, сказалъ следующимъ образомЪ:

" возевсти от меня Антигону, что я и , благодарю, и ввиною благодарностію предв , нимь обязань, какь за оказанную мнв отв , него въ жизни моей любовь, такъ и за подар-,, ки присланные умирающему нынв. Ибо другь , ни чемь больше не должень служить другу, кром в благопріянною дружбою, и щедрым в 60ганіснівь сообщеніємь. При томь скажи и сїє царю, оппцу тивоему, что ежели я сем тесятть пяшь ліпь въ наготі продолжаль пушь сея жизни; по для чего онь пеперь обременяеть меня одеждами и златномъ, когда надобно уже мнь переходишь твсной задивь, и надлежинь ", переселищься изъ сего свъта? Египпяне, наи вревая вхашь чрезь Аравійскія пусшыни, обык-, новенно

ш

He

K

И3

60

Ă(

m

0

r

Ц

новенно умаляють, а неприбавляють выоковь на своихь верблюдахь; равнымь образомь и я думаю, что одному точтю тому не тиягостно, терпыть быть сея жизни, кто отвергаеты пераль о богатствахь. Сверхы того, скажи царю, от у твоему, дабы оны впреды умирающему, человых помогаль не сребромы и златомы; но благовременнымы и здравымы совытомы, ибо по причины золота человыхы сы жизню, разставаться будеты не безы досады; а доброй совыть сдылаеты по, что оны смерть во-

. сприменть терпъливно.

Архелай пяный царь Македонскій, дідь, какь повіствуютів, филипповів, и прадідь Великаго Александра, хвалился произшествіемів своимів от поколівнія древняго Греческаго царя Менелая, который предводительствоваль на войнів и разореніи Троянскомів. Любиль и сей царь ученыхів, и между прочими держаль при себів Еврипида Трагика, который віз томі віжів не меньше по своему званію, яко стихотворець, сколько и самів Архелай, яко царь Македонскій, быль славень. Ибо и нынів многіе мудрецы вящшее, за написанныя ими книги, нежели Государи, за широту царствь, коими обладали, или за побіды, кои пріобрівли оружіємів, почтеніе имівоть,

вы прочемы, Архелай пюль горячо любилы, и вы поликой довъренности содержалы Еврипида, чито ни одно дёло вы Македоніи безы стихотеорцева совыта и попеченія не совершалось. А поелику невёжи естестівенно мудрымы людямы не хотять повиноваться: то когда по случаю нёкоторою ночью безечастный стихотворець Еврипиды много сы царемы о древнихы исторіяхы бесёдуя, поздно домой возвращался; злобящієся

щіеся соперники провідавь о томь, пустили на него голодных в псовь, отв которых в онь растерзань и пожрень такь, что все тьло погребено въ песьей упробъ, и къ положению во гробъ. кромв однихъ оглоданныхъ костей, ни чего не осталось. О семь печальный шемь приключении извысилясь ощь своихь Архелай, толикою вдругь бол взнію и неистовством в поражень быль, что едва живь казался: чему ни кіпо удивляться не должень. Ибо отб несчастиливыхь и незапныхь случаевь мысли человьческія выкрайнее замышашельсиво приходянів. Сколь же великую любовь оказываль царь къ Еврипиду живущему, столь несказанно плакаль и рыдаль надь умершимь. Ибо пролиль изь глазь премногія слезы, остригь голову, обриль боролу, перемвниль драгоцвиныя одежды царей Македонскихв, и паче всего съ не меньшимъ великол впіемъ похорониль Еврипида, какъ и славнаго Греческаго погребли Улисса. Симъ еще не удовольствуясь, до тъхъ поръ не пришелъ въ прежнюю веселосив, пока убійць не расшерзаль жесточайшими казньми. Понеже обида, и смерть сама собою воспослъдовавшая, или ощі других причиненная тому, кого мы любимъ, есть не иное что ли бо, какъ горнило, въ котпоромъ искренность любви искушается.

По учиненій же убійцамъ казни, и по погребеній оглоданных в косіпей стихотіворцовых в, н вкоторый Греческій вельможа сказаль Архелаю; "извольте, пресвыть вишій царь, быть извыст-"ны; вся негодуеть Македонія, что ваше Вели-"чество безмырно печалитесь о толь маловаж-"ной вещи: "которому царь отвытствоваль слыдующимь образомь: "я знаю правило лю-"дей •, лей мулрых , что благородныя серица и в самых в несчасингыших в и незапных в приключентях в крушинься не должны. Ибо , когда плачент царь , не могунть, или хоня бы и могли, не должны веселинься подданные; однакож в слышал в н в когда онг онца моего , что Государям в ни в в какое время, и ни очем в плакань не пристойно, кром в точто о , конорой чибудь из сих в пяпи вещей:

99

xe er

M

KC

0.1

H

66

M

П

H

A

0

V

" ЕО ПЕРБЫХЪ, доброму Государю надлежинъ " оплакивань упалокъ и вредъ своего государ», сива. Понеже добродъпельный Государь каса», ющияся до собственнаго лица его обиды про- щать; а во опимщени за самомалъйшую, учиненную государству, и жизни своей ща- динь не долженъ.

,, во вторыхъ, доброму Государю надле-,, жинь плакань, ежели чеснь его поносянь, , Ибо Государь, не оплакивающій кровавыми сле-,, зами пошерянія чесни, живой погребеннымъ ,, бынь достоинъ.

"ТРЕТЬЕ, добродвиельному Государю опла-"кивань должно ивхв, кои по малосилно пре-"неривваюнь многи бвлетва. Ибо Государь, ко-"пюрый не оплакиваены несчасиня людей бвл-"ныхв, напрасно и бесплодно живены въ сввтв. "СВЕРХЪ ТОГО лоброму Гссударю надле-"жинь оплакивань счасине и славу имранновь, "Ибо Государь , коему злонравныхъ люность "приянна, добродвиельныхъ любви и послуша-"ния не достоинъ.

"НА ПОСЛЪДОКЪ, добролътельному Госуда-"рю надлежинъ оплакивать смерть людей "мудрыхъ и разумныхъ. Ибо не можетъ восто-"слъдовать Государю вящшая утрата въ жиз, ни, какъ ежели умреть мулрый человъкъ, коего онь упопребляль къ правленто государ, ства. "Такимъ образомъ отпътиствоваль Аржелай Греческому кавалеру, котпорый упрекнульего тъмъ, что онъ отлакиваль Еврипида.

Хогля же повсем встино древите писатиели упоминающь, въ коликой чесни и любви философы и мудоме люди, какъ у Оимлянъ, шакъ и у Грековь находилися; однако предсигавлю я глокмо одно достойныйшее примычанія, Всякому извыстно, кию быль Сципіонь Африканскій, и колико прославиль Римлянь, пробрытии и себь и городу безсмершную во встхъ въкахъ память, не потому полько, что покориль Африку; но и потой причинв, что быль мужь весьма добродвінельный. И по испиннв, не маловажным в почипать должно; ежели совокупятися въ одномъ человъкъ оба сій качества, сирбиь: счастіе и добродвіпель. Ибо многіе изь древнихь великую себь оружіемь славу пріобрівли, конюрую по номів мерзосийю жиния погубили. По повъствованию историковъ Римскихъ Енній Стихотиворець первый быль писашель Героических в стихов в на Лапинскомъ языкъ, сочиненія коего толико почипаль Сципїонь Африканскій, что умирая сей пресчастиливый римлянинь, положить во гробь свой станцию К. Еннія, предписаль вы посліднемь завъщании. Изъ сего Сципіонова посинупка заключипь можно, сколь любезны были ему въ жизни мудрые люди; поелику онъ разсудилъ, что вящимо принесенів ему славу спіануя убогаго сшихопворца, нежели профея покоренныя Афри-

Подъ державою Пирра Епирскаго царя, великаго непріящеля Римскаго, процвышаль въ Греція

ціи Циней, родомь фессалянинь, и какь повы ствують, демосоеновь ученикь. Древніе историки полико уважающо Цинея, чио признающь его за образець и мършло челогъ нескаго винийсива. Ибо онь въ рвчахъ быль весьма пріянень, и въ мивніяхь крайно остроумень. Сей Циней проякую при дворб ПирровомЪ опправляль должность. "ВО ПЕРВЫХЪ, увеселяль его во время стола забавными рвчьми. Понеже въ шуточных вловах в имбав великую пріяпіность. во вторых ванисываль его двла; по тому чио быль велервчивый, и ко описанію истпинны очевидный свидьтель. НА ПОСЛЬДОКЪ, въ важныхъ двлахь опправляль звание посольства; поелику одарень быль проницашельным в разумомь, и вы исправлении двав особливымь искуссивомь. Ибо онь толь остроумно различные предлагаль вь сношентяхь договоры, и пакь кь склонентю на свою сторону говориль искусно, что гль только ни случалось ему опправлять оранорскую должность по дбламь военнымь; тамь или очень долговременное перемирје, или вђиной мирь исходатнайствовать ему всегда удавалось.

Сему Цинею Пирръ пъкогда сказалъ: "я за "при вещи, Циней, безсмеринымъ богамъ величайшее приношу благода енте, во ПЕрвыхъ "чио они создали меня царемъ, а не рабомъ, Ибо найвящиее счасите смериныхъ состоинъ "въ томъ, чиобъ имъть власть "многими по"велъвать; и не быть обязаннымъ, ни кому по"виноваться. во вторыхъ, благодарю боговъ "чио даровали мнъ отъ природы великолушное сераце. Ибо тому, кио во всякихъ труд"ностахъ ослабъваетъ, заранъе умереть, бы"лобъ гораздо лучше. На послъдокъ, благо"дарю

-05)(193)(50°

0-

iЬ

-

Я

.

0

0

" дарю боговь, что какь вы правлени государ" ства, такь и вы войнахь другомы мны тебя
" присоединили. Ибо признаюсь не лицемырно,
" что ты больше городовы покорилы языкомы,
" нежели я оружтемы. Такы сказалы Пирры другу своему Цинею стихотворцу. Пусты же по
смотряты нынышне державные Монархи и Князи, коль искренне доброхоты были мудрымы
людять древне Государи: вы доказательство
чего я привелы не многе примыры, хотя, гораздо множайше могы представить.

жонецъ второй части.





cmp:

5 8

погръшности.

empa.	empo.	напечатано	читпай
4	26	нелицемерно у су-	нелицемърному
		ДУ	СУДУ
Lippodirecto	29	при всемъ томъ о	при всемъ шомъ
		душахЪ вашихЪ	великол вой о по-
			рабощенных грв-
			ху дущахъ ва-
			шихЪ
5	31	и унольненія	и увольненія
8	32	I. БоскЪ	Л. БоскЪ
9	18	празныхЪ	праздныхЪ
22	31	нась горъ	сихъ горъ
23	34	однина кимЪ	олинакимЪ
26	33	во все	вовсе
29	4	снабленное	снабдвиное
29	28	семи мудрецовъ,	семь мудрецовЪ,
31	24	и проницатель-	и проницатель-
		нъйпую	нъмпую
39	24	счедроппы	щелрогиы,
43	9	безз4конныхЪ;	беззаконныхЪ;
44	14	Имнератпора	Импераннора
47	15	по достпойнству	по достноинству
towersto	Department	награджашь	награжданть
48	13	свъденія	свъдънія
50	4	окончивался.	оканчивался.
Communical	8	жершвы ему,	ему жерпівы,
58	11	заключанися	заключаенися
the same	14	ежечасно	ежечасто
63	33	оппчуждаешЪ	от чуждает В
64	II	не ослабъваеть;	ослабъваетъ ;
Chromitalia	20	уравленїемЪ	уравненіемЪ
7 1	25	по шомь довольна	по томъ будень
1			довольна

XoX

empa.	empo.	напечатано	читай]
	23	свБденія	свъдънія
name and the	27	прочаго мало,	прочаго, мало
76	13	ни хоронишь,	ни сохранянь
_	25	Не розали	Не роза ли
79	30	КондавлЪ	КандавлЪ
88	5	похоппили	похинихи
100	2	снабденъ;	снабд внной;
IOI	15	1. Пій	Л. Пій
-	28	І. Пій	л. Пій
103	9	не удостостоилъ;	не удосто-
			илЪ;
109	18	вь 4, Иліады,	въ 4 Илгадъ,
III	4	ошкоровЪ	отроковЪ
113	1	шля,	пля ;
-		шанъ	тонбе
120	22	историкъ повъст-	историкъ повъ-
. "		вуепів	ствуеть.
124	27	вуеті ь провождуеті ь	провождаеть
	27	провождуеть подшвержать	провождаеть подтверждать
124		провождуенів подшвержань проходинів,	провождаеть подтверждать приходить,
124	19	провождуеть подшвержать	провождаеть подтверждать приходить, отрасли, знакъ
124 127 133	19	провождуень поднивержань проходинь, опрасли знакъ еснь,	провождаеть подтверждать приходить, отрасли, знакь есль,
124 127 133 134	19	провождуенів подшвержань проходинів, оппрасли знакв еснь, разнымв	провождаеть подтверждать приходить, отрасли, знакь есль, равнымь
124 127 133	19 11 24	провождуень подшвержань проходинь, опрасли знакь еснь, разнымь приставаль,	провождаеть подтверждать приходить, отрасли, знакь есть, равнымь привспіаваль,
124 127 133 134	19 11 24 25	провождуень подшвержань проходинь, опрасли знакь еснь, разнымь приставаль, комубь	провождаеть подтверждать приходить, отрасли, знакь есль, равнымь привсплаваль, коемубь
124 127 133 134	19 11 24 25 30	провождуень подшвержань проходинь, опрасли знакь есть, разнымь приставаль, комубь изскусство	провождаеть подтверждать приходить, отрасли, знакь есть, равнымь привспіаваль, коемубь искусство
124 127 133 134 146 147	19 11 24 25 30	провождуень подшвержань проходинь, опрасли знакь еснь, разнымь приснаваль, комубь изскуссиво и надъянся	провождаеть подтверждать приходить, отрасли, знакь есль, равнымь привсплаваль, коемубь искусство и надбяться
124 127 133 134 146 147 150	19 11 24 25 30 9	провождуень подшвержань проходинь, опрасли знакь есть, разнымь приставаль, комубь изскусство	провождаеть подтверждать приходить, отрасли, знакь есть, равнымь привспіаваль, коемубь искусство

xox

